

Ang Libro ni Jeremias

¹ Mao kini ang mga mensahe ni Jeremias nga anak ni Hilikia, nga usa sa mga pari sa Anatot, sa yuta ni Benjamin.

² Mihatag ang GINOO ug mensahe kang Jeremias sa ika-13 nga tuig sa paghari ni Josia sa Juda, nga anak ni Amon.

³ Padayon nga naghatag ang GINOO ug mensahe kang Jeremias sa panahon sa paghari ni Jehoyakim, nga anak ni Josia, hangtod sa ika-11 nga tuig sa paghari ni Zedekia nga anak usab ni Josia. Sa ikalima nga bulan sa maong tuig, gibihag ang katawhan sa Jerusalem.

Ang Pagtawag kang Jeremias

⁴ Miingon ang GINOO kanako,

⁵ “Sa wala ko pa ikaw pormaha sa tagoangkan sa imong inahan gipili* ko na ikaw.
Sa wala ka pa matawo, gilain ko na ikaw.
Gipili ka nako nga mahimong propeta sa mga nasod.”

⁶ Mitubag ako, “O GINOONG Dios, dili ako maay-ong manulti; batan-on pa ako.”

⁷ Apan miingon ang GINOO kanako, “Ayaw pag-ingon nga batan-on ka pa. Kinahanglan nga moadto ka bisan asa ka nako ipadala, ug isulti mo ang bisan unsa nga ipasulti ko kanimo.

* **1:5** gipili: o nailhan.

⁸ Ayaw kahadlok sa mga tawo kay kauban mo ako ug tabangan ka nako. Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.”

⁹ Unya gihikap sa GINOO ang akong baba ug miingon, “Gibutang ko karon sa imong baba ang akong mga pulong nga imong isulti.

¹⁰ Karong adlaw hatagan ka nako ug awtoridad sa pagsulti sa mga nasod ug mga gingharian. Sultihi sila nga ang uban kanila malaglag gayod, ug ang uban kanila mobangon ug motindog pag-usab.”

¹¹ Unya miingon ang GINOO kanako, “Jeremias, unsay nakita mo?”

Mitubag ako, “Sanga sa kahoyng almendras.”

¹² Miingon ang GINOO, “Husto ang imong nakita, ug nagkahulogan kana nga nagbantay† ako aron pagsiguro nga matuman ang akong pulong.”

¹³ Nangutana pag-usab ang GINOO kanako, “Unsa pay nakita mo?”

Mitubag ako, “Usa ka kolon nga nagbukal nga tubig, nagtakilid kini nga nag-atubang sa amihanan.”

¹⁴ Unya miingon ang GINOO, “Adunay katalagman gikan sa amihanan nga moabot sa tanang nagpuyo niining yutaa.

¹⁵ Pamati! Ipadala ko ang mga sundalo sa mga gingharian sa amihanan sa pagsulong sa Jerusalem.

“Ibutang sa ilang mga hari ang ilang mga trono diha sa mga ganghaan sa Jerusalem.
Gub-on nila ang mga paril sa Jerusalem

† **1:12** *nagbantay*: ang Hebreo niini daw sama sa pulong nga almond.

ug sulongon ang mga lungsod sa Juda.

¹⁶ Silotan nako ang akong katawhan
tungod sa ilang pagkadaotan.

Gisalikway nila ako

ug naghalad silag insenso ngadto sa mga dios-
dios.

Gisimba nila ang ilang hinimo nga mga dios-
dios.

¹⁷ “Karon, andama ang imong kaugalingon.
Lakaw ug isulti kanila ang tanan nga isugo
nako kanimo. Ayaw kahadlok kanila. Kay kon
mahadlok ka, hadlokon ko pa gayod hinuon ikaw
atubangan nila.

¹⁸ Pamati! Karong adlaw, lig-onon ka nako
sama sa usa ka pinarilan nga lungsod o puthaw
nga haligi o bronsi nga paril. Walay mga hari,
mga opisyal, mga pari, o katawhan sa Juda nga
makapildi kanimo.

¹⁹ Makig-away sila kanimo, apan dili ka nila
mapildi, kay kauban mo ako ug tabangan ka nako.
Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.”

2

Gisalikway sa Israel ang GINOO

¹ Miingon ang GINOO kanako,

² “Lakaw ug isulti kini ngadto sa mga taga-
Jerusalem:

“Mao kini ang giingon sa GINOO

“Nahinumdoman ko pa ang inyong
pagkamatinud-anon
sa batan-on pa kamo,
ug ang inyong paghigugma kanako nga daw sama

sa babayeng bag-ong gikasal.
Misunod kamo kanako bisan ngadto sa kamin-
gawan
nga walay mga tanom.

³ Gigahin ko kamong mga Israelinhon alang
kanako.
Sama kamo sa unang abot sa ani nga alang
kanako.
Gisilotan ko ang mga nagdaog-daog kaninyo,
ug nalaglag sila.
Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.’ ”

⁴ Pamatia ninyo ang gisulti sa GINOO,
kamong mga katawhan sa Israel nga kaliwat
ni Jacob.

⁵ Mao kini ang gisulti sa GINOO:
“Unsa bay sayop nga nakita
sa inyong mga katigulangan kanako
nga nagpalayo man gayod sila kanako?
Misunod sila sa mga dios-dios nga walay pulos,
ug tungod niini nahimo usab silang walay
pulos.

⁶ Wala sila mangita kanako bisan pag
akoy nagpagawas kanila gikan sa Ehipto
ug naggiya kanila sa kamingawan nga walay
mga tanom,
gikan sa yuta nga disyerto
nga adunay mga bangag,
nga kanunayng adunay hulaw ug delikado,
ug walay nagpuyo ni nag-agi.

⁷ Gidala ko kamo sa tabunok nga yuta
aron makapahimulos sa maayong abot niini.
Apan pag-abot ninyo didto, gipasipalahan ninyo
ang yuta

- nga akong gipanag-iyahan,
ug gihimo ninyo kining makalilisang.
- ⁸ Bisan ang mga pari wala mangita kanako.
Ang mga magtutudlo sa balaod wala
makaila* kanako.
Ang mga pangulo nagrebelde kanako.
Ang mga propeta nagsulti ug mga mensahe sa
ngalan ni Baal,
ug nagsunod sa mga dios-dios nga walay pu-
los.
- ⁹ “Busa akusahan ko kamo pag-usab,
apil ang inyong umaabot nga mga kaliwat.
Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.
- ¹⁰ Pangadto kamo sa kasadpan, sa mga isla sa
Cipro,
ug pangadto usab kamo sa sidlakan, sa yuta
sa Kedar.
Susiha ninyo pag-ayo kon aduna bay
nahitabo nga sama niini:
- ¹¹ Adunay nasod ba nga nag-ilis sa ilang mga dios,
bisan pag dili kini tinuod nga mga dios?
Apan ako nga halangdong Dios giilisdan sa akong
katawhan
sa mga dios-dios nga walay pulos.
- ¹² Ingon nga nakurat ang kalangitan sa ilang gi-
himo;
ug nangurog kini sa hilabihang kahadlok.
Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.
- ¹³ Nakahimo ug duha ka sala ang akong katawhan,
Gisalikway nila ako nga sama sa tuboran
nga naghatag ug kinabuhi,

* **2:8** *wala makaila: o dili suod.*

ug gisimba nila ang ubang mga dios-dios,
nga mura sila ug nagkalot ug bangag nga
pundohan
ug tubig nga mohubas.

14 Ang Israel wala matawo nga ulipon.
Nganong gibihag man siya?

15 Ang iyang mga kaaway daw liyon
nga gangulob ngadto kaniya.
Gilaglag nila ang iyang yuta;
gipangguba ang iyang mga lungsod,
ug nahimo kining awaaw.

16 Dugang niini, gilaglag siya[†]
sa mga taga-Memfis ug taga-Tahpanhes.

17 Kamo ra mismong mga Israelinhon ang nagdala
niini
nga kalaglagan sa inyong kaugalingon.
Kay gisalikway ninyo ako, ang GINOO
nga inyong Dios,
sa dihang gigiyahan ko kamo sa dalan.

18 Karon, unsa may inyong nakuha
sa inyong pagdangop sa Ehipto ug sa Asiria?
Nganong nangadto pa man kamo sa Suba sa Nilo[‡]
ug sa Suba sa Eufrates?

19 Tungod sa inyong kadaotan ug pagsalikway
kanako,
badlongon ug silotan ko kamo.
Karon, huna-hunaa ninyo pag-ayo kon unsa
kadaotan
ug kapait ang pagsalikway
ug dili pagtahod sa GINOO nga inyong Dios.

[†] 2:16 *gilaglag siya*: sa Syriac, *gibuak ang iyang bagol-bagol*.

[‡] 2:18 *Nilo*: sa Hebreo *Shihor*; nga usa ka sanga sa Suba sa Nilo.

Ako, ang GINOO nga Makagagahom,
ang nag-ingon niini.

20 “Kaniadto, sa giulipon pa kamo,
daw gibutangan kamog yugo ug gikadena-
han.

Apan sa dihang giluwat ko kamo,
nagdumili kamo sa pag-alagad kanako.

Misimba hinuon kamo sa mga dios-dios didto sa
taas
nga mga bungtod ug sa ilalom sa labong nga
kahoy,
nga daw mga babayeng nagbaligya sa ilang
dungog.

21 Sama kamo sa usa ka maayong klasi sa ubas
nga akong gitanom.

Apan nganong nahimo man kamong murag usa
ka ihalas
nga ubas nga mamungag dunot ug walay pu-
los?

22 Bisan maligo ug manabon pa kamog maayo
makita ko gihapon ang lama sa inyong sala.

Ako, ang GINOONG Dios, ang nag-ingon niini.

Israel, usa ka Dili Matinud-anon nga Asawa

23 “Nganong moingon man kamo nga wala kamo
makasala
ug wala kamo magsimba sa mga imahen
ni Baal?

Tan-awa kon unsa nga mga pagpakasala
ang gihimo ninyo didto sa walog sa Hinnom.
Huna-hunaa ang sala nga inyong nahimo.

Sama kamo sa usa ka dumalagang kamelyo
nga dili mahimutang sa panahon sa pagpan-
guwag.

- 24 Sama usab kamo sa usa ka bayeng asno
nga naanad sa kamingawan.
Kon moabot ang panahon sa pagpanguwag,
magpanimhot kini sa hangin
ug walay makapugong niini sa pagpangitag
laki.
Dili na mahago sa pagpangita kaniya ang laking
asno.
Sayon siyang pangitaon sa panahon
sa iyang pagpanguwag.
- 25 Mga Israelinhon, nahilis na
ang inyong mga sandalyas,
ug nagmala na ang inyong mga tutunlan
sa pagsunod-sunod sa ubang mga dios.
Apan nag-ingon gihapon kamo,
'Dili mahimong motalikod kami sa ubang
mga dios.
Gihigugma namo sila ug mosunod kami
kanila.'
- 26 "Maingon nga maulawan ang kawatan kon kini
madakpan,
maulawan usab kamong mga katawhan sa
Israel.
Oo, maulawan kamo ug ang inyong mga hari,
mga opisyal, mga pari ug mga propeta.
- 27 Miingon kamo nga ang kahoy inyong amahan
ug ang bato inyong inahan.
Mitalikod kamo kanako, apan kon anaa kamo
sa kalisod mangayo kamog tabang kanako.
- 28 Hain na ang mga dios nga inyong gihimo alang
sa inyong kaugalingon?
Paduola sila kon tinuod nga maluwas nila kamo
sa inyong kalisod.

Pagkadaghan sa inyong mga dios,
sama kadaghan sa mga lungsod sa Juda.

29 “Nganong moreklamo man kamo batok
kanako?

Dili ba kamo man ang nagrebelde kanako?

30 Gisilotan ko ang inyong mga anak,
apan wala gihapon sila nagbag-o.
Dili sila magpadisiplina.

Kamo mismo ang mipatay sa inyong mga propeta,
daw sama kamo sa gutom nga liyon nga mi-
patay
sa iyang biktima.

31 “Kamong mga katawhan niini nga
henerasyon, paminawa kining akong isulti:

“Sama ba ako sa usa ka disyerto
alang kaninyong mga Israelinhon,
o kaha sa usa ka dapit nga labihan kangitngit?

Nganong moingon man kamo,
‘Makahimo na kami sa among gusto.
Dili na kami moduol sa Dios.’

32 Malimtan ba sa usa ka
putli nga babaye ang iyang alahas
o ang iyang bisti nga pangkasal?

Apan kamong akong katawhan,
nalimot kanako sa dugayng panahon.

33 Maayo gayod kamong mangita
ug hinigugma nga mga dios-dios.

Bisan ang mga babayeng nagbaligya sa ilang dun-
gog
makakat-on pa gikan kaninyo.

34 Anaa sa inyong mga bisti ang mantsa
sa dugo sa mga inosente ug kabos.

Gipamatay ninyo sila bisan ug wala ninyo sila
masakpi
nga misulod sa inyong balay sa pagpangawat.
Apan bisan pa niining tanan ninyong gihimo,
³⁵ moingon pa gihapon kamo,
'Wala kamiy nahimong sala.
Busa dili masuko ang GINOO kanamo.'
Apan silotan ko kamo tungod sa inyong pag-
ingon
nga wala kamoy sala.
³⁶ Sayon-sayonon ra ninyo ang pag-usab
sa inyong huna-huna
ug pag-ilis-ilis ug mga kaabin nga nasod.
Apan pakaulawan kamo pag-ayo sa Ehipto nga
inyong gikaabin
sama sa pagpakaulaw nga gihimo kaninyo sa
Asiria.
³⁷ Mobiya kamo sa Ehipto nga nakatabon
ang inyong mga kamot
sa inyong nawong timaan sa inyong kaulaw.
Kay gisalikway ko ang mga nasod nga inyong
gisaligan.
Dili gayod kamo matabangan niini nga mga
nasod.

3

¹ "Kon bulagan sa bana ang iyang asawa
ug magminyo ang asawa pag-usab,
kinahanglan dili na siya bawion sa iyang bana,
kay makapahugaw gayod kini sa tibuok niny-
ong yuta.
Apan kamong mga Israelinhon nagkinabuhi nga

- sama sa babayeng nagbaligya sa iyang dungog.
Daghan kamog mga hinigugma nga dios-dios.
Apan bisan pa, gitawag ko gihapon kamo nga mobalik kamo kanako?
Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.
- ² Tan-awa ang taas nga mga dapit.
Aduna pa ba didtoy dapit diin wala ninyo mahugawi?
Gihugawan ninyo ang yuta
tungod sa inyong pagsimba sa mga dios-dios ug sa inyong pagkadaotan.
Sama kamo sa usa ka babayeng nagbaligya sa iyang dungog,
nga naglingkod daplin sa dalan aron sa paghulat ug lalaki.
Sama usab kamo sa tulisan* nga nag-atang sa iyang mabiktima.
- ³ Mao kana ang hinungdan nga wala mag-ulan sa panahon sa ting-ulan.
Apan bisan pa niana, gahi gihapon kamog ulo.
Sama sa babayeng nagbaligya sa iyang dungog,
wala gayod kamoy ulaw.
- ⁴ Unya karon moingon kamo kanako, ‘Amahan ko, kauban†
ka nako sukad pa sa akong pagkabata.
- ⁵ Kanunay ka na lang bang masuko kanako?
Magpadayon ba ang imong kasuko hangtod sa kahangtoran?’
Mao kini kanunay ang inyong gisulti,

* **3:2 tulisan:** sa Hebreo, *Arabo*. † **3:4 kauban:** o *higala*.

apan gihimo gihapon ninyo ang tanang
kadaotan
nga gusto ninyong himuon.”

Gisunod sa Juda ang Israel

⁶ Sa panahon sa paghari ni Josia, miingon ang GINOO kanako, “Nakita mo ba ang gihimo sa maluibon nga Israel? Misimba siya sa mga dios-dios ibabaw sa matag taas nga bukid ug ilalom sa matag labong nga kahoy. Nahisama siya sa usa ka babayeng nagbaligya sa iyang dungog.

⁷ Abi nakog mobalik na siya kanako human niya mahimo kining tanan, apan wala siya mobalik. Ug nakita kini sa iyang maluibon nga igsoon nga mao ang Juda.

⁸ Gibulagan ko ang Israel ug gipapahawa tungod sa iyang pagpanapaw.‡ Apan bisan pa niini, wala mahadlok ang iyang maluibon nga igsoon nga mao ang Juda nga nanapaw usab.

⁹ Ug tungod kay wala ra may bali kaniya ang pagpanapaw, gihugawan niya ang yuta pinaagi sa pagsimba sa mga dios-dios nga bato ug kahoy.

¹⁰ Bisan pa niining tanan, wala gayod mobalik kanako sa kinsing-kasing ang maluibon nga Juda. Nagpakaaron-ingnon lang kini nga mibalik kanako. Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.”

¹¹ Unya miingon ang GINOO kanako, “Bisan ug dili matinud-anon ang Israel kanako, mas maayo pa sila kaysa maluibon nga Juda.

¹² Karon, lakaw ug isulti kini nga mensahe ngadto sa Israel§,

‡ 3:8 *tungod sa iyang pagpanapaw*: ang buot ipasabot, *tungod sa iyang pagsimba ug mga dios-dios*. § 3:12 *Israel*: sa Hebreo, *amihan*.

“Ako, ang GINOO, nag-ingon:

Balik kanako, maluibon nga Israel, kay maluloy-on ako.

Dili na ako masuko kanimo hangtod sa kahangtoran.

¹³ Angkona lang ang imong sala.

Angkona nga nagrebelde ka kanako,

nga GINOO nga imong Dios,

ug misimba ka sa mga dios-dios

ilalom sa matag labong nga kahoy,

ug wala ka motuman kanako.

Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.”

¹⁴ Miingon pa ang GINOO, “Balik kamo, masupilon ko nga mga anak, kay akoa kamo*. Magkuha akog usa o duha kaninyo gikan sa kada lungsod o tribo ug dad-on mo nako sa Israel†.

¹⁵ Unya hatagan ko kamog mga pangulong masinugtanon kanako. Mangulo sila kaninyo nga adunay kaalam ug panabot.

¹⁶ Inig-abot sa panahon nga modaghan na kamo pag-ayo niana nga yuta, dili na ninyo hisgotan pa ang Sudlanan sa Kasabotan. Dili na ninyo kini handomon o hinumdoman pa, ug dili na kamo maghimo ug laing Sudlanan sa Kasabotan.

¹⁷ Nianang higayona, tawgon ninyo ang Jerusalem nga, ‘Trono sa GINOO.’ Ug ang tanang nasod magtigom sa Jerusalem sa pagpasidungog sa ngalan sa GINOO. Dili na sila magbuhat sumala sa sugo sa ilang gahi ug daotan nga kasing-kasing.

* **3:14** akoa kamo: sa literal, *ako ang inyong agalon/bana/tag-iya.*

† **3:14** Israel: o Jerusalem. Sa Hebreo Zion.

¹⁸ Nianang higayona, ang katawhan sa Juda ug sa Israel nga gikan sa pagkabihag sa amihan mag-uban sa pagbalik ngadto sa yuta nga gihatag ko sa ilang mga katigulangan ingon nga ilang panulondon.

¹⁹ “Miingon ako sa akong kaugalingon,
“ ‘Malipay gayod ako nga moila kaninyo nga akong mga anak,
ug hatagan ko kamog maayong yuta, ang labing maanindot
nga panulondon sa tibuok kalibotan.’
Abi kog tawgon ninyo akog ‘Amahan,’
ug dili na kamo mobiya kanako.

²⁰ Apan sama kamo sa usa ka maluibon
nga asawa nga mibiya sa iyang bana.
Nagluib kamo kanako, o katawhan sa Israel.
Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.”

²¹ Madungog ang kasaba ibabaw sa taas nga mga dapit.
Magtiyabaw ug magpakiluoy ang katawhan sa Israel
tungod sa daotan nila nga binuhatan,
ug tungod kay gikalimtan nila
ako, ang GINOO nga ilang Dios.

²² “Kamong maluibon nga katawhan,
balik kamo kanako kay tarungon ko
ang inyong pagkamaluibon.”

Motubag sila, “Oo, moduol kami kanimo
kay ikaw ang GINOO nga among Dios.

23 Tinuod gayod nga dakong sayop ang among
pagsimba
sa mga dios-dios didto sa mga bungtod ug mga
bukid.

Kanimo lamang gayod ang kaluwasan sa Israel,
O GINOO nga among Dios.

24 Gikan pa sa among pagkabata, gihurot sa
makauulaw
nga mga dios-dios ang bunga sa hinagoan
sa among mga katigulangan,
ang ilang mga kahayopan
ug mga kabataan.

25 Angay kaming motago sa kaulaw kay kami
ug ang among mga katigulangan nakasala
batok kanimo,
O GINOO nga among Dios.

Sukad sa among pagkabata hangtod
karon wala kami motuman kanimo.”

4

1 Miingon ang GINOO, “O Israel, kon gusto mo
gayod nga mobalik, balik na kanako.

Kon isalikway mo ang imong mangil-ad nga mga
dios-dios
ug dili ka na mobiya kanako,

2 ug kon magsaad ka sa ako lang
gayod nga ngalan ug magkinabuhi nga kasali-
gan,

husto ug matarong, mahimo ka nga panalangin sa
mga nasod,
ug ila akong pasidunggan.”

3 Mao kini ang gisulti sa GINOO ngadto sa mga
katawhan sa Juda ug sa Jerusalem,

“Sama nga ginadaro ang bantok nga yuta,
bag-oha usab ninyo ang inyong gahi
nga mga kasing-kasing.

Ayaw isabwag ang inyong maayong
binhi sa sampinitan.

⁴ Hinloi ninyo ang inyong mga kasing-kasing
atubangan

sa GINOO, kamong mga katawhan sa Juda
ug sa Jerusalem, kay kon dili,
matagamtaman ninyo ang akong kasuko
nga sama sa kalayo nga wala gayoy makapa-
long.

Mahitabo kini tungod sa kadaotan nga inyong
gihimo.

Ang Silot nga Modangat sa Juda

⁵ “Ingna ang Juda ug Jerusalem:
‘Patingoga ang budyong sa tibuok yuta.

Isinggit ug kusog nga magtapok sila ug managan
ngadto sa pinarilan nga mga lungsod.

⁶ Ipataas ang bandera sa pagpahibalo sa
katawhan
nga mangadto sila sa Jerusalem.

Lihok na ug panago kamo dayon,
kay magpadala akog dakong katalagman
gikan sa amihan.’ ”

⁷ Daw sa liyon nga migula sa iyang tago-anan
ang tiglaglag sa mga nasod.

Mibiya na siya sa iyang dapit sa paglaglag sa
inyong yuta.

Ang inyong mga lungsod panggub-on hang-
tod
dili na kini kapuy-an.

⁸ Busa pagbisti kamog sako sa pagpakita sa inyong pagsubo.

Pagminatay kamog hilak kay anaa pa gihapon ang hilabihan nga kasuko sa GINOO kanato.

⁹ Miingon ang GINOO, “Nianang adlaw, ang hari ug ang iyang mga opisyal mawad-an ug kaisog,

ug ang mga pari ug mga propeta makurat.”

¹⁰ Unya miingon ako, “O GINOONG Dios, gilimbongan mo gayod ang mga tawo tungod kay misaad ka nga moabot ang kalinaw sa Jerusalem. Apan diay ang espada andam na sa pagpatay kanila.”

¹¹ Moabot ang higayon nga moingon ang GINOO sa katawhan sa Jerusalem, “Mohuyop ang init nga hangin gikan sa taas nga mga dapit sa kamin-gawan paingon sa akong katawhan. Apan dili kini hangin nga mopalid sa tahop sa ilang trigo.

¹² Labihan kini kakusog nga hangin nga mag-gikan kanako. Ipadayag ko karon kanila ang akong silot.”

¹³ Tan-awa! Ang atong kaaway nagpadulong nga daw sa mga panganod.

Ang iyang mga karwahi daw buhawi,
ug ang iyang mga kabayo tulin pa sa mga agila.
Alaot kita! Malaglag gayod kita.

¹⁴ “Mga taga-Jerusalem,
hinloi sa kadaotan ang inyong kasing-kasing aron maluwas kamo.

Hangtod kanus-a magpabilin ang pagkadaotan sa inyong huna-huna?

- 15 Ang inyong kalaglagan gipamalita na sa mga mensahero
gikan sa Dan ug sa mga kabungtoran sa Efraim.
- 16 Gisugo sila nga pasidan-an ang mga nasod
ug ang Jerusalem nga adunay mosulong nga mga sundalo
gikan sa layong dapit.
- Gapanghagit sila ug away batok
sa mga lungsod sa Juda.
- 17 Gupalibotan nila ang Jerusalem nga daw
mga tawong nagbantay ug uma,
tungod kay nagrebelde ang Jerusalem
kanako.
- 18 Ang inyo mismong mga gawi
ug binuhatan maoy naghatod kaninyo niini.
- Mao kini ang inyong silot. Pait kini kaayo,
ug midulot kini sa inyong kasing-kasing!”

Naghilak si Jeremias alang sa Iyang Katagilung-
sod

- 19 Dili ko na maagwanta ang akong kaguol.
Labihan gayod ang akong pag-agulo.
Gikumot ang kasing-kasing ug dili ako mahimutang.
Kay nadungog ko ang tingog sa budyong
ug ang singgit sa pakig-gubat.
- 20 Nagsunodsunod ang mga katalagman.
Nalukop sa kadaot ang tibuok nasod.
Bisan ang akong mga tolda kalit lang nga naguba,
ug ang mga kurtina niini nangagisi.
- 21 Hangtod kanus-a ko pa padayon nga makita ang
bandera

sa pagpakig-gira ug madungog ang tingog sa budyong?

- 22 Miingon ang GINOO,
“Buang-buang ang akong katawhan.
Wala sila makaila kanako.
Sama sila sa mga batang walay panabot.
Hanas silang mohimo ug daotan;
dili sila mahibalong mobuhat ug maayo.”

Ang Panan-awon sa Umaabot nga Kalaglagan

- 23 Nakita ko ang kalibotan. Hawan kini ug walay porma.
Nakita ko usab ang kalangitan ug wala kini kahayag.
- 24 Nakita ko ang mga bukid ug mga bungtod ug nangatay-og kini.
- 25 Nakita ko usab nga wala nay mga tawo, ug ang tanang langgam nanglupad na.
- 26 Nakita ko nga ang tabunok nga yuta nahimong disyerto.
Ang tanang lungsod nalaglag tungod sa labihan nga kasuko sa GINOO.
- 27 Mao kini ang giingon sa GINOO,
“Ang tibuok kayutaan mangaguba, apan dili ko kini laglagon sa hingpit.
- 28 Ang kalibotan magsubo ug ang kalangitan mongitngit,
kay nasulti ko na ang silot,
ug dili ko na kini bakwion pa.
Nakahukom na ako
ug dili na mausab ang akong huna-huna.”

29 Sa pagkadungog nila sa kabanha sa nagpadulong

nga mga tigkabayo ug mga tigpana,
nangikyas sa kahadlok ang mga lumulupyo
sa matag lungsod.

Ang uban nanagan ngadto sa kakahoyan,
ug ang uban nanaka sa mga kabatoan.
Gipamiyaan ang tanang lungsod ug wala nay
namuyo niini.

30 Unsay gibuhay mo, Jerusalem, nga laglagonon?
Nganong nagsul-ob ka pa ug nindot nga bisti
ug alahas?

Nganong nangarte ka sa imong mga mata?
Ang imong pagpatahom wala nay pulos.
Ang imong mga hinigugma* misalikway na
kanimo
ug gusto ka na nilang patyon.

31 Nakadungog akog tiyabaw ug agulo,
sama sa usa ka babayeng nanganak nga
primerisa.

Tiyabaw kini sa mga lumulupyo sa Jerusalem†
nga daw makabsan sa ginhawa.

Giisa nila ang ilang mga kamot ug nagkanayon,
“Pagkamakaluluoy namo;
daw mawad-an na kamig panimuot.

Kay miabot na ang mopatay kanamo.”

* 4:30 *hinigugma*: ang buot ipasabot, ang mga kaabin nga mga nasod. † 4:31 *mga lumulupyo sa Jerusalem*: sa literal, anak nga babaye sa Zion.

5

Ang mga Sala sa Jerusalem

¹ Miingon ang GINOO, “Mga lumulupyo sa Jerusalem,
pangadto kamo sa mga kadalanan! Tan-awa ang mga plasa!

Kon aduna kamoy makita nga bisan usa lang ka tawong matarong ug kasaligan, pasayloon ko ang inyong siyudad.

² Bisan ug manumpa kamo sa akong ngalan, gabakak lang gihapon kamo.”

³ O GINOO, dili ba nga nangita ka ug tawong kasaligan?

Gisakit mo ang imong katawhan, apan wala sila masakiti niini.

Gisilotan mo sila, apan dili sila gustong magpadisiplina.

Gahi na kaayo silag ulo, ug nagdumili sila sa paghinulsol.

⁴ Gipakaingon ko nga, “Mga kabos lamang sila, apan mga buang-buang diay sila.

Kay wala sila masayod sa pamaagi sa GINOO nga ilang Dios nga gipatuman kanila.

⁵ Busa moadto ako sa ilang mga pangulo aron sa pagpakigsulti kanila.

Sigurado gayod nga nasayod sila sa mga pamaagi sa GINOO

nga ilang Dios nga gipatuman kanila.”

Apan bisan ang mga pangulo mismo

- nagsalikway diay usab sa pamalaod sa Dios.*
- ⁶ Busa sulongon sila sa ilang mga kaaway
nga daw liyon nga gikan sa kalasangan
o daw bangis nga iro[†] nga gikan sa disyerto
o daw mananap nga leopardo
nga mag-atang duol sa ilang mga lungsod
ug mokunis-kunis sa bisan kinsa nga mo-
gawas.
Mahitabo kini kanila kay nanobra na ang ilang
pagkamasinupakon sa Dios,
ug makadaghan na sila nga mitalikod kaniya.
- ⁷ Miingon ang GINOO, “Nganong pasayloon ko man
kamo?
Bisan ang inyong mga kabataan nagsalikway
kanako
ug nagsaad sa ngalan sa mga dios nga
dili tinuod.
Gihatag ko ang tanan nilang mga kinahanglanon
apan daw babayeng mananapaw sila nga
miluib kanako.
Nagpanon pa sila didto sa mga balay sa mga
babayeng
nagbaligya sa ilang dungog.
- ⁸ Sama sila sa mga inatiman nga laking kabayo
nga labihan ka higal.
Matag-usa kanila nangibog sa asawa sa uban.
- ⁹ Dili ba nako sila angayng silotan tungod niini?
Dili ba nako angayng balosan ang nasod nga
sama niini?
Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.

* **5:5** *nagsalikway diay usab sa pamalaod sa Dios:* sa literal, *mi-tangtang sa yugo ug mihubad sa mga gapos.* [†] **5:6** *bangis nga iro:* o lobo.

- 10 “Kamong mga kaaway sa mga Israelinhon,
gub-a ninyo ang ilang ubasan,
apan ayaw lang gub-a sa hingpit.
Pamutla ang mga sanga niini,
kay kining mga tawhana dili na ako.
- 11 Ang katawhan sa Israel ug sa Juda dili na gayod
matinud-anon kanako.
Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.
- 12 “Wala sila magsulti sa tinuod mahitungod
kanako.
Miingon sila,
‘Dili kita unsaon sa GINOO!
Walay katalagman nga moabot kanato;
walay gira o kagutom.
- 13 Ang mga propetang walay pulos
ug ang ilang mga mensahe wala maggikan sa
Dios.
Hinaut pa nga mahitabo kanila
ang mga kalaglagan nga ilang gipangtagna.’ ”
- 14 Busa mao kini ang giingon sa GINOONG Dios
nga Makagagahom kanako,
“Tungod kay mao man kini ang gisulti niining mga
tawhana,
hatagan ka nako ug mensahe nga sama sa
kalayo
ug himuon ko silang daw kahoy nga lamyon
niini.”
- 15 Miingon ang GINOO, “Mga katawhan sa Israel,
magpadala akog mga tawo gikan sa layo nga
nasod sa pagsulong kaninyo.
Kini usa ka karaan na kaayo nga nasod,
nga ang ilang sinultihan dili ninyo masabtan.
- 16 Ang ilang mga armas makamatay,

ug silang tanan isog nga mga sundalo.

17 Hutdon nila ang inyong mga abot, mga pagkaon,
ug ang mga bunga sa inyong ubas ug igera.
Pamatyon nila ang inyong mga kahayopan ug kabataan.

Panggub-on nila ang inyong pinarilan nga mga lungsod
nga inyong gisaligan nga makadepensa kaninyo.

18 “Apan bisan pa nianang mga adlaw, dili ko kamo laglagon sa hingpit. Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.

19 Ug kon mangutana ang mga tawo, ‘Nganong gibuhat man kining tanan sa GINOO nga atong Dios kanato?’ Ingna sila, ‘Kay gisalikway ninyo ang GINOO ug nag-alagad kamo sa ubang mga dios diha mismo sa inyong kaugalingong yuta. Busa karon mag-alagad kamo sa mga langyaw, sa yuta nga dili inyo.’

20 “Ipahibalo kini sa mga katawhan sa Israel[‡] ug sa Juda:

21 Patalinghogi ninyo kini, kamong mga buang-buang
ug walay buot nga mga katawhan.

Aduna kamoy mga mata, apan dili makakita,
adunay mga dalungan, apan
dili makadungog.

22 Ako, ang GINOO, nag-ingon: Wala ba kamo mahadlok kanako?

[‡] 5:20 mga katawhan sa Israel: sa Hebreo, *panimalay ni Jacob*.

Nganong wala kamo magkurog sa akong atubangan?

Ako ang naghimo sa baybayon nga utlanan sa dagat.

Kini permanente nga utlanan ug dili malapas.

Hampakon kini sa mga balod apan dili kini makalapas niini.

²³ Apan gahig ulo ug mga rebelde kining mga tawhana.

Mitalikod sila ug mipalayo kanako.

²⁴ Dili kinasing-kasing ang ilang pag-ingon,

‘Tahoron nato ang GINOO nga atong Dios

nga naghatag ug ulan sa hustong panahon,

ug naghatag kanatog maayong abot sa panahon sa ting-ani.’

²⁵ Ang inyong pagkadaotan maoy nagpahilayo niining

mga kaayohan gikan kaninyo.

Ang inyong mga sala maoy nakapugong

nga madawat ninyo kini nga mga pagpanalangin.

²⁶ “Adunay daotang mga tawo diha sa akong katawhan

nga nag-atang sa ilang mabiktima,

nga daw sama sa tawong nanglit-ag ug langgam.

Nagbutang silag lit-ag alang sa ubang mga tawo.

²⁷ Sama sa hawla nga puno sa mga langgam,

ang balay niining mga tawhana

puno sa bahandi gikan sa ilang pagpanunto.

Nadato sila ug nahimong gamhanan niining paagiha.

- 28 Nanambok sila ug nabaskog ang ilang mga lawas.
Walay kinutoban ang ilang mga daotang binuhatan.
Wala nila hatagig hustisya ang mga ilo,
ug wala nila dapigi ang katungod sa mga kabos.
- 29 Ako, ang GINOO, nag-ingon: Dili ba angay ko silang silotan tungod niini?
Dili ba angay kong panimaslan ang nasod nga sama niini?
- 30 “Makahahadlok ug makalilisang ang mga butang
nga nahitabo niini nga yuta.
- 31 Ang mga propeta nanagna ug bakak.
Ang mga pari nagdumala sumala sa ilang kaugalingon nga katungod.
Ug nakaangay niini ang akong katawhan.
Apan unsay ilang buhaton inig-abot sa kataposang panahon?

6

Gisulong ang Jerusalem sa Iyang mga Kaaway

- 1 “Palayo kamo ug panago mga kaliwat ni Benjamin!
Biya kamo sa Jerusalem! Patingoga ang budyong sa Tekoa
ug paghatag ug sinyas didto sa Bet Hakerem.
Kay moabot ang grabing kadaot gikan sa amihan.

2 Gub-on ko ang maanindot nga siyudad sa Jerusalem.*

3 Libotan kini sa ilang mga sundalo.†
Magpatindog sila sa ilang mga tolda libot ni-
ini,
ug magkampo sila‡ sa bisan asang bahin nga
ilang magustohan.

4 “Moingon ang mga komander,
‘Pangandam kamo sa pagsulong sa
Jerusalem.
Sulongon nato sila sa udto.’

Apan sa dihang hapon na,
moingon ang mga komander,
‘Hala! Gasalop na man ang adlaw ug hapit nang
mongitngit.

5 Karon na lang kitang gabii mosulong ug gub-on
nato
ang lig-ong mga bahin niining siyudara.’ ”

6 Mao kini ang giingon sa GINOO nga Makagaga-
hom,

“Pagputol kamog mga kahoy nga gamiton sa pag-
guba sa mga paril sa Jerusalem,
ug pagtapok kamog yuta sa kilid sa paril aron
makatkat ninyo kini.

Kinahanglan nang silotan kining siyudara,
kay midagsang na niining dapita ang
pagpangdaog-daog.

* 6:2 siyudad sa Jerusalem: sa literal, anak nga babaye sa Zion.

† 6:3 Libotan kini sa ilang mga sundalo: sa literal, sa mga mag-
balantay ug sa ilang mga mananap. ‡ 6:3 ug magkampo sila: sa
literal, ug magpasabsab.

⁷ Sama sa usa ka tuboran nga padayon ang pagdagayday sa tubig,
padayon usab ang iyang paghimog daotan.
Madungog kanunay dinhi niini nga siyudad ang
pagpasakit ug pagpanglaglag.

Ang balatian ug mga samad niini maoy kanunay kong makita.

⁸ Pasidaan kini kanimo, Jerusalem! Kon dili ka pa mamati,
motalikod gayod ako kanimo ug himuon kong awaaw
ang imong yuta aron wala nay magpuyo pa niini.”

⁹ Mao sad ang giingon sa GINOO nga Makagagahom,
“Ang mahibiling buhi sa Israel ipatilok ko pag-ayo
sa mga kaaway,
sama sa pagtilok sa mga tigpamupo ug ubas
sa nahibiling mga bunga diha sa mga sanga.”

¹⁰ Mitubag ako, “Apan kinsa may akong pasidaan?
Kinsa may maminaw kanako?
Gitabonan nila ang ilang mga dalunggan aron
dili sila makadungog.

Ngil-ad alang kanila ang pulong sa GINOO,
busa dili sila gusto nga maminaw niini.

¹¹ Gibati ko usab ang labihan nga kasuko
sama sa kasuko sa GINOO, ug dili ko gayod kini
mapugngan.”

Miingon ang GINOO,
“Ipatagamtam ko ang akong kasuko
sa mga kabataan nga nagdula sa dalan,
sa mga batan-ong lalaki nga nagtigom,

sa mga bana ug mga asawa, ug sa mga tigu-
lang.

12 Ang ilang mga balay ihatag ngadto sa uban,
lakip na ang ilang mga uma ug mga asawa.

Mahitabo kini kon ako nang silotan
ang mga katawhan nga nagpuyo niini nga
yuta.”

Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.

13 “Gikan sa labing ubos hangtod sa labing
dunganon,
nanikas sila aron makakuwarta.
Bisan mga propeta ug mga pari nagpangilad
usab.

14 Gipakawalay-bili nila ang samad
sa akong mga katawhan,
bisan grabe na kini.

Nag-ingon sila nga maayo ang tanan
bisan ang tinuod dili kini maayo.

15 Naulaw ba sila sa ilang daotang mga binuhatan?
Wala, kay wala na silay ulaw!
Dili man lang gani sila mahilaw.

Busa mangamatay sila sama sa uban.
Malaglag sila sa panahon nga silotan ko na
sila.

Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.”

16 Mao sad kini ang giingon sa GINOO,
“Tindog kamo diha sa gisang-an sa mga dalan ug
pagpakisusi pag-ayo.
Pangutana kamo kon hain ang karaan ug
maayo nga dalan,
ug didto kamo agi.
Kon buhaton ninyo kini, maangkon ninyo ang
kalinaw.

Apan miingon kamo, 'Dili kami moagi diha!'

¹⁷ Nagpili akog tigbantay sa pagsulti kaninyo,
'Patalinghogi ninyo ang tingog sa budyong
ingon nga pagpasidaan kaninyo.'

Apan miingon kamo, 'Dili kami mamati.'

¹⁸ Busa pamati kamong mga kanasoran.
Saksihi ninyo kon unsay mahitabo sa akong
katawhan.

¹⁹ Pamati, O kalibotan! Magpadala akog
kalaglagan
niini nga mga tawo ingon nga silot sa ilang
daotang mga plano.

Kay wala nila hatagig pagtagad ang akong mga
pulong
ug gisalikway nila ang akong kasugoan.

²⁰ Walay bili kanako ang gihalad nila nga insenso
nga gikan pa sa Sheba,
o ang mga pahumot nga gikan pa sa layong
dapit.

Dili ko dawaton ang ilang mga halad nga sinunog.
Ang ilang mga halad dili makapalipay kanako."

²¹ Busa kini ang gisulti sa GINOO:
"Magbutang ako ug kapandolanan niining mga
tawhana.

Tungod niini, malaglag ang mga amahan
ug mga anak nga lalaki,
apil ang managhigala ug managsilingan."

²² Midugang pa gayod ang GINOO sa pag-ingon,
"Tan-awa, adunay mga sundalong nagpadulong
gikan sa yuta sa amihan,
usa ka gamhanan nga nasod gikan sa layong dapit
nga andam na sa pagsulong.

²³ Armado sila sa mga pana ug bangkaw.

Bangis sila ug walay kaluoy.
Nagsakay sila sa ilang mga kabayo,
ug ang ilang kabanha sama sa dahunog
sa makusog nga balod.
Moabot sila aron sa pagsulong kaninyo,
O mga taga-Jerusalem. §”

24 Daghan ang among nadungog nga balita mahitungod kanila,
ug namuypoy ang among mga bukton sa kahadlok.

Sama sa babayeng nagbati,
nag-antos kami sa kaguol ug kasakit.

25 Ayaw kamo pag-adto sa mga uma o paglakaw sa mga dalan,
kay adunay mga kaaway nga andam nga mopatay.

Anaa ang kakuyaw sa palibot.

26 O mga katagilungsod ko, pagbisti kamog sako
ug ligid sa abo sa pagpakita sa inyong pagsubo.

Pagbangotan kamo nga daw namatyan kamog
bugtong anak nga lalaki.

Kay sa kalit lang mosulong kanato ang kaaway.

27 Miingon ang GINOO kanako, “Gihimo ka nako nga

sama sa tigsulay sa metal aron masulayan mo
ang kinaiya sa akong katawhan.

28 Tanan sila mga masinupakon ug mga gahig ulo,
sama kagahi sa bronsi ug puthaw.

§ 6:23 *mga taga-Jerusalem: sa literal, anak nga babaye sa Zion.*

Wala silay laing gihimo kondili

ang pagbutang-butang ug pagtunto sa uban.

²⁹ Painiton pag-ayo ang hurnohan aron mapuro ang pilak.

Apan walay kapuslanan ang pagpaputli sa akong katawhan

kay ang mga daotan wala gihapon mawagtang.

³⁰ Pagatawgon sila nga ‘Sinalikway nga Pilak,’ kay gisalikway ko na sila.”

7

Nagwali si Jeremias

¹ Miingon pa gayod ang GINOO kang Jeremias,

² “Tindog sa ganghaan sa akong Templo ug isulti kini nga mensahe:

“ ‘Paminaw kamo nga katawhan sa Juda nga nagsulod dinhi sa pagsimba sa GINOO.

³ Mao kini ang gisulti sa GINOO nga Makagagahom, ang Dios sa Israel: Usba na ninyo ang inyong mga gawi ug binuhatan, aron padayon ko kamong papuy-on niining dapita.

⁴ Ayaw kamo pagtuo sa pagpanglingla sa mga tawong nagsigeg ingon nga dili kamo maunsa tungod kay ania kanato ang Templo sa GINOO.

⁵ “ ‘Usba na gayod ninyo ang inyong mga gawi ug binuhatan. Hatagi ninyog makiangayon nga pagtagad ang matag-usa,

⁶ ug ayaw na ninyo daog-daoga ang mga ilo, mga biyuda, ug ang mga langyaw nga nagpuyo uban kaninyo. Undangi na ninyo ang pagpamatay sa mga inosenteng tawo, ug ayaw na kamo pagsimba sa ubang mga dios nga makadaot lang kaninyo.

⁷ Kon buhaton ninyo kini, padayon ko kamong papuy-on niining yuta nga gihatag ko sa inyong mga katigulangan hangtod sa hangtod.

⁸ Apan tan-awa kon unsay inyong gihimo! Nagsalig kamo sa bakak nga mga pulong nga dili makatabang kaninyo.

⁹ “ ‘Mangawat kamo, mopatay, manapaw, manumpa ug bakak, mosunog ug insenso kang Baal, ug mosimba sa ubang mga dios nga wala gani ninyo mailhi.

¹⁰ Unya, moduol kamo ug mobarog sa akong presensya dinhi niini nga Templo diin ginapasidunggan ang akong ngalan, ug moingon kamo, “Dili kita maunsa.” Naghuna-huna ba kamo nga dili kamo maunsa sa padayon ninyo nga paghimo sa tanang mangil-ad nga mga butang?

¹¹ Naghuna-huna ba kamo nga kining Templo diin ginapasidunggan ang akong ngalan tago-anan sa mga tulisan? Nakita ko ang tanang ginahimo diha. Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.

¹² “ ‘Pangadto kamo sa Silo, ang unang dapit diin gipasadunggan ang akong ngalan, ug tan-awa ninyo kon unsay akong gihimo niadto nga dapit tungod sa kadaotan sa akong katawhan nga mga Israelinhon.

¹³ Samtang ginahimo ninyo kining daotang mga buhat, gibalik-balik ko ang pagpasidaan kaninyo, apan wala kamo maminaw. Gitawag ko kamo, apan wala kamo motubag.

¹⁴ Busa ang gihimo ko sa Silo himuon ko usab sa Templo diin ginapasidunggan ang akong ngalan,

ang Templo nga inyong gisaligan, nga gihatag ko kaninyo ug sa inyong mga katigulangan.

¹⁵ Abugon ko kamo gikan sa akong presensya sama sa gihimo ko sa inyong mga paryente, ang katawhan sa Israel.*,

¹⁶ “Busa ikaw, Jeremias, ayaw pag-ampo alang niining mga tawhana. Ayaw gayod pagpakiluoy ug paghangyo ka nako alang kanila, kay dili ka nako paminawon.

¹⁷ Wala mo ba makita ang ilang gipanghimo diha sa mga lungsod sa Juda ug sa mga kadalanan sa Jerusalem?

¹⁸ Ang mga kabataan nangahoy, ang mga amahan naghaling sa kalayo, ug ang mga babaye nagmasa ug harina, aron maghimog pan alang sa Rayna sa Langit.† Naghalad usab silag ilimnon ngadto sa ubang mga dios sa pagpalagot kanako.

¹⁹ Apan ako bay madaot? Dili! Sila mismo ang madaot ug maulawan niini.

²⁰ “Busa ako, ang GINOONG Dios nag-ingon: Ipatagamtam ko ang labihan kong kasuko niining dapita, ngadto sa mga tawo, sa mga kahayopan, sa mga kahoy, ug sa mga abot sa yuta. Ang akong kasuko sama sa kalayo nga dili mapalong.”

²¹ Nagpadayon sa pagsulti ang GINOO nga Makagagahom, ang Dios sa Israel, “Kuhaa ninyo ang inyong mga halad nga sinunog uban sa lain pa ninyong mga halad, ug kan-a nalang ninyo ang karne niini.

* **7:15** *Israel*: sa Hebreo, *Efraim*, nga nagrepresentar sa gingharian sa Israel. † **7:18** *Rayna sa Langit*: usa sa mga diosa nga ginasimba sa unang panahon.

²² Sa dihang gipagawas ko ang inyong mga katigulangan gikan sa Ehipto dili lang ang paghalad ug mga halad nga sinunog ug uban pang halad ang akong gisugo kanila,

²³ gihatag ko usab kanila kining maong sugo: ‘Tumana ninyo ako, ug ako mahimong inyong Dios ug kamo mahimong akong katawhan. Pagkinabuhi kamo sumala sa mga pamaagi nga gisugo ko kaninyo aron mamaayo ang inyong kahimtang!’

²⁴ “Apan wala sila mamati o motuman sa akong gisulti. Gisunod hinuon nila ang gahi ug daotan nilang kasing-kasing. Imbis nga moduol sila kanako, nagpahilayo pa hinuon sila.

²⁵ Gikan pa sa panahon sa pagbiya sa inyong mga katigulangan gikan sa Ehipto hangtod karon, padayon akong nagpadala kaninyo sa akong mga alagad nga propeta.

²⁶ Apan wala kamo maminaw o motuo kanila. Mas gahi pa gani kamog ulo ug mas daotan pa kamog binuhatan kaysa inyong mga katigulangan.

²⁷ “Jeremias, kon isulti mo kining tanan kanila, dili sila maminaw kanimo. Kon tawgon mo sila, dili sila motubag.

²⁸ Busa isulti kini kanila: Mao kini ang nasod nga ang mga katawhan dili motuman sa GINOO nga ilang Dios, ug dili magpadisiplina. Wala na kanila ang kamatuoran; dili na gani sila mosulti sa tinuod.

²⁹ “O mga taga-Jerusalem, pagpakiskis kamo sa inyong ulo ug ilabay ang inyong buhok sa pagpakita sa inyong pagsubo. Pagbangotan kamo

didto sa taas nga mga dapit, kay gisalikway ug gipasagdan na sa GINOO ang inyong henerasyon nga nagpalagot kaniya.”

Ang Walog nga Gipamatay

³⁰ Miingon ang GINOO, “Naghimog daotan ang katawhan sa Juda. Gipamutang nila ang ilang mangil-ad nga mga dios-dios didto sa Templo diin ginapasidunggan ang akong ngalan, ug tungod niini nahugawan kini.

³¹ Nagpatindog usab silag simbahanan diha sa habog nga mga dapit sa Tofet, sa Walog sa Ben Hinom, aron didto nila sunogon ang ilang mga anak ingon nga ilang halad. Wala gayod ako magsugo niini kanila. Wala gani kini moabot sa akong huna-huna.

³² Busa pangandam kamo, kay ako, ang GINOO, nag-ingon nga moabot ang panahon nga ang mga tawo dili na motawag niining lugara ug Tofet o Walog sa Ben Hinom kondili Kapatagan nga Gipamatay. Kay ipanglubong nila didto ang daghan kaayong mga patay hangtod nga wala nay dapit nga malubngan.

³³ Ang mga patayng lawas niini nga katawhan pagakan-on sa mga langgam ug mga mananap, ug walay moabog kanila.

³⁴ Undangon ko ang kamaya ug kasadya diha sa kadalanan sa Jerusalem. Ang malipayon nga tingog sa bag-ong kasal dili na madunggan diha sa mga lungsod sa Juda. Kay mahimong awaaw kining yutaa.”

8

¹ Nagpadayon sa pagsulti ang GINOO, “Nianang adlaw, panghabwaon gikan sa mga lubnganan ang mga bukog sa mga hari ug sa mga opisyal sa Juda, apil ang mga bukog sa mga pari, sa mga propeta, ug sa katawhan sa Jerusalem.

² Ikatag kini diha sa yuta, ilalom sa kahayag sa adlaw, bulan, ug mga bitoon nga mao ilang gihigugma, gialagaran, gisunod, gidangpan ug gisimba. Dili na tigomon ang ilang mga bukog ug ilubong. Magkatag nalang kini diha sa yuta nga murag tae.

³ Ang mabilin nga buhi niining daotan nga nasod katagon ko ngadto sa ubang mga nasod. Ug didto palabihon pa nilang mamatay kaysa mabuhi. Ako, ang GINOO nga Makagagahom, ang nag-ingon niini.”

Ang Sala ug ang Silot

⁴ Miingon ang GINOO kanako nga isulti ko kini nga mensahe ngadto sa mga tawo:

“Kon matumba ang tawo, dili ba motindog man siya pagbalik?

Kon nasaag siya, dili ba mobalik man siya sa iyang agi?

⁵ Apan ngano man nga kamong mga taga-Jerusalem padayon nga mitalikod kanako?

Nganong dili man ninyo mahimong biyaan ang mga dios-dios nga gatunto kaninyo ug mobalik kanako?

⁶ Gipaminaw kog maayo ang inyong gipanulti ug wala kamoy gisulti nga sakto.

Walay bisan usa kaninyo nga naghinulsol sa iyang kadaotan.

Wala gayoy nakaingon, ‘Unsa kining akong nahimo?’

Tanan kaninyo abtik kaayong magpakasala, daw mga kabayo kamo nga mipaturatoy ug dagan ngadto sa gira.

⁷ Ang talabon, ang salampati, ang sayaw, ug ang lapay nahibalo kon kanus-a mobalhin ngadto sa ubang mga dapit ug kanus-a sila mobalik, apan kamong akong mga katawhan wala mahibalo sa akong kasugoan.

⁸ “Nganong moingon man kamo nga maalamon kamo tungod kay anaa kaninyo ang kasugoan sa GINOO, nga ang tinuod, gituis man kini sa inyong mga magtutudlo?

⁹ Maulawan gayod ang mga nag-ingon nga maalamon.

Malisang gayod sila kay bihagon man sila, tungod sa ilang pagsalikway sa akong mga pulong. Nan, unsa mang matanga sa kaalam ang anaa kanila?

¹⁰ Busa ihatag ko sa ubang mga tawo ang ilang mga asawa ug mga uma.

Tungod kay silang tanan, gikan sa labing ubos hangtod sa labing dungganon, nanglimbong aron makasapi.

Bisan mga propeta ug mga pari nanglimbong usab.

- 11 Wala nila tagda ang samad sa akong mga katawhan,
bisan ug grabe na kini.
Nag-ingon sila nga maayo ra ang tanan
bisan ang tinuod dili kini maayo.
- 12 Naulaw ba sila sa ilang mangil-ad nga mga batasan?
Wala! Kay wala na silay ulaw!
Dili man lang gani mahilaw ang ilang mga dagway.
Busa ipaubos sila sa panahon nga sila silotan.
Ako, ang GINOO,
nag-ingon nga mangalaglag sila sama sa uban.
- 13 “Laglagon ko gayod sila,
apil ang ilang mga abot nga ubas ug mga igera.
Bisan ang mga dahon niini mangalaya.
Ang gipanghatag ko kanila mawala na.
- 14 “Unya moingon sila, ‘Unsa pa may atong gihulat?
Dali, mangadto kita sa pinarilan nga mga lungsod
ug didto kita magpakamatay,
kay gihukman na kita nga patyon sa GINOO nga atong Dios.
Daw sama lang nga gihatagan niya kita ug tubig nga adunay hilo
aron atong imnon, tungod kay nakasala kita kaniya.
- 15 Nangandoy kitag kalinaw, apan walay kalinaw nga miabot.

Nangandoy kitag kaayohan, apan kalisang ang miabot.

- 16 Gikan sa Dan mabatian ang pagpangusmo sa mga kabayo sa mga kaaway.

Sa tingog lang sa ilang mga kabayo mangurog na sa kahadlok ang tibuok kayutaan.

Mianhi sila aron sa paglaglag niini nga yuta ug sa tanan nga anaa niini, ang mga lungsod ug ang tanang mga lumulupyo niini.’ ”

- 17 Miingon ang GINOO, “Pamati! Ipadala ko diha kaninyo kining mga kaaway nga daw sa malala nga mga bitin nga dili mapaamo, unya pamaakon nila kamo.”

- 18 Unya miingon ako: Dili gayod mahupay ang akong kasubo. Sakit gayod ang akong kasing-kasing.

- 19 Paminawa ang pagpakitabang sa akong mga katagilungsod; madungog kini sa tibuok kayutaan. Nag-ingon sila, “Wala na ba sa Jerusalem* ang GINOO?”

“Wala na ba dinhi ang Dios nga Hari sa Jerusalem?”
Mitubag ang GINOO, “Nganong gipalagot ninyo ako

* **8:19** *Jerusalem*: sa Hebreo, *Zion*.

pinaagi sa pagsimba sa mga dios-dios nga walay pulos?”

²⁰ Mireklamo ang mga tawo, “Human na man unta ang ting-init, ug nahuman na usab ang ting-ani, apan wala gihapon kami maluwas!”

²¹ Hilabihan ang akong kasakit tungod sa kasakit nga nahiagoman sa akong mga katagilungsod. Nagbangotan ako ug hilabihan ang akong kaguol.

²² Wala bay tambal sa Gilead? Wala bay man-anambal didto? Nganong wala man maayo ang samad sa akong mga katagilungsod?

9

¹ Kon ang akong ulo tinubdan pa sa tubig, ug ang akong mga mata tuboran sa mga luha, mohilak ako adlaw ug gabii alang sa akong mga katagilungsod nga gipamatay.

² Kon aduna lang unta akoy kadayonan didto sa disyerto aron makapalayo ako sa akong mga katagilungsod.

Kay maluibon silang tanan sa GINOO.

Sama sila sa mga babayeng mananapaw.

³ Miingon ang GINOO, “Mga bakak ang naggawas gikan sa mga baba sa akong katawhan, daw mga udyong kini gikan sa pana.

Bakak ug dili kamatuoran

ang nagpatigbabaw dinhi niini nga yuta.
Migrabe na gayod ang ilang pagpakasala,
ug wala nila ako ilha.”

⁴ Mao kini ang giingon sa GINOO: “Pagbantay
kamo sa inyong isigka-tawo,
ug ayaw kamo pagsalig sa inyong paryente,
kay ang matag-usa limbongan ug tigbutang-
butang.

⁵ Ang matag-usa manglimbong sa iyang isigka-
tawo,
ug walay usa nga nagsulti sa tinuod.
Naanad na ang ilang dila sa pagpamakak,
ug nahago sila sa pagpakasala.

⁶ Pulos pagpanglimbong ang ilang ginahimo,
ug nagdumili sila sa pag-ila kanako.”

⁷ Busa ako, ang GINOO nga Makagagahom nag-
ingon:
“Putlion ko ang akong katawhan ug sulayan
ko sila.
Kay unsa pa may mahimo ko kanila?

⁸ Ang ilang mga dila daw makamatay nga mga
pana.
Pulos bakak ang ilang gisulti.

Mosulti silag maayo ngadto sa ilang isigka-tawo,
apan sulod sa ilang kasing-kasing nagplano
sila sa pagdaot kanila.

⁹ Dili ko ba diay sila silotan tungod niini?
Dili ko ba diay panimaslan ang nasod nga
sama niini?
Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.”

¹⁰ Miingon ako:
Magminatay ako alang sa mga bukid.

Magbangotan ako alang sa mga sabsabanan
sa kamingawan.

Kay naawaaw na kini ug wala nay nangagi niini.
Dili na madungog ang pag-inga sa mga baka,
ug mipalayo na
ang mga langgam ug ang ihalas nga mga iro.

¹¹ Kay miingon ang GINOO,
“Laglagon ko ang Jerusalem,
ug mahimo na lang kining puloy-anan sa iha-
las nga mga iro.
Himuon kong awaaw ang mga lungsod sa
Juda ug wala nay magpuyo didto.”

¹² Nangutana ako sa GINOO, “Kinsang tawhana
nga maalamon ang makasabot niini nga mga
hitabo? Kinsay gisaysayan mo bahin niini aron
iyang ipasabot kon nganong nalaglag kining yu-
taa ug nahimong daw disyerto nga wala nay
gaagi?”

¹³ Mitubag ang GINOO, “Nahitabo kini kay wala
nila tumana ang balaod nga akong gihatag kanila.
Wala sila mamati kanako o motuman sa akong
balaod.

¹⁴ Gisunod hinuon nila ang mga tinguha sa gahi
nila nga mga kasing-kasing, ug misimba sa mga
imahen ni Baal sumala sa gitudlo kanila sa ilang
mga katigulangan.

¹⁵ Busa ako, ang GINOO nga Makagagahom, ang
Dios sa Israel, nag-ingon nga pakan-on ko kining
mga tawhana ug pait nga mga pagkaon ug paim-
non ug tubig nga adunay hilo.

¹⁶ Katagon ko sila ngadto sa ubang mga nasod
nga sila ug ang ilang mga katigulangan wala ma-

suhito. Ipagukod ko sila sa ilang mga kaaway hangtod mahurot silag pamatay.”

¹⁷ Nagpadayon sa pag-ingon ang GINOO nga Makagagahom,

“Pamalandongi ninyo ang mga panghitabo!
Panawga ninyo
ang mga babaye nga tigbangotan,
labi na gayod kadtong hanas niini.

¹⁸ Padalia sila sa pag-anhi sa pagminatay alang sa akong katawhan
hangtod nga motulo ang ilang mga luha.

¹⁹ Paminawa ang pagminatay didto sa Jerusalem.*

Nag-ingon ang mga tawo,
‘Nalaglag kita! Makauulaw kining nahitabo kanato!
Kinahanglang biyaan ta ang atong yuta
kay gipangguba ang atong mga balay!’ ”

²⁰ Karon, kamong mga babaye, paminawa ninyo ang giingon sa GINOO.

Paminawa gayod ninyo kini pag-ayo.
Tudloi ninyo ang inyong mga anak nga babaye
ug ang inyong silingan sa pagbangotan
ug sa pag-awit ug mga awit alang sa patay.

²¹ Miabot ang kamatayon sa atong panimalay
ug sa lig-ong mga bahin sa atong lungsod.
Gipamatay ang mga kabataan nga nagdula sa kadalanan
ug ang mga batan-ong lalaki diha sa mga plasa.

²² Ug miingon ang GINOO,

* **9:19** *Jerusalem: sa Hebreo, Zion.*

“Magkatag ang mga patayng lawas
nga daw sa mga tae diha sa kaumahan,
o daw sa mga uhay nga gicalab sa mga mag-aani,
apan wala nay mohipos niini.”

²³ Miingon pa gayod ang GINOO,
“Dili angayng magpasigarbo sa iyang kaalam ang
maalamon,
o ang kusgan sa iyang kusog,
ni ang adunahan sa iyang bahandi.

²⁴ Kon buot siyang magpasigarbo,
mao kini ang angay niyang ipasigarbo:
Nga nakasabot siya ug nakaila kanako
nga mao ang GINOO nga mahigugmaon,
nga nagbuhat sa husto ug matarong dinhi sa kali-
botan,
kay mao kini ang makapalipay kanako.”

²⁵ Miingon pa ang GINOO, “Moabot ang pana-
hon nga silotan ko ang tanan nga tinuli kansang
kinabuhi wala mausab[†] ug

²⁶ ang mga taga-Ehipto, Juda, Edom, Amon,
Moab, ug ang tanan nga nagpuyo sa layong dapit.[‡]
Ang tinuod, ang mga lumulupyo sa tanang mga
nasod apil ang tanang katawhan sa Israel murag
dili mga tinuli kay dili maayo ang ilang mga kasing-
kasing.”

10

*Nagdala ug Kalaglagan ang Pagsimba sa mga
Dios-dios*

[†] 9:25 kansang kinabuhi wala mausab: sa literal, sa yamis. [‡] 9:26
nagpuyo sa layong dapit: sa literal, nagpapatul sa ilang patilya.

¹ Kamo nga katawhan sa Israel, paminawa ninyo ang gisulti sa GINOO.

² Miingon siya,
“Ayaw kamo pagsunod sa binuhatan sa ubang mga nasod,
ug ayaw kamo kahadlok sa mga timailhan sa langit,
bisan pag ang uban nga mga nasod nahadlok niini.

³ Wala gayoy pulos ang tinuohan nianang mga tawhana.
Nagputol silag kahoy sa kalasangan,
unya kuliton kini sa usa ka magkukulit.

⁴ Panindoton dayon kini ginamit ang plata ug bulawan,
ug lansangan pag-ayo aron dili matumba.

⁵ Kini nga mga dios-dios sama sa tawo-tawo sa uma nga dili makasulti.
Kinahanglan pa gayong sakwaton kay dili makalakaw.

Ayaw kamo kahadlok niini nga mga dios-dios
kay dili sila makahimog kadaot ni makahimog maayo.”

⁶ O GINOO, wala gayoy sama kanimo.
Gamhanan ka ug halangdon ang imong ngalan.

⁷ Kinsay dili motahod kanimo,
O Hari sa mga nasod? Takos ka nga tahoron.
Wala gayoy sama kanimo sa tanang mga tawong maalamon
sa nagkalain-laing mga nasod, ug sa tanan nilang mga hari.

⁸ Mga hungog silang tanan ug mga buang-buang.
Ang mga pagtulon-an sa ilang mga dios-dios
nga kahoy walay pulos.

⁹ Nagpahimo sila sa mga panday ug dios-dios,
ug gipahaklapan nila kini sa mga platero
ug plata nga gikan sa Tarshish
ug bulawan nga gikan sa Ufas.

Unya gisul-oban nila kinig bisti nga kolor asul
ug kolor ube nga tinahi sa mga hanas nga
mananahi.

¹⁰ Apan ang GINOO mao ang tinuod nga Dios.
Siya ang buhi nga Dios ug Hari hangtod sa
kahangtoran.

Kon masuko siya, matay-og ang kalibotan
ug walay nasod nga makaharong sa iyang
kasuko.

¹¹ Sultihi kanang nagsimba sa ubang mga dios
niini: “Mahanaw sa kalibotan ang inyong mga
dios nga dili maoy nagmugna sa kalibotan ug
kalangitan.”

¹² Apan ang Dios maoy naghimo sa langit
ug sa kalibotan pinaagi sa iyang gahom ug
kaalam.

¹³ Sa iyang pagmando, naggawas ang mga
panganod
ug mga kilat sa kalangitan, ug nag-ulan ug
kusog.
Nagpadala siya ug hangin gikan sa iyang mga
tipiganan.

¹⁴ Mga hungog ug buang-buang ang mga tawong
nagsimba sa mga dios-dios.

Maulawan ang mga platero tungod sa ilang mga dios-dios, kay mini kini. Wala kini kinabuhi.

¹⁵ Talamayon kini ug walay pulos.

Sa panahon sa pagsilot malaglag silang tanan.

¹⁶ Apan ang Dios ni Jacob* dili sama niana.

Siya ang naghimo sa tanang butang, apil ang Israel,

ang katawhan nga iyang gipanag-iyahan.

GINOO nga Makagagahom ang iyang ngalan.

Ang Umaabot nga Kalaglagan

¹⁷ Mga katawhan sa Jerusalem, hiposa ninyo ang inyong mga butang

ug pangandam sa pagbiya,

kay hapit nang sulongon ang inyong siyudad.

¹⁸ Kay mao kini ang giingon sa GINOO,

“Paminaw! Papahawaon ko kamo niining yutaa.

Paantuson ko kamo aron nga matagamtaman ninyo

ang akong kasuko.”

¹⁹ Miingon ang mga taga-Jerusalem, “Alaot kita!

Grabe kaayo ang atong samad.

Dili na kini maulian.

Apan kinahanglan nga antoson nato kini.

²⁰ Guba na ang atong tolda;

nangabugto na ang tanang mga higot niini.

Wala na ang atong mga anak.

Wala nay nahibilin aron pagpatindog pag-usab

* **10:16** *Dios ni Jacob*: sa literal, *bahin ni Jacob*.

sa tolda nga atong puy-an.”

- 21 Nahitabo kini kanato kay mga hungog ang atong mga pangulo.

Wala nila susiha ang kabubut-on sa GINOO, busa wala sila mouswag ug ang tanan nilang mga sakop nagkatibulaag.

- 22 Paminawa ninyo ang balita!

Madungog na ang dahunog sa nagpaingon nga mga sundalo nga gikan sa amihan!

Laglagon nila ang mga lungsod sa Juda, ug mahimo na lang kining puloy-anan sa ihalas nga mga iro.†

Ang Pag-ampo ni Jeremias

- 23 GINOO, nasayod ako nga ang kinabuhi sa tawo dili iya.

Dili siya makabuot sa iyang kapalaran.

- 24 Disiplinaha kami, GINOO, apan ayaw lang intawon palabihi.

Ayaw kini buhata samtang nasuko ka kay basin ug mangahurot kami.

- 25 Ipatagamtam ang imong kasuko sa mga nasod ug sa mga katawhan nga wala moila ug modangop kanimo.

Kay gilaglag nila ang mga kaliwat ni Jacob ug gipangguba ang ilang mga pinuy-anan.

11

Wala Tumana sa Juda ang Kasabotan

- 1 Unya miingon ang GINOO kanako,

† 10:22 *ihalas nga mga iro*: sa English, “jackals”.

² “Pahinumdomi ang mga taga-Juda ug taga-Jerusalem sa mga lagda sa among kasabotan.

³ Ingna sila nga ako, ang GINOO, nga Dios sa Israel, nag-ingon nga tunglohon ko ang tawo nga dili motuman sa lagda niini nga kasabotan.

⁴ Kini nga mga lagda gipatuman ko sa inyong mga katigulangan sa dihang gipagawas ko sila gikan sa Ehipto, ang dapit nga daw hurnohan nga tunawan sa puthaw. Miingon ako kanila, ‘Kon tumanon ninyo ako ug ang tanan kong mga sugo, mahimo ko kamong katawhan ug ako mahimong inyong Dios.

⁵ Unya tumanon ko ang akong gipanaad sa inyong mga katigulangan nga hatagan ko silag maayo ug mabungahon nga yuta* nga mao ang yuta nga inyong gipanyag-iyahan karon.’ ”

Mitubag ako, “Hinaut pa, GINOO.”

⁶ Miingon pag-usab ang GINOO kanako, “Ipahibalo kini nga mga mensahe ngadto sa mga lungsod sa Juda ug sa mga kadalanan sa Jerusalem: ‘Hinumdumi ninyo ug tumana ang mga lagda niini nga kasabotan.

⁷ Gikan pa sa panahon nga gipagawas ko ang inyong mga katigulangan gikan sa Ehipto hangtod karon, gibalik-balik ko ang pagpasidaan kanila nga tumanon ako.

⁸ Apan wala gayod sila maminaw o manumbaling kanako. Nanggahi hinuon sila ug gisunod nila ang tinguha sa ilang daotan nga kasing-kasing. Gisugo ko sila nga tumanon ang kasabotan, apan wala gayod nila kini tumana. Busa gipadad-an

* **11:5** *maayo...yuta:* sa Hebreo, *yuta nga gaagas ang gatas ug dugos.*

ko sila sa tanang tunglo nga nasulat niini nga kasabotan.’ ”

⁹ Miingon pa gayod ang GINOO kanako, “Adunay nagplano batok kanako diha sa mga lumulupyo sa Jerusalem ug sa ubang bahin sa Juda.

¹⁰ Mibalik na usab sila sa paghimo sa mga sala nga gihimo sa ilang mga katigulangan kaniadto, nga dili gayod maminaw sa akong mga pulong. Nagsimba sila sa ubang mga dios. Managsamang gilapas sa katawhan sa Israel ug sa Juda ang kasabotan nga gihimo ko ngadto sa ilang mga katigulangan.

¹¹ Busa ako, ang GINOO, nag-ingon nga padad-an ko silag katalagman nga dili nila maikyas. Bisan ug mangayo pa sila kanakog tabang, dili ko sila paminawon.

¹² Unya mangadto sila sa mga dios nga ilang gisunogan ug insenso ug magpakitabang, apan dili gayod kini makatabang kanila kon moabot na ang katalagman.

¹³ “O mga taga-Juda, pagkadaghan sa inyong mga dios-dios, sama kadaghan sa inyong mga lungsod. Ug kon unsa kadaghan ang inyong mga dalan sa Jerusalem mao usab kadaghan ang mga halaran nga gitukod ninyo aron sunogan sa insenso alang sa makauulaw nga dios nga si Baal.

¹⁴ “Busa Jeremias, ayaw pag-ampo alang niining mga tawhana. Ayaw pagpakiluoy kanako alang kanila kay dili ko sila paminawon kon manawag sila kanako sa panahon sa ilang kalisod.

¹⁵ “Ang katawhan nga akong gihigugma naghimog daghang daotan nga mga butang.

Nan, unsa may ilang katungod sa pag-adto sa akong Templo?
Makapugong ba ang ilang mga halad sa pag-abot sa kalaglagan diha kanila?
Gakalipay man gani sila sa paghimog daotan!”

¹⁶ Kaniadto gipakasama sila sa GINOO sa labong nga kahoyng olibo nga nindot ug mga bunga.

Apan uban sa gadahunog nga dilaab sa kalayo laglagon sila sa GINOO ug ang ilang mga sanga dili na mapuslan.

¹⁷ Ang GINOO nga Makagagahom maoy nagtukod sa Juda ug Israel, apan karon nagmando siya nga laglagon kini tungod sa daotan ninyong binuhatan. Gipalagot ninyo siya pinaagi sa pagsunog ug insenso ngadto kang Baal.

Ang Plano Batok kang Jeremias

¹⁸ Gisultihan ako sa GINOO sa plano sa mga kaaway batok kanako.

¹⁹ Sama ako sa usa ka maaghop nga karnero nga wala masayod nga ginadala na diay siya sa ihawanan. Wala ako masayod nga aduna diay silay plano sa pagpatay kanako. Miingon sila, “Patyon nato siya

sama sa pagputol sa kahoy uban sa iyang mga bunga,
aron mahanaw siya sa kalibotan ug dili na hinumdoman pa.”

²⁰ Apan nag-ampo ako,
“O GINOO nga Makagagahom,
matarong ang imong paghukom,

ug nasayod ka sa huna-huna ug kasing-kasing sa tawo.

Pakit-a ako nga imo silang panimaslan, kay gitugyan ko na kanimo ang akong reklamo.”

²¹ Gusto sa katawhan sa Anatot nga patyon ako kon dili ako moundang sa pagsugilon sa mensahe sa GINOO.

²² Busa mao kini ang gisulti sa GINOO nga Makagagahom, “Silotan ko gayod sila. Mangamatay sa gubat ang ilang mga batan-ong lalaki, ug mangamatay sa kagutom ang ilang mga kabataan.

²³ Wala gayoy mahibiling buhi sa mga taga-Anatot, kay padad-an ko sila ug katalagman sa panahon nga silotan ko sila.”

12

Ang mga Reklamo ni Jeremias

¹ O GINOO, kanunay mo akong gihatagan sa hustisya kon aduna akoy dad-on nga reklamo diha kanimo.

Apan aduna akoy pangutana bahin sa imong hustisya:

Nganong gauswag man ang mga tawong daotan? Nganong nagkinabuhi man nga hayahay ang mga tawong nagluib kanimo?

² Gipanalanginan mo sila sama sa kahoy nga nakapanggamot nga mitubo ug namunga.

Kanunay silang nagsultig maayo bahin kanimo,

apan ang ilang kasing-kasing layo kanimo.

³ Apan nakaila ka kanako, O GINOO. Nakita mo ang akong mga binuhatan

ug gisusi mo ang akong kasing-kasing.
Guyora kining mga tawhana nga daw gaguyod ka
ug mga karnerong ihawonon.

Igahin sila alang sa adlaw sa pag-ihaw.

⁴ Hangtod kanus-a magpabilin nga uga ang yuta
ug laya ang mga sagbot sa tanang kaumahan?
Nangamatay ang mga hayop ug ang mga langgam
tungod sa pagkadaotan sa mga katawhan
nga nagpuyo sa mao nga yuta.

Kay nag-ingon sila, “Wala manghilabot ang
Dios
sa atong dangatan.”

Ang Tubag sa GINOO

⁵ Miingon ang GINOO, “Jeremias, kon nakapaluya
kanimo
ang pagpakiglumba sa mga tawo,
unsaon nimo pagpakiglumba sa kabayo?
Kon nangadagma ka sa hawan nga dapit,
unsa na lay imong buhaton
kon atua ka sa kalasangan duol sa Suba sa
Jordan?

⁶ Bisan ang imong igsoon ug mga paryente nagluib
kanimo.
Nagplano silag daotan batok kanimo.
Ayawg salig kanila bisan pag maayo ang ilang
isulti bahin kanimo.

⁷ “Gisalikway ko na ang akong katawhan,
ang nasod nga akong gipanag-iyahan.
Gitugyan ko ang akong hinigugma nga mga
katawhan sa kamot sa ilang mga kaaway.

⁸ Misukol sila kanako.
Mingulob sila nga daw mga liyon sa kalasan-
gan,

busa naglagot ako kanila.

- 9 Nahisama sila sa usa ka langgam nga gapangdagit,
ug sila mismo gipalibotan usab sa mga langgam nga gapangdagit.

Tapukon ko ang tanang mabangis nga mga man-anap

aron sa pagtukob kanila.

- 10 Laglagon sa daghang mga pangulo ang Juda nga giisip ko nga akong ubasan.

Giyatak-yatakan nila kining matahom kong yuta ug gihimong awaaw.

- 11 Gihimo nila kining usa ka dapit nga dili na mapuslan sa akong atubangan.

Nahimo kining awaaw, kay wala may nagtagad niini.

- 12 Miabot sa taas nga mga dapit sa kamingawan ang mga tiglaglag.

Gigamit ko kini silang espada sa paglaglag sa tibuok yuta,

ug wala gayoy makaikyas kanila.

- 13 Nagtanom ang akong katawhan ug trigo, apan miani silag mga tunok.

Naghago sila pag-ayo, apan walay nakuha.

Miani silag kaulawan tungod sa akong labihang kasuko.”

- 14 Nag-ingon pa gayod ang GINOO, “Mao kini ang akong buhaton sa tanang daotan nga nasod sa palibot sa Israel nga naglaglag sa yuta nga gihatag ko sa akong katawhan isip ilang panulondon: Palayason ko sila sa ilang yuta ingon sa pagpalayas ko sa mga taga-Juda sa ilang yuta.

¹⁵ Apan human ko kini buhata, kaloy-an ko pag-usab kining mga nasora ug ibalik ko sila sa ilang kaugalingong yuta.

¹⁶ Ug kon tun-an nila pag-ayo ang mga paagi sa pagkinabuhi sa akong katawhan ug manumpa sila sa akong ngalan, sama nga ilang gitudloan kaniadto ang akong katawhan sa pagpanumpa sa ngalan ni Baal, mahimo usab silang kabahin sa akong katawhan.

¹⁷ Apan kon dili sila motuman kanako, abugon ko sila sa ilang yuta ug laglagon. Ako, ang GINOO nga nag-ingon niini.”

13

Ang Bakos nga Lino

¹ Miingon ang GINOO kanako, “Lakaw ug pagpalit ug bakos* nga telang lino ug isul-ob kini. Apan ayaw kini paglabhi.”

² Busa nagpalit akog bakos ug gisul-ob ko kini, sumala sa giingon sa GINOO.

³ Unya miingon pag-usab ang GINOO kanako,

⁴ “Huboa ang bakos nga imong gipalit ug lakaw sa Perath,† ug tagoi kini didto sa lungag sa usa ka bato.”

⁵ Busa miadto ako sa Perath ug gitagoan ko didto ang bakos sumala sa gisugo sa GINOO kanako.

⁶ Paglabay sa daghang mga adlaw, miingon na usab ang GINOO kanako, “Lakaw sa Perath ug kuhaa ang bakos nga gipatagoan ko kanimo didto.”

* **13:1** bakos: posible nga ang buot ipasabot, karsunsilyo nga daw half slip. † **13:4** Perath: o Suba sa Eufrates. Mao usab sa bersikulo 5, 6, 7.

⁷ Busa miadto ako sa Perath ug gikuha ko ang bakos gikan sa akong gitagoan. Apan gabok na kini ug dili na gayod mapuslan.

⁸⁻⁹ Unya miingon ang GINOO kanako, “Sama usab niana ang mahitabo sa garbo sa Juda ug sa naghinobra nga garbo sa Jerusalem.

¹⁰ Kining mga tawong daotan dili motuman sa akong mga pulong. Ginasunod nila ang mga tinguha sa gahi nilang kasing-kasing, ug nag-alagad sila ug nagsimba sa ubang mga dios-dios. Busa mahisama sila sa bakos nga dili na gayod mapuslan.

¹¹ Sama nga ang bakos mohugot sa hawak sa usa ka tawo, gusto ko usab nga ang tibuok katawhan sa Israel ug Juda mahigot kanako. Gi-himo ko silang akong katawhan alang sa akong kahimayaan ug kadunggan, apan dili sila mam-inaw kanako. Ako, ang GINOO nga nag-ingon niini.

Ang Sudlanan sa Bino

¹² “Jeremias, ingna ang katawhan sa Israel nga ako, ang GINOO, nga Dios sa Israel nag-ingon, ‘Ang matag sudlanan sa bino mapuno ug bino.’ Ug kon moingon sila kanimo, ‘Nasayod na kami nga ang matag sudlanan ug bino mapuno gayod ug bino,’

¹³ ingna sila nga mao kini ang buot kong ipasabot: ‘Silotan ko ang tanang lumulupyo niining yutaa, apil ang mga hari nga kaliwat ni David, ang mga pari, mga propeta, ug ang tanang lumulupyo sa Jerusalem. Himuon ko silang daw mga hubog, ug

¹⁴ unya, ipagbangga ko sila sa usag usa, giniklanan ug mga anak. Dili ako magpakita

ug kaluoy sa paglaglag kanila. Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.”

Pasidaan Batok sa Pagpagarbo

15 Paminaw kamog maayo, ug ayaw kamo pag-pasigarbo,
kay nagsulti na ang GINOO.

16 Pasidunggi ninyo ang GINOO nga inyong Dios sa dili pa niya ipadala ang kangitngit, ug sa dili pa kamo mapandol sa mangitngit nga mga bukid.

Ang kahayag nga inyong gilaoman himuon niyang labihan kangitngit.

17 Kon dili pa gayod kamo motuo, maghilak ako sa tago tungod sa inyong pagkamapahitas-on.

Mohilak gayod ako pag-ayo
ug motulo ang akong mga luha,
kay bihagon man ang katawhan sa GINOO.

18 Gisugo ako sa GINOO nga ingnon ang hari ug ang iyang inahan nga manaog na gikan sa ilang trono
kay kuhaon na gikan kanila ang ilang matahom nga mga korona.

19 Sirad-an na ang mga ganghaan sa mga lungsod sa Negev,
ug wala nay moabli niini.
Bihagon ang tanang katawhan sa Juda.

20 Tan-awa ang mga kaaway nga naggikan sa amihan.
O Jerusalem, hain na man ang mga lumulupyo

nga imong gipasigarbo ug gitugyan ko kanimo nga atimanon?

21 Unsa kahay imong bation kon ang mga nasod nga imong gihimong kaabin maoy pagamhon sa GINOO kanimo? Dili mo kaha bation ang kasakit nga sama sa bation sa babayeng nagbati?

22 Mangutana ka sa imong kaugalingon, “Nganong nahitabo kini kanako?” Gilaglag ka ug nahisama sa usa ka babayeng gipanamastamasan tungod sa imong daghang mga sala.

23 Mahimo bang ilisan sa usa ka itom nga tawo[‡] ang kolor sa iyang panit?

Mahimo bang ilisan sa mananap nga leopardo ang puntik-puntik niini nga balhibo?

Dili gayod! Mao usab kamo, mga taga-Jerusalem, dili kamo makahimog maayo, kay naanad na kamo sa paghimog daotan.

24-25 Miingon ang GINOO, “Patibulaagon ko kamo nga daw sa tahop

nga gipalid sa hangin gikan sa kamingawan.

Mao kini ang inyong dangatan.

Himuon ko kini kaninyo tungod kay gikalimtan ninyo ako,

ug misalig kamo sa mini nga mga dios. §

26 Huboan ko kamo aron maulawan.

27 Nakita ko ang inyong ngil-ad nga mga buhat nga mao ang pagsimba sa mga dios-dios diha sa mga bungtod ug sa kaumahan.

‡ 13:23 *itom nga tawo*: sa Hebreo, *taga-Cush*; o *taga-Etiopia*.

§ 13:24-25 *mini nga mga dios*: sa literal, *mga bakak*.

Nahisama kamo sa babayeng mananapaw nga
nalabihan sa kauwag,
o sa walay ulaw nga babayeng nagbaligya sa
iyang dungog.
Alaot kamo, mga taga-Jerusalem!
Hangtod kanus-a kamong magpabiling
mahugaw?"

14

Ang Hulaw sa Juda

¹ Mao kini ang giingon sa GINOO kang Jeremias
mahitungod sa taas nga hulaw,

² "Nagbangotan ang Juda.

Huyang na ang mga tawo sa iyang mga lung-
sod.

Nangyaka sa yuta ang iyang mga lumulupyo tun-
god sa kasubo,
ug madungog ang mga pagtiyabaw gikan sa
Jerusalem.

³ Gisugo sa mga halangdon nga tawo
ang ilang mga sulugoon sa pagsag-ob.

Nangadto sila sa mga bangag nga pundohanan
ug tubig apan walay tubig didto.

Busa namalik sila nga walay sulod ang ilang mga
sudlanan.

Naminghoy sila, ug gitabonan nila ang ilang
mga nawong*

tungod sa kaulaw ug kasubo.

⁴ Nangliki ang yuta tungod kay walay ulan.

Ug tungod sa kasubo, gitabonan sa mga mag-
uuma

* **14:3** *nawong*: sa literal, *ulo*. Mao usab sa bersikulo 4.

ang ilang mga nawong.

⁵ Bisan ang usa nga babaye
mibiya sa iyang bag-ong gihimugso nga anak
kay wala nay sagbot.

⁶ Ang ihalas nga mga asno nangtindog sa taas nga
mga dapit
ug nanghangos giuhaw nga ihalas nga mga
iro.[†]

Nahalap na ang ilang panan-aw
tungod kay wala na silay masabsab.”

⁷ Miingon ang mga tawo, “O GINOO,
nakasala kami kanimo.
Makadaghan na kami nga mitalikod kanimo,
ug angay kaming silotan.

Apan tabangi kami
tungod ug alang sa imong ngalan.

⁸ Ikaw lang ang paglaom sa Israel,
ug ang iyang manluluwas sa panahon sa kalis-
danan.

Nganong daw nahimo ka man nga usa ka du-
muduong
dinhì sa among nasod?

Nganong daw nahimo kang usa ka biyahedor
nga mihapit lamang aron sa pagpalabay sa
kagabhion?

⁹ Nganong nahingangha ka nga daw sundalo
nga walay katakos sa pagluwas?

Ania ka uban kanamo, O GINOO,
ug imo kaming katawhan.
Busa ayaw kamig talikdi.”

[†] **14:6** *ihalas nga mga iro*: sa English, “jackals”.

¹⁰ Mao kini ang giingon sa GINOO mahitungod niini nga katawhan:

“Gikalipay nila ang pagpalayo kanako.

Wala sila magpugong sa ilang kaugalingon.

Busa dili ko na sila ilhon nga akong katawhan.

Hinumdoman ko ang ilang pagkadaotan
ug silotan ko sila tungod sa ilang mga sala.”

¹¹ Unya miingon ang GINOO kanako, “Ayaw pag-ampo alang sa kaayohan niining mga tawhana.

¹² Bisan magpuasa pa sila, dili ko paminawon ang ilang pagpangayog tabang kanako. Bisan ug maghalad pa silag halad nga sinunog ug halad sa pagpasidungog kanako, dili ko kini dawaton. Pamatyon ko hinuon sila pinaagi sa gira, kagutom, ug mga katalagman.”

¹³ Apan miingon ako, “O GINOONG Dios, nasayod ka nga giingnan sila sa mga propeta nga walay moabot nga gira o kagutom, tungod kay nag-ingon ka kuno nga hatagan mo silag kalinaw dinhi niining dapita.”

¹⁴ Mitubag ang GINOO, “Kadto nga mga propeta nanagna ug bakak ginamit ang akong ngalan. Wala ko sila ipadala o sugoa, ug wala ako makig-sulti kanila. Ang gisaysay nila kaninyo nga mga panan-awon wala maggikan kanako. Ang ilang mga panagna mini ug walay hinungdan; bunga lang kini sa ilang malimbongon nga mga hunahuna.

¹⁵ Busa ako, ang GINOO, nag-ingon nga silotan ko kining mga bakakon nga propeta. Nanagna sila sa akong ngalan bisan wala ko sila ipadala. Nag-ingon sila nga walay gira o kagutom nga moabot

niini nga nasod. Apan malaglag sila pinaagi sa gira ug kagutom.

¹⁶ Ug mahitungod sa mga tawo nga ilang gisultihan sa ilang mga mensahe, ipanglabay ang ilang mga patayng lawas diha sa mga kadalanan sa Jerusalem. Mangamatay sila tungod sa gira ug kagutom. Walay molubong kanila, sa ilang mga asawa, ug sa ilang mga kabataan. Ipatagamtam ko kanila ang silot nga angay kanila.

¹⁷ “Jeremias, isulti kini sa mga tawo,
“ ‘Adlaw ug gabii walay hunong ang akong paghilak

kay grabe ang samad sa akong katawhan nga giisip ko nga akong

putli nga anak, ug nasakitan gayod sila.

¹⁸ Kon moadto ako sa kaumahan ug mga lungsod, makita ko ang mga patayng lawas sa nangamatay sa gira ug kagutom.

Ang mga propeta ug mga pari nagpadayon sa ilang buluhaton,
apan wala sila masayod kon unsa ang ilang gibuhats’ ”

Midangop ang mga Tawo sa GINOO

¹⁹ O GINOO, gisalikway mo na ba gayod ang Juda?

Naglagot ka ba gayod sa Jerusalem?§

Nganong gisamaran mo kami pag-ayo,
sa paagi nga dili na gayod kami maulian?

Naglaom kami nga moabot ang kalinaw,
apan walay miabot.

‡ **14:18** *nagpadayon...gibuhats’*: o gidala sa yuta nga wala nila mailhi.

§ **14:19** *Jerusalem*: sa Hebreo, *Zion*.

Naglaom kami ug kaayohan,
apan kalisang ang miabot.

²⁰ GINOO, giangkon namo ang among pagkadaotan
ug ang sala sa among mga katigulangan.
Nakasala gayod kami batok kanimo.

²¹ GINOO, alang sa kadungganang sa imong ngalan,
ayaw gayod kami isalikway.
Ayaw pagpakaaulawi ang imong halangdon
nga tronò.

Hinumdomi ang imong kasabotan kanamo,
ug ayaw kini pagpakyasa.

²² Makahimo ba sa pagpaulan
ang mga dios-dios sa mga kanasoran?

Bisan ang langit mismo dili makahimo sa pag-
paulan
sa iyang kaugalingon lamang.

Ikaw lang gayod, GINOO, nga among Dios,
ang makahimo niini, busa naglaom kami kan-
imo.

15

Ang Silot alang sa mga Taga-Juda

¹ Miingon ang GINOO kanako, “Bisan pag mag-
pakiluoy si Moises ug si Samuel kanako alang niin-
ing mga tawhana, dili ko gayod sila kaloy-an. Busa
papahawaa sila sa akong atubangan. Ipalayo sila
gikan kanako!

² Kon mangutana sila kon asa sila mopaingon,
ingna sila nga mao kini ang akong gisulti:

“‘Ang gitakda na nga mamatay, mamatay gayod.
Ang gitakda nga mamatay sa gira, mamatay
sa gira.

Ang gitakda nga mamatay sa gutom, mamatay sa gutom.

Ang gitakda nga bihagon, bihagon.'

³ “Ako, ang GINOO, nag-ingon nga padad-an ko silag upat ka matang sa kalaglagan: Pamatyon sila sa gira, guyoron sa mga iro ang ilang mga patayng lawas, kaonon sila sa mga langgam, ug ang mahibilin sa ilang patayng lawas tiwason sa ihalas nga mga mananap.

⁴ Pakurogon ko sa kahadlok ang tanang gingharian sa kalibotan nga makakita sa mahitabo kanila. Mahitabo kini tungod sa gihimo ni Manasseh (nga anak ni Ezequias) sa Jerusalem sa dihang siya ang mahimong hari sa Juda.

⁵ “O katawhan sa Jerusalem, kinsa pa kahay maluoy kaninyo?

Kinsay magsubo alang kaninyo?

Ug kinsay magpakabana sa pagpangutana kon unsa nay inyong kahimtang?

⁶ Kamo ang nagsalikway kanako;

kanunay kamong mitalikod kanako.

Busa ako, ang GINOO,

nag-ingon nga ituy-od ko ang akong kamot sa paglaglag kaninyo.

Gikapoy na ako ug pakita sa akong kaluoy kaninyo.

⁷ Silotan ko kamo didto sa mga ganghaan sa lung-sod

pinaagi sa pagpatibulaag kaninyo sama sa tahop nga gipalid sa hangin.

Laglagon ko kamo ug ang inyong mga kabataan, tungod kay wala kamo mobiya sa inyong daotang binuhatan.

⁸ Himuon kong mas daghan pa
sa balas sa baybayon ang inyong biyuda.
Sa udtong tutok padad-an kog tiglaglag ang mga
inahan
sa inyong mga batan-ong lalaki.
Sa kalit moabot kaninyo ang kasubo ug ka-
hadlok.
⁹ Malipong ug halos dili na makaginhawa
ang inahan nga mamatyan ug pito ka anak
nga lalaki.
Ang iyang mga anak pareha sa adlaw
nga misalop ug sayo.
Maulawan gayod siya kay mawad-an siyag mga
anak.
Ug ang mahibiling buhi ipapatay ko pa sa ilang
mga kaaway.
Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.”

Mireklamo si Jeremias

¹⁰ Pagkamakaluluoy ko gayod.
Wala na lang unta ako ipakatawo sa akong
inahan!
Kontra ako sa tibuok Juda.
Wala man unta akoy nautangan o gipautang,
apan gitunglo ako sa tanan.
¹¹ Miingon ang GINOO kanako,
“Sa pagkatinuod, mahimong maayo ang tanan
alang kanimo.
Manghangyo ang imong mga kaaway nga i-
ampo mo sila
sa panahon sa ilang kalisdanan ug katalag-
man.

- 12 “Maingon nga dili mabali ang kabilya nga puthaw o bronsi,
dili usab mapildi ang mga kaaway nga gikan sa amihan.
- 13 “Ipailog ko sa inyong mga kaaway ang inyong bahandi
ug mga kabtangan tungod sa tanang sala
nga inyong nahimo sa tibuok ninyong nasod.
- 14 Ipaulipon ko kamo sa inyong mga kaaway sa usa ka dapit nga wala kamo masuhito.
Ipatagamtam ko kaninyo ang akong kasuko
nga daw sa nagdilaab nga kalayo.”
- 15 Miingon ako,
“O GINOO, nasayod ka sa tanang nahitabo kanako!
Hinumdomi ug tabangi ako.
Panimasli ang naglutos kanako.
Nahibalo ako nga dili ka daling masuko,
busa ayaw kuhaa ang akong kinabuhi.
Hinumdomi kon giunsa ko pag-antos
ang kaulaw tungod kanimo.
- 16 Sa dihang nakigsulti ka kanako,
gipatalinghogan ka nako.
Ang imong mga pulong naghatag kanakog kalipay
kay imo ako,
O GINOONG Dios nga Makagagahom.
- 17 Wala ako moapil sa paglipay-lipay ug paghudyaka sa uban.
Nag-inusara lang ako tungod kay nagpakigsulti ka kanako,
ug gisultihan mo ako sa imong kasuko.
- 18 Nganong wala may kataposan ang akong kasakit?

Nganong dili man maayo ang akong samad?
Pakyason mo ba ako sama sa sapa nga
mamad-an sa panahon sa ting-init?”

- ¹⁹ Busa miingon ang GINOO kanako,
“Kon maghinulsol ka, pabalikon ka nako kanako
aron padayon ka nga makaalagad kanako.
Kon mga pulong nga mapuslanon ang imong isulti
ug dili mga pulong nga walay pulos,
himuon ka nako nga akong tigpamaba.
Kinahanglan nga sila ang modangop kanimo,
ug dili kay ikaw ang modangop kanila.
²⁰ Himuon ka nako nga sama sa lig-ong paril
nga bronsi ngadto niini nga mga tawo.
Makig-away sila kanimo, apan dili ka nila mapildi.
Kay mouban ako kanimo aron pagpanalipod
ug pagluwas kanimo.
²¹ Luwason ka nako gikan sa kamot sa daotan
ug bangis nga mga tawo.”

16

Wala Tugoti si Jeremias sa Pagpangasawa

- ¹ Unya miingon ang GINOO kanako,
² “Ayaw gayod pangasawa o pagbaton ug anak
niini nga dapit.
³ Kay sultihan ka nako kon unsay mahitabo sa
mga batang natawo dinhi niining dapita ug sa
ilang mga ginikanan.
⁴ Mangamatay sila sa grabe nga balatian. Walay
magsubo o molubong kanila. Magkatag ang ilang
mga patayng lawas nga daw tae nga nagkatag sa
yuta. Ang uban kanila mangamatay sa gira ug sa

kagutom, ug ang ilang mga patayng lawas kan-on sa mga langgam ug ihalas nga mga mananap.”

⁵ Miingon pa gayod ang GINOO, “Ayaw pagsulod sa balay diin adunay pagbangotan alang sa patay. Ayaw pagbangotan o pagpakita sa imong kaluoy alang kanila, kay gibawi ko na ang akong kaayo, paghigugma, ug kaluoy niining mga tawhana.

⁶ Mangamatay ang mga lumulupyong niining yutaa, dato man o pobre, ug wala gayoy molubong kanila. Walay mosamad sa iyang kaugalingon o magpa-upaw sa pagpakita sa iyang pagsubo alang kanila.

⁷ Walay mohatag ug pagkaon o ilimnon aron sa paglipay sa mga nagbangotan, bisan pa kon kini namatyan ug inahan o amahan.

⁸ Ayaw usab pagsulod sa balay nga adunay kombira ug unya mokaon ug moinom didto.

⁹ Kay ako, ang GINOO nga Makagagahom, ang Dios sa Israel nag-ingon: ‘Undangon ko ang kamaya ug kasadya niining lugara, lakip ang kasadya sa mga bag-ong kinasal. Ug makita mo kini nga mahitabo sa imo mismong kapanahonan.’

¹⁰ “Kon isulti mo kini sa mga tawo, mangutana sila, ‘Unsay sala nga nahimo namo ngadto sa GINOO nga atong Dios nga gipasidan-an man kami niya nga adunay moabot kanamo nga dakong katalagman?’

¹¹ Ingna sila nga mao kini ang akong tubag: Gihimo ko kini kay gisalikway ako sa inyong mga katigulangan. Nag-alagad sila ug nagsimba sa ubang mga dios. Gisalikway nila ako ug wala nila tumana ang akong balaod.

12 Ug mas daotan pa kamo kaysa inyong mga katigulangan. Gisunod ninyo ang mga tinguha sa gahi ug daotan ninyong kasing-kasing imbis nga mosunod kamo kanako.

13 Busa abugon ko kamo gikan niini nga yuta ngadto sa yuta nga wala kamo o ang inyong mga katigulangan masuhito. Didto mag-alagad kamo sa ubang mga dios-dios adlaw ug gabii, ug dili ko gayod kamo kaloy-an.

14 “Apan moabot ang panahon nga ang mga tawo dili na manumpa ug ingon niini: ‘Ipanumpa ko sa buhi nga GINOO nga nagpagawas sa mga Israelinhon gikan sa Ehipto.’

15 Kondili, mag-ingon sila, ‘Ipanumpa ko sa buhi nga GINOO nga nagpagawas sa mga Israelinhon gikan sa nasod sa amihan ug sa tanang nasod diin iya silang gipatibulaag.’ Kay ibalik ko sila sa yuta nga gihatag ko sa ilang mga katigulangan.

16 “Apan sa pagkakaran, padad-an ko una silag daghang kaaway nga daw mga mangingisda nga modakop kanila. Human niana, magpadala akog mga kaaway nga daw mga mangangayam nga mangita kanila sa mga bukid, mga bungtod, ug mga kabatoan.

17 Nakita ko ang tanan nilang mga binuhatan. Wala gayod matago gikan kanako ang ilang mga sala.

18 Busa pabayron ko una silag doble sa ilang pagkadaotan ug sa ilang mga sala, tungod kay gipanamastamasan nila ang akong yuta sa ngil-ad ug patay nilang mga dios-dios.”

19 Nag-ingon ako,
“O GINOO,

ikaw ang akong kusog ug dalangpanan sa panahon sa kalisod.
Moduol kanimo ang mga nasod nga naggikan sa tibuok kalibotan* ug moingon,
‘Walay pulos ang mga dios-dios sa among mga katigulangan.
Wala gayod kini nahimong kaayohan kanila.
20 Makahimo ba ang tawo ug iyang kaugalingong dios?
Kon mao, dili kana tinuod nga dios!’ ”
21 Miingon ang GINOO,
“Busa karon ipakita ko kanila ang akong gahom ug katakos aron mahibaloan nila nga ako mao ang GINOO.”

17

Ang Sala sa Juda ug ang Silot Niini

- 1 Miingon ang GINOO,
“Katawhan sa Juda, ang inyong mga sala gikulit diha sa inyong gahi nga mga kasing-kasing, ug sa mga sungay-sungay sa mga eskina sa inyong mga halaran.
2 Mao usab ang inyong mga kabataan, nagsimba sila sa inyong mga halaran ug sa mga poste nga simbolo sa diosa nga si Ashera didto sa labong nga mga kahoy ug sa taas nga mga bungtod.
3 Busa ipailog ko sa inyong mga kaaway ang mga bukid sa kaumahan,

* 16:19 *tibuok kalibotan*: sa literal, kinatumyan sa kalibotan.

apil ang inyong mga bahandi ug mga kabtangan,
ug ang inyong mga simbahanan diha sa habog nga mga dapit,
tungod sa sala nga nahimo sa inyong tibuok nasod.

⁴ Mawala kaninyo ang yuta nga gihatag ko kaninyo.

Ipaulipon ko kamo sa inyong mga kaaway
didto sa yuta nga wala kamo masuhito,
tungod kay gipasilaob ninyo ang akong kasuko
ug daw kalayo kini nga dili mapalong.”

⁵ Miingon pa gayod ang GINOO:

“Panghimaraoton ko ang tawo nga mobiya kanako
ug mosalig sa tawo nga molig-on kaniya.

⁶ Mahisama siya sa tanom sa kamingawan nga dili molambo.
Magpuyo siya sa mamala ug asinon nga yuta
diin walay nagpuyo.

⁷ “Apan bulahan ang tawo nga nagsalig ug naglaom kanako.

⁸ Mahisama siya sa kahoy nga gitanom sa daplin
sa sapa kansang mga gamot nakaabot sa tubig.

Kini nga kahoy dili mahadlok ni mabalaka
kon moabot ang ting-init o taas nga hulaw.
Ang iyang mga dahon kanunayng lunhaw,
ug walay puas ang iyang pagpamunga.”

⁹ Labihan gayod ka malimbongon ang kasing-kasing sa tawo

ug walay makatupong niini. Kinsay
makatugkad niini?

10 “Ako, ang GINOO, gasusi sa kasing-kasing ug
huna-huna sa tawo.

Ihatag ko sa matag-usa ang angay sa iyang
batasan ug binuhatan.”

11 Ang tawo nga nakaangkon ug bahandi sa di-
naotan nga paagi

sama sa langgam nga nagglomlom sa itlog nga
dili iya.

Sa tunga-tunga sa iyang pagkinabuhi,
mahanaw kaniya ang iyang bahandi,
ug mogawas nga buang-buang diay siya.

12 O GINOO, ang imong Templo
mao ang imong matahom nga trono sukad pa
kaniadto.

13 Ikaw GINOO, ang paglaom sa Israel.
Maulawan gayod ang tanang mibiya kanimo.
Ilubong gayod sila sa yuta kay gisalikway ka nila,
ang tuboran nga naghatag ug kinabuhi.

14 O GINOO, ayoha ako ug maulian ako.
Luwasa ako ug makalingkawas ako.
Kay ikaw ang akong ginadayeg.

15 Miingon ang mga tawo kanako,
“Asa na kadtong giingon sa GINOO?
Nganong wala pa man kini mahitabo?”

16 O GINOO, wala ako magpasagad sa akong
buluhaton isip magbalantay sa imong
katawhan.

Wala gayod ako magtinguha nga padad-an
mo silag katalagman.

Nasayod ka sa akong gipanulti.

¹⁷ Ayaw akog hadloka, kay ikaw ang akong dalang-
panan
sa panahon sa kalaglagan.

¹⁸ Pakaulawi ug hadloka ang nagtinguha
ug daotan kanako, apan ayaw kini buhata
kanako.
Padad-i silag katalagman aron mangalaglag
silang tanan.

Ang Adlaw nga Igpapahulay

¹⁹ Miingon ang GINOO kanako, “Lakaw ug tin-
dog didto sa Ganghaan sa Katawhan diin ga-agi
ang mga hari sa Juda, ug didto usab dayon sa uban
pang mga ganghaan sa Jerusalem.

²⁰ Unya ingna ang mga tawo, ‘Paminawa ninyo
ang mensahe sa GINOO, kamong mga hari ug
katawhan sa Juda, apil na kamong nagpuyo sa
Jerusalem nga ga-agi niini nga ganghaan.

²¹ Kini ang giingon sa GINOO: Pagmatngon kamo
kon adunay bili kaninyo ang inyong kinabuhi.
Ayaw kamo pagtrabaho o pagdala sa inyong mga
baligya sa ganghaan sa Jerusalem panahon sa
Adlaw nga Igpapahulay.

²² Oo, ayaw gayod kamo pagtrabaho o pagdalag
mga butang gikan sa inyong mga balay niining
adlaw. Igahin ninyo kini alang kanako sama sa
gimando ko sa inyong mga katigulangan.

²³ Apan wala gayod sila maminaw kanako. Mga
gahi silag ulo! Dili sila magpadisiplina.

²⁴ Apan kon motuman lang kamo kanako, nga dili motrabaho o modala sa inyong mga baligya diha sa mga ganghaan sa Jerusalem sa Adlaw nga Igpapahulay, ug igahin ninyo kining adlaw alang kanako,

²⁵ panalanginan ko kamo. Padayon kamo nga makabaton ug hari gikan sa kaliwatan ni David. Magsakay ang hari ug ang iyang mga opisyal sa mga karwahi ug mga kabayo ug mosulod sa mga ganghaan sa lungsod uban sa katawhan sa Jerusalem ug sa ubang bahin sa Juda. Ug kining siyudad sa Jerusalem pagapuy-an hangtod sa hangtod.

²⁶ Mangadto sa Templo sa GINOO ang mga tawo nga naggikan sa mga dapit libot sa Jerusalem ug sa mga lungsod sa Juda ug Benjamin, ug gikan sa kabungtoran sa kasadpan,* sa mga bukid, ug sa Negev. Magdala silag mga halad nga sinunog ug uban pang mga halad, sama sa halad sa pagpasidungog sa GINOO, halad sa pagpasalamat sa GINOO, ug mga insenso.

²⁷ Apan kon dili kamo motuman kanako, ug dili ninyo igahin alang kanako ang Adlaw nga Igpapahulay, ug kanunay kamong magdala sa inyong mga baligya diha sa mga ganghaan sa Jerusalem nianang adlaw, sunogon ko ang mga ganghaan sa Jerusalem, apil ang lig-ong mga bahin niini, ug wala gayoy makapalong sa kalayo.’ ”

* **17:26** kabungtoran sa kasadpan: sa Hebreo, *Shefela*.

18

¹ Miingon pa gayod ang GINOO kang Jeremias,

² “Lakaw sa balay sa tighimog kolon, ug didto isulti ko kanimo ang akong mensahe.”

³ Busa miadto ako sa balay sa tighimog kolon ug didto naabtan ko kini nga gahimog kolon.

⁴ Kon dili gani maayo ang porma sa kolon nga iyang gihimo, usbon niya kini ug hulmahon ngadto sa porma nga iyang maangayan.

⁵ Unya miingon ang GINOO kanako,

⁶ “O katawhan sa Israel, dili ko ba mahimo kaninyo ang gihimo sa tighimog kolon ngadto sa yutang kolonon? Sama ra usab kamo sa yutang kolonon sa akong mga kamot.

⁷ Kon moingon ako nga ang usa ka nasod o gingharian mapukan ug malaglag,

⁸ unya kanang nasora o gingharian mobiya sa iyang pagkadaotan, dili ko padayonon ang kalaglagan nga akong giplano alang kaniya.

⁹ Kon moingon ako nga tukoron ug lig-onon ang usa ka nasod o gingharian,

¹⁰ unya kanang nasora maghimog kadaotan ug dili motuman kanako, dili ko padayonon ang kaayohan nga akong giplano alang kaniya.

¹¹ “Busa ingna ang katawhan sa Juda ug ang mga lumulupyo sa Jerusalem nga mao kini ang akong gisulti: ‘Paminaw! Aduna akoy kalaglagan nga giandam ug giplano batok kaninyo. Busa biya na kamo sa inyong mga daotang gawi. Usba na ninyo ang inyong mga batasan ug binuhatan.’

¹² Apan motubag* ang mga tawo, ‘Wala nay

* **18:12** motubag: o mitubag.

kapuslanan! Magpadayon kami sa among ginabuhay; sundon namo ang kagahi sa among daotang kasing-kasing.’ ”

¹³ Busa mao kini ang giingon sa GINOO,
“Pangutana sa ubang mga nasod
kon nakadungog ba silag sama niini nga hitabo.

Ang Israel nga sama sa putli nga babaye
naghimog labihan kangil-ad nga binuhatan!

¹⁴ Mawad-an ba ug yelo ang kabukiran sa Lebanon?
Moundang ba sa pagdagayday ang bugnawng tubig gikan niining kabukiran?

¹⁵ Apan ang akong katawhan nalimot na kanako.
Nagsunog silag insenso ngadto sa walay pulos nga mga dios-dios.

Mibiya sila sa husto ug karaan nga dalan
ug misubay sa hiwi nga dalan diin nangapan-
dol sila.

¹⁶ Mahimong awaaw ug talamayon ang ilang yuta
hangtod sa hangtod.
Ang tanang moagi magpanglingo sa kahibu-
long ug kalisang.

¹⁷ Katagon ko sila atubangan sa ilang mga kaaway,
sama sa abog nga gipalid sa hangin gikan sa
sidlakan.
Talikdan ko sila ug dili ko tabangan sa pana-
hon sa ilang kalaglagan.”

¹⁸ Unya miingon ang mga tawo, “Dali, man-
gita kitag paagi nga mapaundang nato si Jeremias!
Aduna bitaw kitay mga pari nga motudlo kanato

sa kasugoan, mga maalamon nga tawo nga motambag kanato, ug mga propeta nga mosaysay kanato sa mensahe sa Dios. Busa mag-imbento kitag istorya batok kaniya ug dili na kita maminaw sa iyang gipanulti.”

¹⁹ Busa nag-ampo ako, “O GINOO, tabangi ako!

Paminawa ang gisulti sa akong mga kaaway batok kanako.

²⁰ Maayo ang gihimo ko kanila;

angay bang balosan ug daotan ang maayo?

Nagkalot sila ug bangag alang kanako,

bisan pag miduol ako kanimo sa paghangyo

nga dili mo ipahamtang kanila ang imong kasuko.

²¹ Apan karon, pasagdi nga mangamatay ang ilang kabataan

sa kagutom ug sa gira.

Pasagdi nga mabiyuda nga mawad-an

ug mga anak ang ilang mga asawa.

Pasagdi nga mangamatay ang ilang mga lalaki sa balatian

ug ang ilang mga batan-on sa gira.

²² Pasinggita sila sa kalisang kon pakalitan mo

ug pasulong sa mga kaaway ang ilang mga balay.

Kay nagkalot silag bangag aron pagdakop kanako,

ug nagbutang silag mga lit-ag aron paglit-ag kanako.

²³ Apan nasayod ka, O GINOO, sa tanan nilang plano sa pagpatay kanako.

Busa ayaw sila pasayloa sa ilang paglapas ug pagpakasala.

Ipapildi sila sa ilang mga kaaway samtang ikaw nagtan-aw.

Ipahamtang kanila ang imong kasuko.”

19

Ang Buak nga Banga

¹ Miingon ang GINOO kanako, “Pagpalit ug banga gikan sa tighimog kolon. Unya, uban sa mga tigdumala sa katawhan ug mga tigdumala sa mga pari,

² pangadto kamo sa Walog sa Ben Hinom, duol sa Ganghaan sa Buak nga Kolon. Ug didto ipahayag ang akong isulti kanimo.

³ Mao kini ang imong isulti, ‘Kamong mga hari sa Juda ug katawhan sa Jerusalem, paminawa ang mensahe sa GINOO nga Makagagahom, ang Dios sa Israel. Mao kini ang iyang giingon: Magpadala akog kalaglagan niini nga dapit nga makapakurat* gayod sa bisan kinsa nga makadungog niini.

⁴ Buhaton ko kini, kay gisalikway ako sa akong katawhan, ug kini nga kapatagan gihimo nilang halaran sa mga halad nga sinunog alang sa ubang mga dios nga wala gani sila o ang ilang mga katigulangan, ni ang mga hari sa Juda makaila. Gipabaha† nila niining lugara ang dugo sa mga inosenteng kabataan.

⁵ Nagpatukod silag mga halaran alang kang Baal, nga sunogan nila sa ilang mga kabataan ingon nga mga halad nga sinunog ngadto kaniya. Wala gayod ako maghisgot ni magsugo niini kanila; wala gani kini mosantop sa akong hunahuna.

* **19:3** *makapakurat*: sa literal, *makapagilok sa dalunggan*.

† **19:4** *Gipabaha*: sa literal, *Gipuno*.

⁶ Busa, pangandam kamo, kay ako, ang GINOO, nag-ingon nga moabot ang panahon nga ang mga tawo dili na motawag niini nga dapit nga Tofet o Walog sa Ben Hinom, kondili Kapatagan nga Gipa-matay.

⁷ Dinhi mismo niining dapita gub-on ko ang plano sa mga tawo sa Jerusalem ug sa ubang bahin sa Juda. Ipapatay ko sila sa ilang mga kaaway pinaagi sa gira, ug ipakaon ko ang ilang mga patayng lawas ngadto sa mga langgam ug sa mga ihalas nga hayop.

⁸ Laglagon ko kini nga siyudad ug mahimo kining talamayon. Mahikurat gayod ang tanang mangagi ug magpanakla tungod sa gidangatan niini.

⁹ Palibotan ko kining siyudara sa ilang mga kaaway nga molisod-lisod kanila hangtod nga mahutdan silag pagkaon. Busa kan-on na nila ang ilang isigka-tawo ug bisan ang ilang kaugalingong mga anak.’ ”

¹⁰ Unya miingon ang GINOO kanako, “Buk-a ang banga atubangan sa mga tawong kauban nimo.

¹¹ Ingna sila nga ako, ang GINOO nga Makagagahom, nag-ingon, ‘Dugmokon ko ang nasod sa Juda ug ang siyudad sa Jerusalem sama nga gidugmok ang banga ug dili na maayo pa. Ipanglubong ang daghan kaayong mga patay sa Tofet hangtod nga wala nay luna nga kalubngan pa.

¹² Mao kini ang buhaton ko sa Jerusalem ug sa mga lumulupyo niini. Himuon ko kining siyudara sama sa Tofet nga hugaw.

¹³ Oo, ang tanang pinuy-anan sa Jerusalem, lakip ang mga palasyo sa mga hari sa Juda, isipong hugaw sama sa Tofet. Sa atop niini nga mga pinuy-

anan nagsunog ang mga tawo ug mga insenso alang sa ilang dios nga mga bitoon, ug naghalad ug mga halad nga ilimnon alang sa ubang mga dios.’ ”

¹⁴ Unya mibiya si Jeremias sa Tofet, diin gipadala siya sa GINOO aron pagsulti sa iyang mensahe. Miadto siya sa hawanan sa Templo sa GINOO ug miingon sa mga tawo,

¹⁵ “Paminaw kamo, kay mao kini ang giingon sa GINOO nga Makagagahom, ang Dios sa Israel: Ipadala ko niini nga siyudad ug sa mga lungsod sa palibot niini ang mga kalaglagan, nga akong giingon batok kanila, tungod kay gahi silag ulo ug dili maminaw sa akong mga pulong.”

20

Si Jeremias ug si Pashur

¹ Ang pari nga si Pashur, nga anak ni Imer, maoy pinakataas nga opisyal sa Templo sa GINOO niadtong panahona. Sa dihang nadungog niya ang gipanulti ni Jeremias,

² gipabunalan niya kini ug gipapriso didto sa ganghaan sa Templo sa GINOO nga gitawag ganghaan ni Benjamin.

³ Pagkaugma, gipagawas ni Pashur si Jeremias. Unya miingon si Jeremias kaniya, “Dili na Pashur ang gingalan sa GINOO kanimo, kondili, Magor Misabib.*

⁴ Kay mao kini ang gisulti sa GINOO: Malisang ka sa imong kaugalingon, ug malisang kanimo ang tanan mong mga higala. Makita mo gayod nga pamatyon sila sa ilang mga kaaway. Itugyan ko

* **20:3** *Magor Misabib*: ang buot ipasabot, *makalilisang ang palibot*.

ang tibuok Juda sa hari sa Babilonia. Bihagon niya ang ubang mga lumulupyo niini ug ang uban pamatyon.

⁵ Ipailog ko sa mga kaaway ang tanang bahandi niining siyudad sa Jerusalem ug ang tanang nilang kabtangan, ang tanang mahalon nga butang apil ang tanang bahandi sa mga hari sa Juda. Dad-on kining tanan sa mga kaaway sa Babilonia.

⁶ Ug ikaw, Pashur, ug ang tibuok mong panimalay, bihagon ngadto sa Babilonia. Didto mamatay ka ug ilubong, apil ang tanan mong mga higala nga imong gisultihan sa imong mga bakak nga panagna.”

Mireklamo si Jeremias sa GINOO

⁷ O GINOO, gilingla mo ako, ug nagpalingla usab ako.

Gilupigan mo ako, ug nahimo akong katawanan.

Kanunay nila akong gibiay-biay.

⁸ Kay sa matag sulti ko,

kanunay akong maghisgot ug kalaglagan ug kagubot.

Ang imong mensahe

naghimo kanakong katawanan ug talamayon.

⁹ Usahay makaingon ako nga dili na gayod ako maghisgot

bahin kanimo o mosugilon sa imong mensahe.

Apan ang imong pulong daw sa kalayo nga modilaab

sa akong kasing-kasing ug mga kabukogan.

Gikapoy na akog pinugong niini.

Dili ko na gayod kini mapugngan.

10 Nadungog ko ang mga pagbiay-biay sa mga tawo.

Awat-awaton nila ang akong giingon,
“Makalilisang ang atong palibot! Isumbong nato siya!”

Bisan ang tanan nakong higala naghulat nga mapukan ako.

Nag-ingon sila, “Basin pag malingla ta siya.

Unya malupig nato siya ug mapanimaslan.”

11 Apan kauban ka nako, GINOO. Sama ka sa usa ka maisog nga sundalo,

busa ang mga naggukod kanako malaglag ug dili molampos.

Maulawan gayod sila ug dili magmadaogon,

ug dili gayod malimtan ang ilang kaulawan hangtod sa hangtod.

12 O GINOO nga Makagagahom, nasayod ka kon kinsa ang matarong.

Nasayod ka sa kasing-kasing ug huna-huna sa tawo.

Ipakita kanako ang pagpanimalos mo kanila,

kay gitugyan ko kanimo ang akong pagpakig-bisog.

13 Pag-awit ug dayega ang GINOO! Kay giluwes niya

ang mga timawa gikan sa kamot sa mga tawong daotan.

14 Apan tinunglo ang adlaw nga natawhan ko!

Wala ko ikalipay ang adlaw diin ako gipanganak sa akong inahan!

- 15 Tinunglo ang tawo nga nagbalita
sa akong amahan nga, “Lalaki ang imong
anak,”
ug nakapalipay pag-ayo sa akong amahan!
- 16 Hinaut nga kanang tawhana mahisama sa mga
lungsod
nga gilaglag sa GINOO sa walay kaluoy.
Hinaut nga madungog ang mga singgit sa kalisang
ug pagpakitabang tibuok adlaw.
- 17 Kay wala niya ako patya sa diha pa ako sa tiyan
sa akong inahan.
Nahimo ko na untang lubnganan ang tiyan sa
akong inahan.
- 18 Nganong gipakatawo pa man ako?
Aron ba makita ko ang kagubot ug kalisod,
ug mamatay sa kaulaw?

21

Gitagna ang Kapildihan sa Jerusalem

¹ Adunay gisulti ang GINOO kang Jeremias sa dihang gipadala ni Haring Zedekia ngadto kang Jeremias si Pashur nga anak ni Malkia ug ang pari nga si Sofonias nga anak ni Maasea. Miingon sila kang Jeremias,

² “Palihog hangyoa ang GINOO sa pagtabang kanamo, kay gisulong kami ni Nebucadnezar nga hari sa Babilonia. Basin pag maghimog milagro ang GINOO sama sa iyang gihimo kaniadto, ug mohunong pagsulong si Nebucadnezar.”

³⁻⁴ Apan mitubag si Jeremias, “Ingna ninyo si Zedekia nga mao kini ang gisulti sa GINOO, nga Dios sa Israel: Dili ninyo mapuslan ang mga

armas nga inyong gigamit sa pagpakig-away kang Nebucadnezar ug sa iyang mga sundalo* nga naglibot sa inyong mga paril. Tigomon ko sila† taliwala niining siyudad.

⁵ Ako mismo ang makig-away kaninyo pinaagi sa akong gahom, tungod sa akong labihan nga kasuko.

⁶ Hutdon kog pamatay ang tanang lumulupyo niini nga siyudad, tawo man o mananap. Mangamatay sila sa grabing balatian.

⁷ Unya, ikaw Zedekia nga hari sa Juda, ug ang imong mga opisyal, ug ang mga tawong nahibilin nga wala mangamatay sa balatian, sa gira, ug sa kagutom, itugyan ko kang Nebucadnezar nga hari sa Babilonia ug sa uban pa ninyong mga kaaway nga nagtinguha sa inyong kinabuhi. Pamatyon kamo ni Nebucadnezar nga walay kaluoy. Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.

⁸ “Ingna usab ninyo ang katawhan sa Jerusalem nga mao kini ang giingon sa GINOO: Pamati! Pagpili kamo: dalan sa kinabuhi o dalan sa kamatayon.

⁹ Bisan kinsa nga magpabilin niini nga siyudad mamatay sa gira, sa kagutom, o sa balatian. Apan ang mogawas ug motahan sa ilang kaugalingon ngadto sa mga taga-Babilonia‡ nga nagpalibot kaninyo, mabuhi. Oo, maluwas ang iyang kinabuhi.

¹⁰ Kay nakahukom na ako nga padad-an kini nga siyudad ug kalaglagan ug dili kaayohan. Itu-

* **21:3-4** iyang mga sundalo: sa literal, *mga Kaldeanhon*. † **21:3-4** sila: o ang inyong mga armas. ‡ **21:9** taga-Babilonia: sa literal, *Kaldeanhon*.

gyan ko kini sa hari sa Babilonia ug sunogon niya kini. Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.

11-12 “Ingna usab ninyo ang mga harianong panimalay sa Juda, nga mga kaliwat ni David, nga patalinghogan nila kining gisulti sa GINOO:

“Patunhaya ninyo sa kanunay ang hustisya.

Tabangi ninyo ang mga gikawatan;

luwasa ninyo sila sa mga nagpaantos kanila.

Kay kon dili, mosilaob ang akong kasuko sama sa kalayo

nga dili mapalong tungod sa inyong daotang binuhatan.

13 Kaaway ko kamo, mga taga-Jerusalem, kamong nagpuyo sa lig-ong dapit sa patag ibabaw sa bukid.

Nanghambog kamo nga nagkanayon, ‘Dili kita maunsa dinhi!

Walay makasulod sa atong lig-ong dapit.’

14 Apan silotan ko kamo sumala sa inyong binuhatan.

Sunogon ko ang inyong mga kalasangan ug mangasunog ang tanan sa palibot niini.

Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.”

22

Ang Silot sa GINOO sa mga Hari sa Juda

¹ Miingon ang GINOO kanako, “Adto sa palasyo sa hari sa Juda ug isulti kini nga mensahe:

² ‘Hari sa Juda, nga kaliwat ni David, paminawa kining mensahe sa GINOO. Papaminawa usab ang imong mga opisyal ug ang imong katawhan nga gapangagi sa mga ganghaan niining palasyo.

³ Mao kini ang giingon sa GINOO: Buhata ninyo ang husto ug matarong. Tabangi ninyo ang mga gikawatan; luwasa ninyo sila sa mga kamot sa nanglupig kanila. Ayaw ninyo daog-daoga o pasipad-i ang mga ilo, mga biyuda, ug ang mga langyaw nga nagpuyo uban kaninyo. Ayaw usab kamo pagpatay ug mga tawong inosente.

⁴ Kay kon tumanon lang ninyo kini nga mga sugo, kanunay gayod nga adunay kaliwat ni David nga maghari dinhi sa Jerusalem. Padayon nga mosulod ug mogawas ang maong hari sa mga ganghaan niining palasyo, sakay sa mga karwahi ug mga kabayo, kauban sa iyang mga opisyal ug katawhan.

⁵ Apan kon dili ninyo tumanon kini nga mga sugo, ipanumpa ko sa akong kaugalingon nga malaglag kini nga palasyo.’”

⁶ Kay mao kini ang gisulti sa GINOO bahin sa palasyo sa hari sa Juda:

“Alang kanako, sama ikaw katahom sa Gilead o sa tumoy sa bukid sa Lebanon.

Apan himuon ka nako nga sama sa disyerto,
sama sa lungsod nga walay nagpuyo.

⁷ Magpadala akog mga tawo nga moguba kanimo.

Matag-usa kanila adunay mga gamit,
ug pamutlon nila ang pinili
nga mga kahoyng sedro, ug ilabay sa kalayo.

⁸ “Ang mga tawo nga gikan sa nagkalain-lain nga nasod nga molabay niini nga siyudad magpangutan-anay sa usag usa, ‘Ngano kaha nga gihimo kini sa GINOO niining bantogan nga siyudad?’

⁹ Ang mahimong tubag mao kini: ‘Tungod kay gisalikway nila ang kasabotan sa GINOO nga ilang Dios, ug nagsimba sila ug nag-alagad sa ubang mga dios.’”

Ang Mensahe bahin kang Jehoahaz

¹⁰⁻¹¹ Mga katawhan sa Juda, ayaw na kamo paghilak ug pagbangotan alang kang Haring Josia nga patay na. Hilaki hinuon ninyo pag-ayo ang iyang anak nga si Jehoahaz, nga mipuli kaniya ingon nga hari sa Juda. Kay gibihag siya ug dili na gayod makabalik sa iyang yutang natawhan. Ang GINOO mismo ang nag-ingon, “Dili na siya maka-balik.

¹² Mamatay siya didto sa dapit diin siya gibihag. Dili na niya makita pag-usab kini nga yuta.”

¹³ Miingon ang GINOO, “Alaot ikaw, Jehoyakim, nga nagpatukod sa imong palasyo sa dili matarong nga paagi. Ginapatrabaho mo ang imong isigka-tawo nga walay bayad.

¹⁴ Miingon ka pa, ‘Magpatukod akog palasyo nga adunay dagkong mga kuwarto sa taas. Pabutangan ko kinig dagkong mga bintana ug pabongbongan ug kahoyng sedro, ug papintalan ug pula.’

¹⁵ “Naghuna-huna ka ba nga mahimo kang bantogan nga hari kon magpatukod kag palasyo nga kahoyng sedro?

Nganong dili ka mosunod sa imong amahan?
Husto ug matarong ang iyang gihimo,

busa nagmalampuson siya ug hamugaway
ang iyang pagkinabuhi.

¹⁶ Gipanalipdan niya ang katungod sa mga kabos
ug mga timawa, busa miuswag siya.
Mao kana ang kahulogan sa pagtahod
kanako.

¹⁷ Apan ikaw, wala kay laing gitinguha
kondili ang pagpanikas,
pagpamatay sa mga tawong inosente,
pagpangdaog-daog, ug pagpanghuthot.”

¹⁸ Busa mao kini ang giingon sa GINOO bahin
kang Jehoyakim nga hari sa Juda, nga anak ni Josia:
“Walay magbangotan alang kaniya inigkamatay
niya.

Ang iyang pamilya, mga opisyal,
ug mga gisakopan dili magbangotan alang
kaniya.

¹⁹ Ilubong siya sama sa usa ka patay nga asno;
guyoron ang iyang patayng lawas ug ilabay sa
gawas sa ganghaan sa Jerusalem.

²⁰ “Katawhan sa Juda, panghilak kamo
kay nalaglag na ang inyong kaabin nga mga
nasod.

Pangitaa ninyo sila sa Lebanon.

Singgit ug tawga ninyo sila sa Basan ug sa
Abarim.

²¹ Gipasidan-an ko kamo sa dihang maayo pa
ang inyong kahimtang, apan wala kamo ma-
mati.

Mao na gayod kanay inyong batasan sukad sa bata
pa kamo;
dili gayod kamo motuman kanako.

²² Katagon ko ang tanan ninyong mga pangulo,
ug ang inyong kaabin nga mga nasod bi-
hagon.

Maulawan gayod kamo tungod sa tanan niny-
ong daotang binuhatan.

²³ Kamong nagpuyo sa palasyo nga hinimo
sa mga kahoyng sedro nga gikan sa Lebanon,
mag-agulo kamo kon moabot na ang mga kasakit
kaninyo,
sama sa pag-agulo sa usa ka babayeng nag-
bati.

Ang Mensahe bahin kang Jehoyakin

²⁴ “Ako, ang buhi nga GINOO, manumpa nga
isalikway ka nako, Jehoyakin nga hari sa Juda, nga
anak ni Jehoyakim. Bisan pag ikaw ang simbolo sa
akong gahom* kuhaan ka gayod nako niana nga
katungod.

²⁵ Itugyan ka nako sa mga kamot sa nagtinguha
sa pagpatay kanimo, nga imong gikahadlokan.
Oo, itugyan ka nako kang Nebucadnezar nga hari
sa Babilonia ug sa iyang mga sundalo.†

²⁶ Ipabihag ka nako ug ang imong inahan ngadto
sa dapit nga dili ninyo yutang natawhan, ug didto
mangamatay kamong duha.

²⁷ Dili na kamo makabalik sa yuta nga inyong
gihandom nga balikan.”

²⁸ Jehoyakin, nahisama ka sa buak nga kolon
nga gilabay kay dili na mapuslan.

Mao kana ang hinungdan kon nganong ikaw

* **22:24** simbolo sa akong gahom: sa literal, singsing sa akong tuong
kamot nga pangtimbre. † **22:25** iyang mga sundalo: sa literal, mga
Kaldeanhon.

ug ang imong mga kabataan
bihagon ngadto sa dapit nga wala kamo ma-
suhito.

29 Kamo nga mga taga-Juda, paminawa ang pu-
long sa GINOO.

30 Kay mao kini ang giingon sa GINOO:

“Isulat nga kini si Jehoyakin walay anak.

Kay walay bisan usa sa iyang mga anak nga
molampos

sa paglingkod sa trono ni David ingon nga hari sa
Juda.

Kining tawhana dili magmauswagon sa iyang
kinabuhi.”

23

Ang Paglaom sa Umaabot

1-2 Miingon ang GINOO, nga Dios sa Israel, “Alaot
kamong mga pangulo sa akong katawhan! Sama
unta kamo sa mga magbalantay sa karnero nga
moatiman sa akong katawhan, apan gipasag-
dan ninyo sila nga mamatay ug magkatibulaag.
Busa tungod kay gipatibulaag ninyo ang akong
katawhan ug wala ninyo sila atimana, silotan ko
kamo sa daotan ninyong gihimo.

3 Ako mismo ang motigom sa mga nahibilin
kong katawhan gikan sa mga dapit diin ko sila
gipatibulaag, ug dad-on ko sila balik sa ilang
yuta, ug didto modaghan gayod sila ug mag-
mauswagon.

4 Hatagan ko silag mga pangulo nga moatiman
kanila, ug dili na sila mahadlok o malisang, ug
wala nay mawala kanila. Ako, ang GINOO, ang
nag-ingon niini.”

⁵ Miingon pa ang GINOO,
“Moabot ang panahon nga paharion ko ang
usa ka matarong nga hari* nga kaliwat
ni David.

Maghari siya nga adunay kaalam,
ug patunhayon niya ang katarong ug hustisya
niini nga yuta.

⁶ Ug nianang panahona maluwas ang Juda ug
makaangkon ug kalinaw ang Israel.

Pagatawgon siya nga ‘GINOO nga atong
kaluwasan†.’

⁷ “Ug nianang panahona ang mga tawo dili na
manumpa nga magkanayon, ‘Manumpa ako sa
buhing GINOO nga nagpagawas sa mga Israelin-
hon gikan sa Ehipto.’

⁸ Kondili, moingon sila, ‘Manumpa ako sa
buhing GINOO nga nagpagawas sa mga kaliwat
ni Israel sa nasod sa amihan ug sa tanang nasod
diin niya sila gipatibulaag.’ Unya magpuyo sila sa
ilang kaugalingong yuta.”

Ang Silot sa Bakakon nga mga Propeta

⁹ Murag nadugmok ang akong kasing-kasing
tungod sa bakakon nga mga propeta.

Nagpangurog ang akong kabukogan, ug nahisama
ako

sa hubog tungod sa balaan nga mensahe nga
gilitok sa GINOO batok kanila.

¹⁰ Napuno gayod ang yuta sa mga tawong
nagsimba sa mga dios-dios‡,

* **23:5** *matarong nga hari*: sa Hebreo *matarong nga sanga*. † **23:6**
kaluwasan: o *pagkamatarong*. ‡ **23:10** *nagsimba sa mga dios--*
dios: sa literal, *nanapaw*.

kay ang mga propeta naghimog daotan ug
nag-abuso sa ilang gahom.
Tungod niini, gitunglo sa GINOO ang yuta,
busa nagmala kini ug nangalaya ang mga
tanom.

11 Kay mao kini ang giingon sa GINOO:
“Ang mga pari ug mga propeta managsama
nga dili diosnon
ug naghimog daotan bisan diha mismo sa
akong Templo.”

12 Busa mahimong danlog
ug ngitngit ang ilang dalan.
Magkapandol-pandol ug mangasukamod sila
kay padad-an ko silag kalaglagan sa panahon
nga silotan ko sila.
Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.

13 “Nakita ko ang hilabihan nga kadaotan sa mga
propeta sa Samaria;
nanagna sila sa ngalan ni Baal
ug gipahisalaag nila ang akong katawhan nga
mga Israelinhon.

14 Apan nakita ko nga mas daotan pa gayod ang
mga propeta sa Jerusalem.
Nagsimba sila sa laing mga dios-dios ug na-
makak pa gayod.

Gidasig nila ang mga daotan sa pagpadayon sa
paghimo ug daotan,
busa wala nay namiya sa ilang pagkadaotan.”
Ang katawhan sa Jerusalem sama kadaotan
sa katawhan sa Sodoma ug Gomora.

15 “Busa ako, ang GINOO nga Makagagahom,

nag-ingon bahin niini nga mga propeta:
Pakan-on ko silag pait nga pagkaon
ug paimnon ug tubig nga adunay hilo.
Kay tungod kanila mikuyanap ang kadaotan
sa tibuok yuta.”

¹⁶ Miingon ang GINOO nga Makagagahom sa
katawhan sa Jerusalem,
“Ayaw kamo paminaw sa gisulti niining bakakon
nga mga propeta.
Gipalaom nila kamo sa bakak.
Naghisgot silag mga panan-awon
nga bunga lang sa ilang huna-huna ug
dili gikan kanako.

¹⁷ Mao kini ang kanunay nilang isulti ngadto sa
mga tawong nagtamay
sa akong mga pulong ug nagsunod sa ilang
gahing kasing-kasing:
‘Makaangkon kamog maayong kahimtang, ingon
sa GINOO.
Walay daotang mahitabo kaninyo.’

¹⁸ Apan kinsa man niining maong mga propeta
ang nasayod sa akong huna-huna?
Kinsa man kanila ang nakadungog sa akong
gipamulong?
Wala kanilay mihatag ug pagtagad sa akong
gisulti.

¹⁹ Paminaw! Ang akong kasuko daw sa bagyo
o buhawi nga mohapak sa ulo nianang mga
tawong daotan.

²⁰ Dili gayod mahupay ang akong kasuko hangtod
dili ko mahuman ang akong gustong buhaton.
Nianang panahona masabtan ra ninyo kini
pag-ayo.

- 21 Wala ko gipadala kini nga mga propeta,
apan nagdali sila sa paglakaw.
Wala ako makigsulti kanila, apan nanagna sila.
- 22 Apan kon nasayod pa sila kon unsay anaa sa akong huna-huna,
gipamalita na unta nila ang akong mga pu-
long ngadto sa akong katawhan,
ug gipabiya sa daotan nilang mga gawi ug mga binuhatan.
- 23 “Dios ako nga anaa bisan asa ug dili lang sa usa ka dapit.
- 24 Walay tawo nga makatago sa sekretong dapit nga dili ko makita.
Wala ba kamo masayod nga anaa ako bisan asa sa langit ug sa yuta?
Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.
- 25 “Nadungog ko ang bakak nga gipanulti sa mga propeta sa akong ngalan. Nag-ingon sila, ‘Gihatagan kami sa GINOO ug mensahe pinaagi sa damgo!’
- 26 Hangtod kanus-a sila magsultig mga bakak nga bunga lang sa ilang mga malimbongon nga kasing-kasing?
- 27 Pinaagi sa ilang pagsugilon nianang ilang mga damgo, gitukmod nila ang akong katawhan sa pagkalimot kanako, maingon nga nalimot ang ilang mga katigulangan kanako pinaagi sa pagsimba kang Baal.
- 28 Pasagdi kini nga mga propeta nga mosugilon sa ilang damgo. Apan kadtong mga propeta nga

nakabati sa akong pulong, kinahanglang mosugilon niini nga matinud-anon. Kay ang dagami lahi sa trigo.

²⁹ Dili ba ang akong pulong sama man sa kalayo nga makasunog ug sa martilyo nga makadugmok ug bato?

³⁰ “Busa ako, ang GINOO, nag-ingon nga kontra ko ang mga propeta nga manguha sa mensahe sa uban ra usab nga mga propeta ug unya moingon nga gikan kini kanako.

³¹ Kontra ko usab ang mga propeta nga nagsugilon sa ilang kaugalingong mensahe ug unya moingon nga ako kuno ang nagsulti niini.

³² Kontra ko ang mga propeta nga nagsugilon sa ilang mga damgo nga dili tinuod. Gipahisalaag nila ang akong katawhan sa ilang mga bakak. Wala ko gayod sila ipadala o sugoa. Wala gayod silay gihatag nga kaayohan sa katawhan.

³³ “Jeremias, kon mangutana kanimo kining mga tawhana, o ang mga propeta, o mga pari kon unsay akong mensahe, ingna sila nga isalikway ko sila.

³⁴ Kon adunay propeta o pari o bisan kinsa nga moingon nga aduna kuno siyay mensahe gikan kanako, silotan ko kanang tawhana ug ang iyang panimalay.

³⁵ Mas maayo pa nga mangutana ang usag usa kaninyo sa iyang mga higala ug mga paryente kon unsay akong mensahe,

³⁶ kaysa moingon siya, ‘Adunay mensahe ako gikan sa GINOO!’ Ayaw na kamo paggamit nianang mga pulonga kay gigamit kana sa uban aron lang tuohan ang ilang gipanulti. Ug tungod niini natuis

ang mga pulong sa buhi nga Dios, ang GINOO nga Makagagahom.

³⁷ “Jeremias, pananglit mangutana ka sa usa ka propeta kon aduna ba siyay mensahe gikan kanako

³⁸ unya moingon siya, ‘Oo, aduna akoy mensahe ako gikan sa GINOO,’ kinahanglan nga ingnon mo siya nga mao kini ang akong giingon: ‘Tungod kay nag-ingon ka nga aduna kay mensahe gikan kanako, bisan gidid-an ka nako sa paglitok ni-anang mga pulonga,

³⁹ kalimtan ka nako sa dayon ug abugon sa akong presensya. Ug pasagdan ko kining siyudad nga gihatag ko sa inyong mga katigulangan.

⁴⁰ Pakaulawan ko gayod kamo sa walay kata-posan, nga dili gayod makalimtan.’ ”

24

Ang Duha ka Basket nga Bunga sa Igera

¹ Gibihag ni Nebucadnezar nga hari sa Babilonia si Haring Jehoyakin, nga anak ni Jehoyakim. Gidala si Jehoyakin sa Babilonia apil ang iyang mga opisyal ug mga hanas nga panday ug mga trabahante. Human niining hitaboa, adunay gipakita ang GINOO kanako nga panan-awon. Sa maong panan-awon nakita nako ang duha ka basket nga bunga sa iger a atubangan sa Templo sa GINOO.

² Ang mga iger a sulod sa usa ka basket nindot kaayo ug hinog, nga bag-o lang gikuha. Apan ang mga iger a sa laing basket mga daot ug dili makaon.

³ Unya nangutana ang GINOO kanako, “Jeremias, unsay imong nakita?”

Mitubag ako, “Mga igerá. Ang uban nindot ug maayo kaayo, apan ang uban labihan ka daot ug dili makaon.”

⁴Unya miingon ang GINOO kanako,

⁵“Ako, ang GINOO, nga Dios sa Israel, nag-ingon nga isipon kong sama sa maayong bunga sa igerá ang mga Israelinhon nga gipabihag ko sa Babilonia.*

⁶Bantayan ko sila ug atimanon, unya dad-on ko sila pagbalik niini nga yuta. Pauswagon ko sila ug dili laglagon. Palig-onon ko sila ug dili pukanon.

⁷Hatagan ko silag tinguha sa pag-ila kanako nga ilang GINOO. Mahimo ko silang katawhan, ug ako mahimong ilang Dios, kay kinasing-kasing sila nga mobalik kanako.

⁸“Apan isipon kong sama sa daot nga mga igerá nga dili makaon si Zedekia nga hari sa Juda ug ang iyang mga opisyal, apil ang mga Israelinhon nga nahibiling buhi diha sa Jerusalem ug sa Ehipto.

⁹Padad-an ko silag katalagman ug malisang ang tanang gingharian sa kalibotan nga makakita niini. Tamayon sila ug bugal-bugalan, biay-biayon ug himuong ehemplo sa kadaotan ug pagtunglo didto sa mga dapit diin abugon ko sila.

¹⁰Padad-an ko silag gira, kagutom, ug balatian hangtod nga mahurot silag kamatay sa yuta nga gihatag ko kanila ug sa ilang mga katigulangan.”

25

Ang 70 ka Tuig nga Pagkabihag

* **24:5** *Babilonia*: sa literal, *Kaldeanhon*.

¹ Kini nga mensahe bahin sa katawhan sa Juda gihatag sa GINOO kang Jeremias sa ikaupat nga tuig sa paghari sa Juda ni Jehoyakim nga anak ni Josia. Mao usab kini ang unang tuig sa paghari ni Nebucadnezar sa Babilonia.

² Miingon si Propeta Jeremias ngadto sa tanang katawhan sa Juda ug sa tanang nagpuyo sa Jerusalem:

³ Sulod sa 23 ka tuig, gikan sa ika-13 nga tuig sa paghari sa Juda ni Josia, nga anak ni Amon hangtod karon, nakigsulti ang GINOO kanako. Ug kanunay kong gisugilon kaninyo ang iyang gipanulti, apan wala gayod kamo mamati.

⁴ Ug bisan ug nagsigeg padala ang GINOO kaninyo sa iyang alagad nga mga propeta, wala lang gihapon kamo magtagad o mamati.

⁵ Miingon ang GINOO pinaagi sa iyang mga propeta, “Biyai na ninyo ang inyong daotang mga gawi ug mga binuhatan aron makapuyo kamo sa yuta nga gihatag ko kaninyo ug sa inyong mga katigulangan hangtod sa kahangtoran.

⁶ Ayaw kamo pag-alagad ug pagsimba sa ubang mga dios, ug ayaw ninyo ako pasuk-a pinaagi sa mga butang nga inyong hinimo, aron dili ko kamo silotan.”

⁷ Apan wala gayod kamo mamati sa GINOO. Gi-palagot gayod ninyo siya pinaagi sa mga butang nga inyong gihimo. Busa kamo mismo ang nag-dala ug silot sa inyong kaugalingon.

⁸ Busa mao kini ang gisulti sa GINOO nga Mak-agagahom, “Tungod kay wala kamo mamati sa akong gisulti,

⁹ tigomon ko ang mga katawhan sa amihan nga gipangulohan sa akong alagad nga si Nebucadnezar nga hari sa Babilonia. Sulongon nila kini nga yuta ug ang tanang lumulupyo niini, apil ang tanang nasod sa palibot. Laglagon ko kamo sa hingpit,* ug malisang ang mga tawo nga makakita sa nahitabo kaninyo ug mahimo kamong talamayon. Oo, malaglag gayod kamo hangtod sa hangtod.

¹⁰ Undangon ko ang inyong pagsadya ug paglipay. Dili na madungog ang malipayong tingog sa bag-ong kasal. Wala nay maggaling ug trigo o mopasiga sa mga suga kon gabii.

¹¹ Maawaaw kining tibuok yuta. Ug kining nasora ug ang mga nasod sa palibot niini moalagad sa hari sa Babilonia sulod sa 70 ka tuig.

¹² “Apan pagkahuman sa 70 ka tuig, silotan ko ang hari sa Babilonia ug ang iyang katawhan tungod sa ilang sala. Himuon ko usab nga awaaw ang ilang nasod hangtod sa hangtod.

¹³ Ipahamtang ko sa ilang nasod ang tanang gisulti ko batok kanila ug sa ubang nasod, nga gisulti ni Jeremias ug nasulat niini nga libro.

¹⁴ Uliponon sila sa daghang mga nasod ug sa mga gamhanang mga hari. Baslan ko sila sumala sa ilang mga binuhatan.”

Ang Kopa nga Puno sa Kasuko sa GINOO

¹⁵ Miingon kanako ang GINOO, nga Dios sa Israel, “Kuhaa sa akong kamot kining kopa nga

* **25:9** *Laglagon ko kamo sa hingpit:* ang Hebreo nga pulong nga gigamit dinhi nagkahulogan sa mga butang nga gihalad sa GINOO pinaagi sa paghalad o paglaglag niini.

puno sa akong kasuko ug ipainom sa tanang kanasoran diin ka nako ipadala.

¹⁶ Kon makainom na sila niini, mobarag sila ug daw sa mabuang, tungod sa gira nga ipadala ko kanila.”

¹⁷ Busa gikuha ko ang kopa sa kamot sa GINOO ug gipainom sa tanang kanasoran diin niya ako gipadala.

¹⁸ Gipainom ko ang Jerusalem, ug ang mga lungsod sa Juda, lakip ang ilang mga hari ug mga opisyal, aron mangalaglag sila. Kalisangan ang nahitabo kanila, tamayon ug panghimaraoton sila sama sa nahitabo karon.

¹⁹ Gipainom ko usab ang Paraon nga hari sa Ehipto, ang iyang mga opisyal, mga pangulo ug ang tanan niya nga katawhan,

²⁰ apil na ang tanang dili Ehiptohanon nga nagpuyo didto.

Gipainom ko usab ang mga hari ug mga katawhan niining mosunod nga mga dapit: Uz, mga lungsod sa Filistia (nga mao ang Ashkelon, Gaza, Ekron, ug Ashdod),

²¹ Edom, Moab, Amon,

²² Tiro, Sidon, mga isla,

²³ Dedan, Tema, Buz, mga layong dapit,[†]

²⁴ Arabia, mga tribo nga nagpuyo sa disyerto,

²⁵ Zimri, Elam, Media,

²⁶ mga dapit sa amihan layo man o duol ug ang tanang gingharian sa kalibotan. Ug human nila, ang Babilonia[‡] na usab ang moinom.

[†] **25:23** *mga layong dapit*: sa literal, ang mga nagpapatul sa ilang patilya. [‡] **25:26** *Babilonia*: sa Hebreo, Sheshak.

²⁷ Unya miingon ang GINOO kanako, “Isulti niini nga mga nasod nga ako, ang GINOO nga Makagagahom, ang Dios sa Israel, nag-ingon, ‘Sige, inom kamo sa kopa sa akong kasuko hangtod mangahubog kamo, magsuka, mangatumba, ug dili na makabangon pa, tungod sa gira nga ipadala ko kaninyo.’

²⁸ Kon dili sila moinom, ingna sila nga ako, ang GINOO nga Makagagahom, nag-ingon: ‘Kinahanglang moinom gayod kamo!

²⁹ Tan-awa! Gisugdan ko na gani ang pagpadala ug kalaglagaan sa Jerusalem, ang siyudad nga akong gipili alang sa akong kadunggan, kamo pa kaha ang dili ko silotan? Silotan ko gayod kamo! Kay maggira ang tanang nasod sa tibuok kalibotan. Ako, ang GINOO nga Makagagahom, ang nag-ingon niini.’

³⁰ “Jeremias, isulti kanila ang tanan kong giingon, ug ingna sila:

“Daw liyon nga magngulob ang GINOO gikan sa langit;

ang iyang tingog magdahunog gikan
sa iyang balaan nga pinuy-anan.

Mongulob siyag kusog ngadto sa iyang katawhan.

Mosinggit siya sa tanang nagpuyo sa kalibotan

sama sa tawo nga nagsinggit samtang gapuga ug ubas.

³¹ Ang iyang tingog mabatian sa tibuok kalibotan,[§]

kay akusahan niya ang mga nasod.

§ 25:31 *tibuok kalibotan*: sa literal, kinatumyan sa kalibotan.

Hukman niya ang tanang katawhan,
ug pamatyon ang mga daotan sa gira.
Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.’ ”

³² Nagpadayon sa pag-ingon ang GINOO nga Makagagahom,
“Pangandam kamo! Ang kalaglagan moabot sa mga kanasoran
sama sa makusog nga bagyo
nga naggikan sa pinakalayong bahin sa kalib-
otan.”

³³ Nianang adlaw ang gipamatay sa GINOO magkatag sa tibuok kalibotan. Walay magsubo, mohipos, o molubong kanila. Mahisama sila sa tae nga magkatag sa yuta.

³⁴ Pagminatay kamong mga pangulo.
Ligid kamo sa abo sa pagpakita sa inyong kasubo.

Kay miabot na ang adlaw
nga pamatyon kamo nga daw mga karnero.
Madugmok kamo
ug makatag sama sa mahalon nga sudlanan.

³⁵ Wala gayod kamoy dapit
nga kaikyasan o kadangpan.

³⁶ Mabati ang inyong mga paghilak ug pagminatay,
kay gilaglag sa GINOO ang inyong nasod.

³⁷ Tungod sa hilabihang kasuko sa GINOO,
ang malinawong mga sabsabanan mahimong disyerto.

³⁸ Ang GINOO sama sa liyon nga mibiya
sa iyang tago-anan.

Maawaaw ang inyong yuta tungod sa gira
ug tungod sa labihang kasuko sa GINOO.

26

Nakalingkawas si Jeremias sa Kamatayon

¹⁻² Sa bag-o pang naghari sa Juda si Jehoyakim nga anak ni Josia, miingon ang GINOO kanako, “Tindog didto sa hawanan sa akong Templo ug pahimangnoi ang tanang katawhan gikan sa mga kalungsoran sa Juda nga miadto sa akong Templo aron sa pagsimba. Isulti kanila ang tanang gimando ko kanimo, ug ayaw gayod kini kulangi bisan usa ka pulong.

³ Basin pag mamati sila kanimo ug mobiya sa ilang daotang gawi. Kon himuon nila kana, dili ko na ipadayon ang katalagman nga giplano kong ipahamtang kanila tungod sa daotan nilang mga binuhatan.

⁴ Ingna sila nga mao kini ang akong giingon: Kon dili kamo maminaw kanako ug dili motuman sa kasugoan nga gihatag ko kaninyo,

⁵ ug kon dili kamo mamati sa gisulti sa akong mga alagad nga propeta, nga kanunay kong gipadala kaninyo apan wala ninyo paminawa,

⁶ laglagon ko kining Templo, maingon nga gi-laglag ko ang Silo. Ug kini nga siyudad panghi-maraoton sa tanang nasod sa tibuok kalibotan.”

⁷ Nadungog sa mga pari, mga propeta, ug sa tanang mga tawo ang gisulti ni Jeremias didto sa Templo sa GINOO.

⁸ Apan pagkahuman ug sulti ni Jeremias niini, gialirongan siya sa mga pari, mga propeta, ug mga tawo, ug giingnan, “Angay kang mamatay!

⁹ Nganong gigamit mo ang ngalan sa GINOO sa pag-ingon nga kining balay laglagon sama sa Silo,

ug kining siyudad mahimong awaaw ug dili na puy-an?” Busa gidakop nila si Jeremias didto sa Templo sa GINOO.

¹⁰ Sa dihang nakadungog ang mga opisyal sa Juda bahin sa nahitabo, mibiya sila sa palasyo ug miadto sa balay sa GINOO. Nanglingkod sila sa may ganghaan sa Templo nga gitawag Bag-ong Pultahan aron sa paghukom.

¹¹ Unya miingon ang mga pari ug mga propeta ngadto sa mga opisyal ug sa tanang mga tawo didto, “Kining tawhana angayng hukman sa kamatayon tungod kay nagsulti siya batok niini nga siyudad. Kamo mismo nakadungog niini!”

¹² Miingon si Jeremias ngadto sa tanang mga opisyal ug sa tanang mga tawo didto: “Gipadala ako sa GINOO sa pagsulti batok niining Templo ug siyudad niadtong tanan nga inyong nadungog.

¹³ Busa pagbag-o na kamo sa inyong mga gawi ug binuhatan ug tumana ang GINOO nga inyong Dios. Kay kon himuon ninyo kana, dili ipadayon sa GINOO ang katalagman nga iyang giingon nga ipahamtang kaninyo.

¹⁴ Kon bahin kanako, anaa ako sa inyong mga kamot. Buhata ninyo kanako kon unsa sa inyong huna-huna ang maayo ug husto.

¹⁵ Apan hinumdomi ninyo kini: kon patyon ninyo ako, manubag kamo, kining siyudad, ug ang tanang lumulupyo niini, tungod sa pagpatay sa usa ka tawong walay sala. Kay sa pagkatinuod, gipadala ako sa GINOO sa pagsulti kaninyo niining tanan nga inyong nadungog.”

¹⁶ Unya miingon ang mga opisyal ug ang tanang mga tawo ngadto sa mga pari ug mga propeta,

“Dili siya angayng hukman sa kamatayon, kay nagsulti siya kanato sa ngalan sa GINOO nga atong Dios.”

¹⁷ Unya adunay pipila ka mga tigdumala nga mitindog sa taliwala ug miingon ngadto sa tanang katawhan,

¹⁸ “Sa dihang si Ezequias pa ang hari sa Juda, si Mikeas nga taga-Moreset misulti sa mensahe sa GINOO ngadto sa tanang katawhan sa Juda. Miingon siya, ‘Miingon ang GINOO nga Makagagahom nga laglagon niya ang Jerusalem.*

“ ‘Mahisama ang Zion sa gidarong uma,
ug mahimong tinapok sa mga ginuba.
Ug mahimong lasang ang bukid nga gibarogan sa Templo.’†

¹⁹ Gipatay ba siya ni Ezequias o ni bisan kinsa sa Juda? Wala! Mitahod hinuon si Ezequias sa GINOO ug midangop kaniya. Busa wala ipadayon sa GINOO ang katalagman nga iyang giingon nga ipahamtang kanila. Kon patyon ninyo si Jeremias, kamo mismo ang nagdalag makalilisang nga katalagman kanatong tanan.”

²⁰ Adunay usa pa ka tawo nga nagsugilon sa mensahe sa GINOO. Ang iyang ngalan mao si Uria nga anak ni Shemaya nga taga-Kiriat-Jearim. Gisulti usab niya batok niini nga siyudad ug nasod ang sama sa giingon ni Jeremias.

²¹ Sa dihang nadunggan ni Jehoyakim ug sa tanan niyang mga opisyal ug mga pangulo ang giingon

* **26:18** *Jerusalem*: sa Hebreo makita usab ang pulong nga Zion, nga mao ang laing ngalan sa Jerusalem. † **26:18** Mik. 3:12

ni Uria, nagtinguha sila sa pagpatay niini. Nakabalita si Uria bahin niini, ug nahadlok siya ug miikyas ngadto sa Ehipto.

²² Apan gipaadto ni Haring Jehoyakim sa Ehipto si Elnatan nga anak ni Acbor, uban sa lain pang mga tawo.

²³ Gikuha nila si Uria didto ug gidala kang Haring Jehoyakim. Gipapatay siya ni Haring Jehoyakim ug gipalabay ang iyang patayng lawas sa lubnganan alang sa mga ordinaryong tawo.

²⁴ Apan gitabangan ni Ahikam nga anak ni Shafan si Jeremias, busa wala siya itugyan ngadto sa mga tawo aron patyon.

27

Nagsangon si Jeremias ug Yugo

¹⁻² Sa bag-o pa lang naghari sa Juda si Zedekia nga anak ni Josia, miingon ang GINOO kanako, “Jeremias, paghimog yugo ug isangon kini sa imong liog gamit ang higot nga panit.

³ Unya pagpadala ug mensahe ngadto sa mga hari sa Edom, Moab, Amon, Tiro, ug Sidon pinaagi sa ilang mga embahador nga mianhi sa Jerusalem sa pagpakigkita kang Zedekia nga hari sa Juda.

⁴ Ingna kining mga embahador nga nag-ingon ang GINOO nga Makagagahom, nga Dios sa Israel nga ihatag nila ang mosunod nga mensahe ngadto sa ilang mga hari:

⁵ ‘Pinaagi sa akong dakong gahom ug kusog, gimugna ko ang kalibotan, ang mga katawhan, ug ang mga hayop nga anaa niini, ug itugyan ko kini kang bisan kinsa nga gusto kong hatagan.

⁶ Ug karon itugyan ko ang inyong mga nasod sa akong alagad nga si Nebucadnezar nga hari sa Babilonia. Bisan ang ihalas nga mga mananap paalagaron ko kaniya.

⁷ Mag-alagad ang tanang kanasoran kaniya, sa iyang anak, ug sa iyang apo, hangtod nga moabot ang panahon nga malaglag ang Babilonia. Ug nianang panahona, ang Babilonia na usab ang moalagad sa daghang kanasoran ug sa gamhanang mga hari.

⁸ “‘Ang nasod o gingharian nga dili moalagad o magpasakop kang Nebucadnezar nga hari sa Babilonia silotan ko pinaagi sa gira, kagutom, ug balatian hangtod nga ikatugyan ko kini sa hingpit kang Nebucadnezar. Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.

⁹ Busa ayaw kamo pagtuo sa inyong mga propeta, mga manalagna, mga tighubad sa kahu-logan sa damgo, mga babaylan o mga espiritista, nga nag-ingon nga dili kamo sakopon sa hari sa Babilonia.

¹⁰ Bakak ang ilang gisulti kaninyo, ug mahimo kining hinungdan nga palayason kamo sa inyong yuta. Abugon ko kamo ug laglagon.

¹¹ Apan ang nasod nga magpasakop ug moalagad sa hari sa Babilonia, magpabilin sa ilang kaugalingong yuta, ug padayon nga manginabuhi ug magpuyo didto. Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.’”

¹² Mao gihapon nga mensahe ang gisulti ko kang Zedekia nga hari sa Juda. Miingon ako, “Pagpasakop kamo sa hari sa Babilonia. Alagari

siya ug ang iyang katawhan ug padayon kamo nga mabuhi.

¹³ Kay kon dili, mamatay ka ug ang imong katawhan sa gira, kagutom, ug balatian, sama sa giingon sa GINOO nga mahitabo sa nasod nga dili moalagad sa hari sa Babilonia.

¹⁴ Ayaw kamo paminaw sa mga propeta nga nag-ingon nga dili kamo sakopon sa hari sa Babilonia, kay bakak ang ilang gisulti kaninyo.

¹⁵ Mao kini ang giingon sa GINOO: ‘Wala ko ipadala kana nga mga propeta. Nagsulti silag bakak gamit ang akong ngalan. Busa kon mam-inaw kamo kanila, abugon ko kamo ug laglagon, apil na kanang mga propeta.’ ”

¹⁶ Unya giingnan ko ang mga pari ug ang tanang mga tawo, “Miingon ang GINOO nga ayaw kamo pamati sa mga propeta nga nag-ingon nga sa dili madugay mahibalik na gikan sa Babilonia ang mga kagamitan sa Templo. Bakak ang ilang giingon kaninyo.

¹⁷ Ayaw kamo paminaw kanila. Alagari ninyo ang hari sa Babilonia, ug padayon kamo nga mabuhi. Nganong pasagdan man nga malaglag kining siyudara!

¹⁸ Kon tinuod sila nga mga propeta ug ang ilang gisulti gikan sa GINOO, pahangyos sila sa GINOO nga Makagagahom, nga ang nahibiling mga kagamitan sa balay sa GINOO, sa palasyo sa hari sa Juda, ug sa Jerusalem dili na dad-on ngadto sa Babilonia.

¹⁹ Kay nag-ingon ang GINOO nga Makagagahom nga ang bronsi nga mga haligi sa Templo, ang sudlanan sa tubig nga gitawag Dagat, ang mga

karomata, ug ang uban pang kagamitan niini nga siyudad dad-on ngadto sa Babilonia.

²⁰ Kini nga mga kagamitan wala dad-a ni Nebucadnezar nga hari sa Babilonia sa dihang gibihag niya gikan sa Jerusalem si Jehoyakin nga hari sa Juda nga anak ni Jehoyakim, uban sa tanang dungganong tawo sa Jerusalem ug sa ubang bahin sa Juda.

²¹⁻²² Apan karon, mao kini ang giingon sa GINOO nga Makagagahom, nga Dios sa Israel, 'Kin-ing mga butanga dad-on ngadto sa Babilonia ug magpabilin kini didto hangtod sa panahon nga kuhaon ko kini ug dad-og balik sa Jerusalem.' "

28

Si Jeremias ug si Propeta Hanania

¹ Sa mao gihapon nga tuig, sa ikalima nga bulan sa ikaupat nga tuig sa paghari ni Zedekia sa Juda, adunay giingon kanako si Propeta Hanania nga anak ni Azur nga taga-Gibeon. Nahitabo kini didto sa Templo sa GINOO, atubangan sa mga pari ug sa tanang katawhan didto. Miingon siya,

² "Mao kini ang giingon sa GINOO nga Makagagahom, nga Dios sa Israel: Kuhaan kog gahom ang hari sa Babilonia.

³ Sulod sa duha ka tuig ibalik ko niining lugara ang tanang kagamitan sa akong Templo nga gi-pangdala ni Haring Nebucadnezar ngadto sa Babilonia.

⁴ Pabalikon ko usab dinhi si Jehoyakin sa Juda nga anak ni Jehoyakim, ug ang tanang taga-Juda nga gibihag ngadto sa Babilonia, kay kuhaan

ko na ug gahom ang hari sa Babilonia. Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.”

⁵ Unya mitubag si Propeta Jeremias kang Propeta Hanania atubangan sa mga pari ug sa nagtindog nga mga tawo didto sa Templo sa GINOO.

⁶ Ingon niya, “Amen!” Hinaut nga himuon kana sa GINOO! Hinaut nga tumanon sa GINOO ang imong giingon ug dad-on niyag balik dinhi ang mga kagamitan sa balay sa GINOO ug ang tanang gibihag ngadto sa Babilonia.

⁷ Apan paminawa kining akong isulti kanimo ug ngadto sa tanang mga tawo nga naminaw.

⁸ Sukad pa kaniadto, ang mga propeta nga nauna kanato nanagna nga adunay moabot nga gira, katalagman, ug balatian ngadto sa daghang nasod ug sa gamhanang mga gingharian.

⁹ Ang propeta nga managna ug kalinaw ilhon lang nga tinuod nga pinadala sa GINOO kon mahitabo ang iyang giingon.”

¹⁰ Unya gikuha ni Propeta Hanania ang yugo sa liog ni Jeremias ug iya kining gibali.

¹¹ Unya miingon dayon siya sa mga tawo didto, “Mao kini ang giingon sa GINOO: Ang mga nasod nga gisakop ni Nebucadnezar nga hari sa Babilonia daw gisangonan sa yugo sa pagkaulipon. Apan balion ko ang yugo sulod sa duha ka tuig.” Unya mibiya si Jeremias.

¹² Human niadtong pagbali ni Propeta Hanania sa yugo nga didto sa liog ni Jeremias, miingon ang GINOO kang Jeremias,

* **28:6** *Amen*: sa Hebreo kini nga pulong nagkahulogan ug “hinaut pa,” o “tinuod gayod.” Usahay makita kini nga pulong isip panapos sa mga pagdayeg.

¹³ “Lakaw, ingna si Hanania nga mao kini ang akong giingon: Gibali mo ang yugo nga kahoy apan ilisan ko kini ug yugo nga puthaw.

¹⁴ Ako, ang GINOO nga Makagagahom, ang Dios sa Israel nag-ingon: Isangon ko kining yugo nga puthaw sa tanang nasod, aron mag-alagad sila kang Nebucadnezar nga hari sa Babilonia. Bisan ang ihalas nga mga mananap ipasakop ko sa iyang pagdumala.”

¹⁵ Unya miingon si Propeta Jeremias kang Propeta Hanania, “Pamati, Hanania! Ang GINOO wala magpadala kanimo! Gipatuo mo ug bakak kining mga tawhana.

¹⁶ Busa mao kini ang giingon sa GINOO: Mahanaw ka niining kalibotan. Karon mismong tuiga mamatay ka kay gitudloan mo ang mga tawo sa pagrebelde kanako!”

¹⁷ Busa sa ikapito nga bulan sa maong tuig, namatay si Propeta Hanania.

29

Ang Sulat ni Jeremias sa mga Binihag

¹ Gikan sa Jerusalem, nagsulat si Jeremias alang sa mga tigdumala, mga pari, mga propeta, ug sa uban pa nga gipangbihag ni Nebucadnezar ngadto sa Babilonia.

² Gisulat niya kini human mabihag si Haring Jehoyakin, ang iyang inahan nga rayna, ang mga opisyal sa palasyo, ang mga tigdumala sa Jerusalem ug sa ubang bahin sa Juda, ug ang hanas nga mga panday ug mga trabahante.

³ Gipadala ni Jeremias ang sulat pinaagi kang Eleasa nga anak ni Shafan ug kang Gemaria nga

anak ni Hilkia. Kini sila ang gipaadto ni Zedekia nga hari sa Juda ngadto kang Nebucadnezar nga hari sa Babilonia. Mao kini ang giingon sa iyang sulat:

⁴ Mao kini ang gisulti sa GINOO nga Makagagahom, ang Dios sa Israel, sa tanang taga-Jerusalem nga iyang gibihag sa Babilonia:

⁵ “Pagpatukod kamog mga balay, ug puyo kamo diha. Pananom kamo ug pahimusli ang inyong abot.

⁶ Pagminyo kamo ug panganak. Paminyoa ninyo ang inyong mga anak aron makabaton usab silag mga anak. Pagpadaghan kamo.

⁷ Tinguhaa ang kalinaw ug kauswagan sa siyudad diin gipadala ko kamo ingon nga mga bihag. I-ampo ninyo kini, kay kon mouswag kini, mouswag usab kamo.”

⁸ Miingon pa gayod ang GINOO nga Makagagahom, ang Dios sa Israel, “Ayaw kamo pagpalingla sa mga propeta o sa mga tigtaga nga anaa uban kaninyo. Ayaw usab ninyo hatagig pagtagad ang ilang mga damgo,

⁹ kay nagsulti sila ug bakak ginamit ang akong ngalan. Wala ko sila ipadala.”

¹⁰ Miingon pa gayod ang GINOO, “Nag-ingon nga human sa 70 ka tuig nga pagsakop sa Babilonia, moanhi ako ug tumanon ko ang akong saad nga dad-on ko kamog balik sa inyong dapit.

¹¹ Nasayod ako sa akong mga plano alang kaninyo nga plano alang sa inyong kaayohan ug dili sa kaalaotan, plano sa paghatag kaninyog paglaom ug maayong kaugmaon.

¹² Unya mosangpit kamo ug mag-ampo

kanako, ug unya pamation ko kamo.

¹³ Kon kinasing-kasing kamo nga modangop kanako, tabangan ko kamo.

¹⁴ Oo, tabangan ko kamo ug ibalik ko ang inyong maayong kahimtang. Tigomon ko kamo gikan sa nagkalain-laing mga nasod diin ko kamo gipabihag, ug ibalik ko kamo sa inyong kaugalingong dapit. Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.”

¹⁵ Miingon kamo nga gipadad-an ko kamog mga propeta diha sa Babilonia,

¹⁶ apan mao kini ang giingon ko bahin sa hari nga kaliwat ni David ug sa tanan ninyong katagilungsod diha sa siyudad sa Jerusalem, nga wala mabihag uban kaninyo:

¹⁷ “Padad-an ko silag gira, kagutom, ug balatian. Mahisama sila sa dunot nga igerang dili makaon.

¹⁸ Oo, lisod-lisoron ko sila sa gira, kagutom, ug balatian, ug mahadlok ang tanang mga gingharian tungod sa nahitabo kanila. Abugon ko sila ngadto sa laing mga nasod, ug didto panghimaraoton sila, kangil-aran, tamayon, ug biaybiayon.

¹⁹ Kay wala sila mamati sa mga pulong nga gipasulti ko ngadto kanila pinaagi sa akong mga alagad nga propeta nga kanunay kong gipadala. Bisan kamong mga binihag wala usab mamati niini. Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.”

²⁰ Busa paminaw kamo sa giingon sa GINOO, tanan kamong gikan sa Jerusalem nga gipabihag niya ngadto sa Babilonia.

²¹ Mao kini ang giingon sa GINOO nga Makagahahom, ang Dios sa Israel, bahin kang Ahab

nga anak ni Kolaya ug Zedekia nga anak ni Maasea: “Kining mga tawhana nagsulti kaninyog bakak ginamit ang akong ngalan. Busa itugyan ko sila kang Nebucadnezar nga hari sa Babilonia ug ipapatay niya sila diha mismo sa inyong atubangan.

²² Ug gikan niini mamugna ang tunglo nga gamiton sa mga taga-Juda nga gibihag ngadto sa Babilonia kon manunglo sila sa uban. Moingon sila, ‘Hinaut nga himuon ka sa GINOO nga sama kanila ni Zedekia ug ni Ahab nga gidaobang buhi sa hari sa Babilonia.’

²³ Mahitabo kini kanila kay naghimo silag mga binuang diha sa Israel. Nanapaw sila ug namakak ginamit ang akong ngalan. Wala ko gayod sila sugoa pagbuhat niini. Nasayod ako niining ilang gibuhay ug makapamatuod ako niini. Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.”

Ang Mensahe alang kang Shemaya

²⁴ Gisugo ako sa GINOO nga isulti kini nga mensahe kang Shemaya nga taga-Nehelam:

²⁵ “Mao kini ang giingon sa GINOO nga Makagagahom, ang Dios sa Israel: Ginamit ang imong kaugalingong awtoridad nagpadala kag mga sulat ngadto kang Sofonias nga anak ni Maasea nga pari, sa ubang mga pari, ug sa tanang katawhan sa Jerusalem. Mao kini ang imong giingon,

²⁶ ‘Gipili ka sa GINOO sa pagpuli kang Jehoyada ingon nga pari nga tigdumala sa balay sa GINOO. Katungdanan mo ang pagdakop ug pagsilot* sa bisan kinsang buang-buang nga nagpakapropeta.

* **29:26** *pagsilot*: sa literal, *gapuson ug butangan ug puthaw ang liog*.

²⁷ Apan nganong wala mo man santaa si Jeremias nga taga-Anatot, nga nagpakapropeta diha kaninyo?

²⁸ Nagsulat pa gani siya kanamo dinhi sa Babilonia nga madugay pa kuno kami dinhi. Ug sumala pa niya, magpatukod kamig mga balay ug mamuyo dinhi, mananom ug mokaon sa among abot.’ ”

²⁹ Sa dihang nadawat ni Sofonias nga pari ang sulat ni Shemaya, gibasa niya kini ngadto kang Propeta Jeremias.

³⁰ Unya miingon ang GINOO kang Jeremias:

³¹ “Ipadala kini nga mensahe sa tanang binihag. Ingna sila nga mao kini ang akong giingon bahin kang Shemaya nga taga-Nehelam: Nagsulti si Shemaya kaninyo ingon nga propeta apan wala ko siya ipadala. Gipatuo niya kamog bakak.

³² Busa ako, ang GINOO, nag-ingon nga silotan ko gayod siya ug ang iyang mga kaliwat. Wala gayoy bisan usa sa iyang mga kaliwat nga makakita sa mga maayong butang nga akong pagahimuon alang kaninyo, kay gitudloan niya kamo nga magrebelde kanako.” Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.

30

Ang mga Saad sa GINOO ngadto sa Iyang Katawhan

¹⁻² Miingon ang GINOO kang Jeremias, “Ako, ang GINOO, nga Dios sa Israel, nag-ingon: Isulat sa usa ka libro ang tanan nga gisulti ko kanimo.

³ Kay moabot ang panahon nga dad-on ko pagbalik gikan sa pagkabihag ang akong katawhan

nga taga-Israel ug taga-Juda. Ibalik ko sila sa yuta nga gihatag ko sa ilang mga katigulangan ug panag-iyahan nila kini pag-usab. Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.”

⁴ Midugang pag-ingon ang GINOO bahin sa Israel ug Juda,

⁵ “Mao kini ang gisulti sa GINOO:

“ ‘Madunggan ang panaghilak sa mga tawo
dili tungod sa kalipay kondili sa labihan nga kahadlok.

⁶ Karon, aduna akoy ipangutana kaninyo:

Manganak ba diay ang mga lalaki?

Nan, nganong nakita ko man ang mga lalaki nga nangluspap

ug naggunit sa ilang tiyan nga daw sa babayeng nagbati?

⁷ Pagkamakalilisang unya nianang adlaw!

Wala gayod kini sama.

Panahon kini sa kalisod alang sa mga kaliwat ni Jacob,

apan maluwas sila gikan niini.

⁸ “ ‘Ako, ang GINOO nga Makagagahom,

nag-ingon nga nianang higayona,

dili na sila ulipnon sa mga langyaw.

Balion ko ang yugo sa pagkaulipon nga anaa

sa ilang mga liog ug tangtangan ko sila sa ilang mga gapos.

⁹ Mag-alagad na sila kanako, ang GINOO nga ilang Dios,

ug sa hari nga kaliwat ni David nga akong pilion alang kanila.

10 “Busa ayaw kamo kahadlok o kadismaya,
kamong mga kaliwat ni Jacob nga akong ala-
gad.

Ako, ang GINOO, nag-ingon nga luwason ko gayod
kamo
ug ang inyong mga kaliwat gikan sa layong
dapit diin kamo gibihag.
Unya magkinabuhi kamo nga malinawon ug
walay gikahadlokan.

11 Kay kauban ninyo ako ug luwason ko kamo.
Laglagon ko sa hingpit ang tanang kanasoran
diin ko kamo gipatibulaag,
apan dili ko kini buhaton kaninyo.

Apan wala nagkahulogan nga dili ko na kamo
silotan.
Disiplinahon ko kamo pinasubay sa hustisya.
Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.’

12 “Miingon pa gayod ang GINOO ngadto sa iyang
katawhan:

“ ‘Grabe na kaayo ang inyong mga samad.
Dili na kini maulian.

13 Wala gayoy makatabang o makatambal
kaninyo.

Wala gayoy tambal alang kaninyo.

14 Gikalimtan na kamo sa inyong kaabin nga mga
nasod;
wala na sila magpakabana kaninyo.

Gisulong ko kamo sama sa pagsulong sa usa ka
kaaway.

Gisilotan ko kamo sa hilabihan tungod kay
bug-at na kaayo ang inyong mga sala ug labi-
han kadaghan.

- 15 Nganong magpakitabang man kamo bahin sa inyong kasakit
ug sa inyong samad nga wala nay kaayohan?
Gihimo ko kini kaninyo kay grabe na kaayo
ang inyong mga sala ug labihan na kadaghan.
- 16 “‘Apan ang tanan nga molaglag kaninyo
laglagon usab;
ang tanan ninyong mga kaaway bihagon.
Ang tanang nanulong ug nangilog sa inyong mga
kabtangan
sulongan usab ug ilogan sa ilang kabtangan.
- 17 Apan ayohon ko kamo, ug tambalan ko ang
inyong mga samad,
kay nag-ingon ang uban nga kamong mga
taga-Jerusalem sinalikway ug pinasagdan.
Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.’
- 18 “Nag-ingon pa gayod ang GINOO:
“‘Ibalik ko ang bahandi sa mga lungsod
sa mga kaliwat ni Jacob, ug kaloy-an ko sila.
Tukoron nila pag-usab ang siyudad ug ang lig-ong
mga bahin
niini didto mismo sa dapit nga gitukoran niini
kaniadto.
- 19 Unya mag-awit silag mga pagpasalamat ug
maghugyaw sa kalipay.
Padaghanon ko sila ug pasidunggan.
- 20 Ang ilang mga kabataan mouswag sama kani-
adto.
Lig-onon ko sila sa akong atubangan,
ug silotan ko ang bisan kinsa nga magpaantos
kanila.
- 21 Ang ilang pangulo maggikan mismo kanila.

Paduolon ko siya kanako, ug moduol siya.
Kay walay tawo nga mangahas sa pagduol kanako
kon dili ko siya paduolon.

Ako, ang GINOO, nag-ingon niini.

²² Mahimo kamong akong katawhan ug ako mahi-
mong inyong Dios.’ ”

²³ Paminaw! Ang kasuko sa GINOO sama sa bagyo
o kusog nga hangin nga mohapak sa ulo sa
tawong daotan.

²⁴ Dili gayod kini mahupay hangtod nga matuman
ang iyang tuyo.
Ug sa ulahing mga adlaw, masabtan ra ninyo
kini.

31

Ang Pagbalik sa mga Israelinhon

¹ Nagpadayon ang GINOO sa pag-ingon,
“Nianang panahona, mahimo akong Dios sa
tanang pamilya sa Israel, ug sila mahimong akong
katawhan.”

² Mao kini ang giingon sa GINOO:
“Atimanon ko ang mga tawo nga nakalingkawas
sa kamatayon samtang maglakaw sila sa
kamingawan.

Mobalik ako sa paghatag ug kapahulayan sa
Israel.”

³ Kaniadto,* nagpakita ang GINOO sa mga Is-
raelinhon ug miingon,
“Gihigugma ko gayod kamo sa walay kataposan
nga gugma.

Sa akong kaayo, gipaduol ko kamo kanako.

* **31:3** *Kaniadto: o Gikan sa layo.*

- 4 Pabarogon ko kamo pag-usab, O katawhan sa Israel
nga sama sa putli nga babaye.
Gamiton ninyo pag-usab ang inyong mga tamborin ug mosayaw sa kalipay.
- 5 Mananom kamo pag-usab ug mga ubas sa mga bukid sa Samaria,
ug magpulos sa bunga niini.
- 6 Moabot ang higayon nga ang mga tigbantay sa siyudad mosinggit gikan sa mga kabungtoran sa Efraim,
'Dali kamo, motungas kita sa Jerusalem[†]
sa pagsimba sa GINOO nga atong Dios.' "
- 7 Miingon pa gayod ang GINOO:
"Pag-awit kamo ug panghugyaw sa kalipay alang sa Israel,[‡]
ang gauna sa tanang nasod.
Ipadayag ang inyong mga pagdayeg ug moingon,
'O GINOO, luwasa ang imong katawhan,
ang nahibiling buhi sa mga Israelinhon.'
- 8 Pamati! Dad-on ko sila pagbalik gikan sa yuta sa amihan
ug tigomon gikan sa labing halayo nga bahin sa kalibotan.
Uban kanila mao ang mga buta ug mga bakol,
ingon man ang mga mabdos ug ang mga hapit nang manganak.
Usa ka dakong panon ang mobalik dinhi.
- 9 Dad-on ko sila pagbalik nga gahilak[§] ug nagampo.
Dad-on ko sila sa kasapaan

[†] 31:6 *Jerusalem:* sa Hebreo, *Zion*. [‡] 31:7 *Israel:* sa Hebreo, *Jacob*. [§] 31:9 *gahilak:* o *gahilak sa paghinulsol*.

ug moagi sila sa maayong dalan diin dili sila mapandol.

Kay ako ang amahan sa Israel,

ug si Efraim* ang akong kamagulangang anak.

10 “O mga nasod, paminawa ninyo ang isulti sa GINOO, ug ibalita kini sa mga isla:

Gipatibulaag ko ang mga Israelinhon, apan tigomon ko sila,

ug bantayan sama sa gibuhat sa magbalantay sa mga karnero.

11 Luwason ko ang mga kaliwat ni Jacob gikan sa kamot

sa mga tawong mas gamhanan pa kay kanila.

12 Moadto sila sa Bukid sa Zion ug manghugyaw sa kalipay.

Maglipay sila tungod sa akong kaayo kanila, sa abunda nga trigo, bino, lana, ug mga kahayopan.

Mahisama sila sa tanaman nga kanunayng gibis-bisan,

ug dili na sila maguol pag-usab.

13 Ang ilang mga putli nga babaye ug mga batanong lalaki,

apil ang mga tigulang, mosayaw sa kalipay.

Pulihan ko ug kalipay ang ilang paghilak.

Dasigon ko sila ug lipayon sa ilang kasubo.

14 Busgon ko ang mga pari sa kaabundansya sa lamiang mga pagkaon.

* 31:9 *Efraim*: ang labing lig-on nga tribo sa amihan nga Israel. Usahay nagrepresentar kini sa gingharian sa Israel.

Tagbawon ko ang akong katawhan sa mga
maayong butang.

Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.”

¹⁵ Nagpadayon pa gayod sa pag-ingon
ang GINOO:

“Madungog ang paghilak ug pagminatay sa lung-
sod sa Rama.

Gahilak si Raquel tungod sa iyang mga anak.

Nagbakho siya ug wala gayoy makahupay sa
iyang kasubo

kay nangamatay ang iyang kabataan.”

¹⁶ Mao kini ang giingon sa GINOO:

“Ayaw na paghilak kay gantihan ka nako sa imong
mga binuhatan.

Mobalik ang imong mga anak gikan sa yuta sa
mga kaaway.

¹⁷ Busa aduna pay paglaom alang sa imong kaug-
maon.

Kay mobalik ang imong mga anak sa ilang
kaugalingong yuta.

Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.”

¹⁸ Nadungog ko gayod ang mga pagbakho sa mga
taga-Efraim. Miingon sila,

“O GINOO, sama kami sa nating baka nga wala
mamanso.

Gidisiplina mo kami ug nakakat-on kami.

Ipasig-uli kami diha kanimo kay ikaw
ang GINOO nga among Dios.

¹⁹ Mibiya kami kanimo,
apan naghinulsol kami.

Sa dihang nakaamgo kami sa among sala,

nakapanghinuktok kami sa kasubo.[†]
Naulaw kaayo kami sa among gipanghimo
niadtong mga batan-on pa kami.”

²⁰ Mitubag ang GINOO,
“Kamong katawhan sa
Efraim pinalangga ko nga mga anak.
Nalipay ako kaninyo.
Bisan ug nagsige akog sulti batok kaninyo,
naghuna-huna gihapon ako kaninyo.
Gimingaw ako ug naluoy gayod kaninyo.

²¹ “Pagbutang kamog mga ilhanan o mga ugsok
nga mogiya kaninyo diha sa dalan.
Timan-i ninyo pag-ayo ang inyong giagian
kay mao kini ang dalan nga inyong agian sa
inyong pagbalik.

O katawhan sa Israel nga sama sa putli nga
babaye,
balik na kamo sa inyong mga lungsod.

²² Hangtod kanus-a kamong maglatagaw,
O mga anak ko nga nahisalaag?
Maghimo akog kabag-ohan sa kalibotan,
ang babaye mao nay manalipod sa lalaki.”

Ang Umaabot nga Kauswagan sa Israel

²³ Miingon ang GINOO nga Makagagahom, ang
Dios sa Israel, “Kon mapabalik ko na sa ilang
yuta ang katawhan sa Juda moingon na usab sila,
‘Hinaut nga panalanginan sa GINOO ang balaan
nga bukid sa Jerusalem, diin siya nagpuyo.’

[†] **31:19** *nakapanghinuktok kami sa kasubo:* sa Hebreo, *gihapak nako ang akong paa (timailhan sa kasubo).*

24 Magpuyo ang mga tawo sa Juda ug sa mga lungsod niini, apil ang mag-uuma ug ang mga bakero.

25 Kay dasigon ko ang nagmagul-anon ug tagbawon ko ang nangaluya tungod sa kagutom. Busa moingon ang mga tawo,†

26 ‘Sa akong pagmata gibati ko nga nakaayo kanako ang akong pagkatulog.’ ”

27 Nagpadayon sa pagsulti ang GINOO, “Moabot ang higayon nga padaghanon ko gayod ang katawhan sa Israel ug Juda ug ang ilang kahayopan.

28 Kaniadto gilaglag, giguba, ug gipukan ko sila. Apan karon sigurohon ko nga mapabarog sila, ug lig-onon ko sila.” Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.

29 “Nianang higayona ang mga tawo dili na moingon,

“Mikaon ug aslom nga ubas ang mga ginikanan, ug ang mga anak ang gingilohan.

30 Tungod kay ang tawo nga mikaon ug aslom nga ubas, mao lang ang mangilohan. Ang tawo lang nga nakasala mao ang mamatay.”

31 Nagpadayon pa gayod sa pag-ingon ang GINOO, “Moabot ang adlaw nga maghimo akog bagong kasabotan

sa mga taga-Israel ug mga taga-Juda,

32 ug dili kini sama niadtong unang kasabotan nga akong gihimo

sa ilang mga katigulangan sa dihang gigiyanhan ko sila pagawas gikan sa Ehipto.

† 31:25 *Busa moingon ang mga tawo:* ang ubang maalamon sa Biblia miingon nga si Jeremias ang misulti.

Gipakawalay-bili nila ang maong kasabotan bisan
ug nahisama ako sa usa ka bana ngadto
kanila.

Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.”

³³ Midugang pag-ingon ang GINOO, “Ang bag-ong
kasabotan nga akong himuon
sa mga taga-Israel sa umaabot nga mga adlaw
mao kini:

Ibutang ko ang akong mga sugo sa ilang huna-
huna,
ug isulat ko kini sa ilang kasing-kasing.

Mahimo nila akong Dios,
ug sila mahimong akong katawhan.

³⁴ Dili na kinahanglan nga tudloan pa nila
ang ilang katagilungsod

o igsoon nga moila sa GINOO tungod
kay silang tanan moila kanako,
gikan sa labing ubos hangtod sa labing
dunganon.

Kay pasayloon ko sila sa ilang mga kalapasan,
ug dili ko na hinumdoman ang ilang mga sala.
Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.”

³⁵ Unya miingon ang GINOO,

“Ako ang nagmando sa adlaw nga mohatag
ug kahayag inigkaadlaw, ug sa bulan ug sa
mga bitoon
nga mohatag ug kahayag sa panahon sa
kagabhion.

Ug ako ang nagkutaw sa dagat aron modahunog
ang mga balod.

GINOO nga Makagagahom ang akong ngalan.

³⁶ Samtang anaa pa ang langit ug ang kalibotan,
magpabilin usab nga usa ka nasod ang Israel.”

³⁷ Mao kini ang giingon sa GINOO:
“Maingon nga dili masukod ang langit
ug dili matugkad ang pundasyon sa kalibotan,
dili ko usab isalikway sa hangtod ang tanang kali-
wat
ni Israel tungod sa daotan nilang mga bin-
uhatan,”
miingon ang GINOO niini.

³⁸ Nagpadayon sa pag-ingon ang GINOO,
“Moabot ang adlaw nga ang siyudad sa Jerusalem
tukoron pag-usab alang kanako gikan sa Tore
ni Hananel paingon sa ganghaan nga gitawag ug
Eskina.

³⁹ Gikan nianang mga lugara, magpadayon kini
ngadto sa bungtod sa Gareb dayong liko sa Goa.

⁴⁰ Ang tibuok lugut nga labayanan sa mga
patayng lawas ug sa mga abo sa mga halad, apil
ang tanang kaumahan sa Kapatagan sa Kidron
sa sidlakan, hangtod sa ganghaan nga ginaagian
sa mga kabayo didto sa amihan, igahin alang
kanako. Dili na gayod malaglag o mapukan pag-
usab kini nga siyudad.”

32

Nagpalit si Jeremias ug Uma

¹ Adunay gisulti ang GINOO kang Jeremias niad-
tong ika-10 nga tuig sa paghari ni Zedekia sa Juda.
Mao usab kadto ang ika-18 nga tuig sa paghari
ni Nebucadnezar sa Babilonia.

² Niadtong higayona, gilibotan sa mga sundalo
sa Babilonia ang Jerusalem, ug si Propeta Jeremias
gipriso didto sa hawanan sa mga tigbalantay nga
atua sa palasyo sa hari sa Juda.

³ Gipapriso siya ni Haring Zedekia tungod kay miingon siya, “Mao kini ang gisulti sa GINOO: Itugyan ko kining siyudara sa hari sa Babilonia, ug mailog niya kini.

⁴ Dili makaikyas si Haring Zedekia gikan sa kamot sa mga taga-Babilonia.* Itugyan gayod siya ngadto sa hari sa Babilonia ug i-atubang siya kaniya aron hukman.

⁵ Ipadala ko si Zedekia sa Babilonia, ug magpabilin siya didto hangtod nga silotan ko siya. Bisan pa ug mosukol kamo sa mga taga-Babilonia dili gihapon kamo modaog. Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.”

⁶ Midugang pag-ingon si Jeremias, “Gisultihan ako sa GINOO nga

⁷ si Hanamel nga anak ni Shalum nga akong uyoan moanhi kanako ug moingon, ‘Palita ang akong uma sa Anatot, tungod kay ingon nga pinakaduol ko nga paryente, katungod mo ug katungdanan ang pagpalit niini.’

⁸ “Ug sumala sa giingon sa GINOO, mianhi kanako dinhi sa hawanan sa mga tigbalantay si Hanamel nga akong ig-agaw. Miingon siya, ‘Palihog, palita ang akong uma sa Anatot, sa kayutaan sa tribo ni Benjamin. Adunay katungod ka ug katungdanan sa paglukat ug pagpanag-iya niini, busa palita kini alang sa imong kaugalingon.’

“Nakaamgo ako nga ang GINOO gayod ang nag-sulti niadto,

⁹ busa gipalit ko ang uma sa Anatot gikan kang Hanamel sa kantidad nga 17 kabuok nga pilak.

* **32:4** taga-Babilonia: sa literal, *Kaldeanhon*. Mao usab sa bersikulo 5, 24, 25, 28, 43.

¹⁰ Gipirmahan ko ug gisilyohan ang papeles sa pagpalit atubangan sa mga saksi. Unya gitimbang ko dayon ang pilak ug gibayad kang Hanamel.

¹¹ Unya gikuha ko ang papeles nga senilyohan ug ang kopya niini nga wala silyohi, diin nasulat ang mga kasabotan sa pagpalit.

¹² Gihatag ko kini kang Baruc nga anak ni Neria ug apo ni Masea, sa atubangan ni Hanamel nga akong ig-agaw ug sa mga saksi nga namirma sa papeles, ug sa atubangan sa mga Judio nga nangglingkod didto sa hawanan sa mga tigbalantay.

¹³ “Ug sa atubangan nila giingnan ko si Baruc,

¹⁴ ‘Mao kini ang gisulti sa GINOO nga Makagagahom, ang Dios sa Israel: Kuhaa ang papeles nga senilyohan ug ang wala silyohi, ug isulod kini sa usa ka kolon aron molungtad kini sulod sa dugayng panahon.

¹⁵ Kay moabot ang adlaw nga ang mga tawo mamalit na usab ug mga balay, mga uma, ug tamnanan ug ubas niining dapita. Ako, ang GINOO nga Makagagahom, ang Dios sa Israel, ang nag-ingon niini.’ ”

¹⁶ Pagkahuman ko ug hatag sa papeles kang Baruc nga anak ni Neria, nag-ampo dayon ako:

¹⁷ “O GINOONG Dios, gihimo mo ang langit ug ang kalibotan pinaagi sa imong dakong gahom. Wala gayoy butang nga dili mo mahimo.

¹⁸ Gipakita mo ang imong gugma sa libo-libong katawhan, apan gisilotan mo ang mga anak tungod sa sala sa ilang mga ginikanan. Ikaw ang Dios nga labing gamhanan, GINOO nga Makagagahom ang imong ngalan.

19 Maayo kaayo ang imong mga plano ug kahibulongan ang imong mga binuhatan. Makita mo ang tanang gihimo sa mga tawo, ug gantihan mo sila sumala sa ilang gawi ug mga binuhatan.

20 Naghimo kag mga milagro ug kahibulongang mga butang didto sa Ehipto ug ginabuhat mo kini hangtod karon dinhi sa Israel ug sa ubang mga nasod. Ug pinaagi niini nahimo kang bantogan hangtod karon.

21 Pinaagi sa milagro ug kahibulongang mga butang, ug sa imong gahom nga nakapalisang sa mga Ehiptohanon, gipagawas mo gikan sa Ehipto ang imong katawhan nga mga Israelinhon.

22 Gihatag mo kanila kining maayo ug mabun-gahon nga yuta[†] nga imong gisaad nga ihatag sa ilang mga katigulangan.

23 Gipanag-iyahan nila kini, apan wala sila motuman sa imong mga balaod ug sa tanan mong gipabuhat kanila. Busa gipadad-an mo sila niin-ing mga katalagman.

24 “Ug karon nagtapok ug yuta ang mga taga-Babilonia sa kilid sa paril sa Jerusalem aron makasaka sila niini ug mailog ang siyudad. Ug tungod sa gira, kagutom, ug balatian, mailog sa mga taga-Babilonia ang siyudad sumala sa imong giingon.

25 Apan luyo niini, O GINOONG Dios, gisugo mo ako sa pagpalit ug uma ug bayran kini ug pilak atubangan niining mga saksi, bisan dali nalang kini mailog sa mga taga-Babilonia.”

26 Unya miingon ang GINOO kang Jeremias,

[†] 32:22 *maayo...yuta:* sa Hebreo, *yuta nga gaagas ang gatas ug dugos.*

27 “Ako ang GINOO, nga Dios sa tanang katawhan. Adunay butang ba nga dili ko mahimo?

28 Busa itugyan ko kini nga siyudad sa kamot sa mga taga-Babilonia ug sa hari nila nga si Nebucadnezar, ug mailog nila kini.

29 Sudlon kini ug sunogon sa mga sundalo sa Babilonia nga anaa na sa gawas niining siyudad, apil ang mga balay diin nagsunog ang mga tawo ug insenso alang kang Baal didto sa atop ug gahalad ug halad nga ilimnon alang sa ubang mga dios-dios, nga nakapasuko gayod kanako.

30 “Ako, ang GINOO, nag-ingon nga sukad pa kaniadto, walay laing gihimo ang katawhan sa Israel ug Juda kondili ang pagpakasala. Gipalagot nila ako pinaagi sa ilang mga binuhatan.

31 Gikan pa sa pagkatukod niini nga siyudad hangtod karon, gipalagot na ako sa mga lumulupyo niini. Busa laglagon ko gayod kini.

32 Gipalagot ako sa katawhan sa Israel ug Juda tungod sa daotan nilang mga binuhatan. Sila gayong tanan lakip ang ilang mga hari ug mga opisyal, ang ilang mga pari ug mga propeta, ug ang tanang lumulupyo sa Jerusalem ug sa ubang bahin sa Juda.

33 Mitalikod sila kanako luyo sa akong pagsigeg tudlo kanila. Dili sila mamati ug dili gustong tudloan.

34 Gipanamastamasan nila ang akong balay diin ginapasidunggan ang akong ngalan pinaagi sa pagbutang didto sa mangil-ad nga mga dios-dios.

35 Nagpatukod silag mga simbahanan alang kang Baal didto sa Walog sa Ben Hinom aron paghalad sa ilang mga anak kang Molec. Wala

gayod ako magsugo niini kanila. Wala gani ako maghuna-huna nga buhaton nila kining mangilad nga mga butang nga nahimong hinungdan sa pagpakasala sa katawhan sa Juda.

³⁶“Jeremias, tinuod gayod ang imong[‡] gisulti nga pinaagi sa gira, kagutom, ug balatian mahulog kini nga siyudad sa mga kamot sa hari sa Babilonia. Apan karon moingon ako, ang GINOO, nga Dios sa Israel, nga

³⁷ tigomon ko ang akong katawhan gikan sa tanang dapit diin ko sila gipatibulaag tungod sa labihan kong kasuko kanila. Dad-on ko sila pagusab niini nga dapit ug magkinabuhi sila nga malinawon.

³⁸ Mahimo ko silang katawhan ug ako mahimong ilang Dios.

³⁹ Hatagan ko silag usa ka tinguha ug katuyoan sa pagkinabuhi, aron motahod sila kanako sa kanunay alang sa ilang kaugalingong kaayohan ug sa kaayohan sa ilang mga kaliwat.

⁴⁰ Maghimo akog walay kataposang kasabotan, nga dili ako moundang sa paghimog maayo ngadto kanila. Hatagan ko silag tinguha sa pagtahod kanako, aron dili sila mobiya kanako.

⁴¹ Magakalipay ako sa paghimog maayo ngadto kanila, ug sa tibuok kong kasing-kasing papuy-on ko sila ug pauswagon niini nga yuta.”

⁴² Miingon pa gayod ang GINOO, “Maingon nga gipahamtang ko ang grabing katalagman niini nga katawhan, ihatag ko usab kanila ang mga kaayohan nga akong gisaad kanila.

[‡] **32:36** *imong*: mao kini sa Septuagint; apan sa Hebreo, *inyong*.

⁴³ Mamalit na usab unya silag mga uma niini nga yuta nga karon inyong giingon nga awaaw ug dili puy-an sa tawo man o mananap, kay gitugyan kini ngadto sa mga taga-Babilonia.

⁴⁴ “Oo, bayran sa mga tawo ug pilak ang mga uma. Maghimo silag mga kasabotan. Pirmahan ug silyohan kini uban sa mga saksi. Mahitabo kini sa kayutaan ni Benjamin, sa mga baryo sa palibot sa Jerusalem, sa mga lungsod sa Juda, sa mga lungsod sa kabukiran, sa mga lungsod sa kasadpan,[§] ug sa mga lungsod sa Negev. Pabalikon ko ang akong mga katawhan ug pauswagon ko sila pag-usab. Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.”

33

Ang mga Saad sa Pagpanalangin

¹ Samtang gipriso pa si Jeremias sulod sa hawanan sa mga tigbalantay sa palasyo, adunay gisulti ang GINOO kaniya sa ikaduhang higayon.

² Mao kini ang gisulti sa GINOO nga naghimo ug nagpahimutang sa kalibotan, ang GINOO ang iyang ngalan:

³ “Panawag kanako kay tubagon ka nako. Ipadayag ko kanimo ang katingalahan ug sekretong mga butang nga wala mo pa masayri.

⁴ Kay ako, ang GINOO, nga Dios sa Israel nag-ingon: Gipangguba ninyo ang mga balay sa Jerusalem ug ang palasyo sa hari sa Juda aron himuong depensa batok sa pagsulong sa mga ka-away.

[§] **32:44** *kasadpan*: sa Hebreo, sa Shefela.

⁵ Walay kapuslanan ang pagsukol sa mga taga-Babilonia. Mapuno lang ang siyudad sa mga patayng lawas sa mga tawo nga akong laglagon tungod sa akong labihan nga kasuko kaninyo. Isalikway ko kini nga siyudad tungod sa labihan nga kadaotan niini.

⁶ “Apan moabot ang panahon nga ayohon ko kini nga siyudad ug ang mga lumulupyo niini. Unya magkinabuhi sila nga mauswagon ug malinawon.

⁷ Pabalikon ko ang mga taga-Israel ug mga taga-Juda sa ilang yuta,* ug pabarogon ko pag-usab ang ilang mga lungsod ug ibalik sa ilang kahimtang sa una.

⁸ Hinloan ko sila ug pasayloon sa tanang kalapasan ug sala nga ilang nahimo batok kanako.

⁹ Kon mahitabo na kini, ang siyudad sa Jerusalem mohatag kanakog kadunggan, kalipay, ug pagdayeg. Ug ang kanasoran sa kalibotan mangurog sa kahadlok inigkadungog nila sa mga maayong butang nga ako unyang pagahimuon niini nga siyudad, ug sa kauswagan ug kalinaw nga ihatag ko unya niini.”

¹⁰ Nagpadayon ang GINOO sa pag-ingon, “Nag-ingon kamo nga awaaw ang Juda ug Jerusalem ug wala nay mga tawo ug mga mananap nga nagpuyo niini. Apan moabot ang adlaw nga madungog na usab dinhi niining dapita

¹¹ ang mga kalipay ug kasadya. Madungog ang paglipay sa bag-ong kasal ug sa mga tawo nga

* **33:7** Pabalikon...sa ilang yuta: o Ibalik ko ang maayo nga kahimtang sa mga taga-Israel ug mga taga-Juda.

nagdalag mga halad sa pagpasalamat ngadto sa balay sa GINOO, moingon sila,

“Pasalamati ninyo ang GINOO nga Makagagahom, kay maayo kaayo siya.

Ang iyang gugma walay kataposan.”

Oo, maglipay ang mga tawo kay ibalik ko ang kanhing maayong kahimtang niini nga yuta. Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.

¹² “Mipadayon pag-ingon ang GINOO nga Makagagahom, Niining awaaw nga yuta nga walay mga tawo ug kahayopan, aduna na unyay mga sabsabanan sa tanang mga lungsod diin dad-on sa mga magbalantay ang ilang mga karnero.

¹³ Modaghan pag-usab ang ilang mga kahayopan diha sa mga lungsod nga anaa sa mga bukid, sa kabungtoran sa kasadpan,[†] sa Negev, sa kayutaan ni Benjamin, sa mga baryo sa palibot sa Jerusalem, ug sa mga lungsod sa Juda. Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.

¹⁴ “Moabot ang panahon nga tumanon ko ang tanang kaayohan nga gisaad ko sa katawhan sa Israel ug Juda.

¹⁵ “Nianang higayona, padumalahon ko ang usa ka matarong nga hari[‡] nga kaliwat ni David.

Buhaton niya ang matarong ug husto diha sa tibuok yuta.

¹⁶ Maluwas ang taga-Juda nianang higayona ug magkinabuhi nga malinawon ang taga-Jerusalem.

[†] **33:13** *kabungtoran sa kasadpan:* sa Hebreo, *Shefela*. [‡] **33:15** *matarong nga hari:* sa Hebreo, *matarong nga sanga*.

Ang Jerusalem pagatawgon na nga,

‘Ang GINOO mao ang naghatag kanatog kaluwasan. §’ ”

¹⁷ Nagpadayon sa pag-ingon ang GINOO, “Kanunayng adunay kaliwat si David nga maghari sa katawhan sa Israel.

¹⁸ Ug kanunay usab nga adunay mga pari nga kaliwat ni Levi nga mag-alagad kanako ug maghalad sa mga halad nga sinunog, mga halad sa pagpasidungog sa GINOO, ug uban pang mga halad.”

¹⁹ Unya miingon ang GINOO kang Jeremias,

²⁰ “Mao kini ang giingon sa GINOO: ‘Naghimo akog kasabotan sa adlaw ug sa gabii nga mogawas sila sa ilang husto nga panahon; ug kini nga kasabotan dili na mausab.

²¹ Sama usab niana ang akong kasabotan kang David nga akong alagad nga aduna siyay kaliwat nga maghari kanunay. Ingon usab niana ang mga pari nga kaliwat ni Levi, magpadayon sila sa pag-alagad kanako.

²² Padaghanon ko ang mga kaliwat ni David ug ang akong mga alagad nga Levita. Himuon ko silang sama kadaghan sa mga bitoon sa langit ug sa balas sa baybayon nga dili maihap.’ ”

²³ Nag-ingon pa gayod ang GINOO kang Jeremias,

²⁴ “Wala ka ba makamatikod sa gipanulti sa mga tawo bahin sa akong katawhan? Nag-ingon sila, ‘Gisalikway sa GINOO ang duha ka gingharian nga iyang pinili.’ Busa gitamay nila ang akong katawhan ug wala na nila kini isipa nga usa ka nasod.

§ **33:16** *kaluwasan: o pagkamatarong.*

²⁵ Apan mao kini ang giingon sa GINOO: Dili na mausab ang akong kasabotan sa adlaw ug sa gabii ug ang akong mga balaod sa kinaiyahan nga nag-gahom sa langit ug yuta,

²⁶ dili usab mausab ang akong kasabotan sa mga kaliwat ni Jacob ug kang David nga akong alagad. Magpili akog hari gikan sa mga kaliwat ni David nga modumala sa mga kaliwat ni Abraham, Isaac, ug Jacob. Kaloy-an ko ang akong katawhan, ug ibalik ko sila sa ilang yuta ug sa ilang maayong kahimtang.”

34

Ang Pasidaan kang Zedekia

¹⁻² Gisulong ni Nebucadnezar nga hari sa Babilonia ang Jerusalem ug ang mga lungsod sa palibot niini. Uban niya sa pagsulong ang tanan niyang sundalo lakip ang mga sundalo gikan sa tanang gingharian nga sakop niya. Niadtong hi-gayona miingon ang GINOO, nga Dios sa Israel, kang Jeremias, “Adto kang Zedekia nga hari sa Juda ug ingna siya nga ako, ang GINOO, nag-ingon: Itugyan ko kini nga siyudad sa mga kamot sa hari sa Babilonia ug sunogon niya kini.

³ Dili ka gayod makaikyas gikan kaniya. Madakpan ka ug itugyan ngadto kaniya. Ipaatubang ka kaniya ug unya bihagon ka ngadto sa Babilonia.

⁴ Apan Haring Zedekia, patalinghogi kining akong saad kanimo: Dili ka mamatay sa gira;

⁵ mamatay ka nga malinawon. Ug sa imong lubong, magsunog ug insenso ang imong katawhan sa pagpasidungog kanimo, sama

sa ilang gihimo sa lubong sa imong mga katigulangan nga naghari una kanimo. Magsubo sila alang kanimo ug moingon, ‘Hala, patay na ang atong hari!’ Mahitabo gayod kini, kay ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.”

⁶ Unya miadto si Jeremias sa Jerusalem, ug gisulti kining tanan kang Zedekia nga hari sa Juda.

⁷ Gisulong na niadto sa mga sundalo sa hari sa Babilonia ang Jerusalem, Lakish, ug Azeka. Mao na lang kini ang pinarilan nga mga lungsod sa Juda nga wala nila mailog.

Ang Paghatag ug Kagawasan sa mga Ulipon

⁸ Adunay gisulti ang GINOO kang Jeremias human maghimo ug kasabotan si Haring Zedekia uban sa tanang katawhan sa Jerusalem nga hatagan nilag kagawasan ang mga ulipon.

⁹ Nagkasabot sila nga kinahanglan hatagan sa tanan ug kagawasan ang ilang mga ulipon nga Hebreo, lalaki man o babaye, ug kinahanglan nga wala nay Judio nga moulipon sa iyang isigka-Judio.

¹⁰ Miuyon niini nga kasabotan ang tanang mga tawo lakip ang mga opisyal, ug gihatagan nilag kagawasan ang ilang mga ulipon, lalaki man o babaye.

¹¹ Apan pagkahuman, nausab ang ilang hunahuna ug gikuha nila pagbalik ang mga ulipon nga gihatagan na nilag kagawasan, ug gipugos nga magpaulipon pag-usab.

¹²⁻¹³ Busa miingon ang GINOO, nga Dios sa Israel, kang Jeremias, “Naghimo akog kasabotan sa inyong mga katigulangan sa dihang gipagawas ko sila

gikan sa yuta sa Ehipto diin sila giulipon. Miingon ako kanila,

¹⁴ ‘Matag ikapito ka tuig kinahanglang hatagan ninyog kagawasan ang inyong isigka-Hebreohanon nga nagbaligya sa iyang kaugalingon diha kaninyo ingon nga ulipon. Human siya makaalagad kaninyo ug unom ka tuig, kinahanglan hatagan gayod ninyo siyag kagawasan.* Apan wala gayod motuman o maminaw ang inyong mga katigulangan kanako.

¹⁵ Dili pa lang dugay, naghinulsol kamo ug gi-himo ninyo ang husto sa akong panan-aw pinaagi sa paghatag ug kagawasan sa inyong katagilungsod. Naghimo pa gani kamo ug kasabotan kanako bahin niini didto sa balay diin ginapasidunggan ang akong Ngalan.

¹⁶ Apan karon, nausab ang inyong huna-huna ug gipakaulawan ninyo ako. Gikuha ninyo pag-balik ang mga ulipon nga inyong gihatagan ug kagawasan sumala sa ilang gusto, ug gipugos ninyo sila nga mahimo na usab ninyong mga ulipon.

¹⁷ “Busa ako, ang GINOO, nag-ingon nga tungod kay wala ninyo ako tumana ug wala ninyo hatagig kagawasan ang inyong mga kadugo ug katagilungsod nga giulipon ninyo, hatagan ko kamog kagawasan nga mamatay sa gira, kagutom, ug balatian. Tungod sa mahitabo kaninyo mahadlok ang tanang gingharian sa kalibotan.

¹⁸⁻¹⁹ Ang mga opisyal sa Jerusalem ug sa ubang bahin sa Juda ug ang mga opisyal sa palasyo, apil ang mga pari ug ang uban pang mga lumulupyo, naghimog kasabotan kanako pinaagi sa pagpikas

* **34:14** Deut. 15:12

ug nating baka ug pag-agi sa taliwala niini. Apan wala nila tumana ang ilang kasabotan kanako, busa himuon ko kanila ang ilang gihimo sa nating baka.

²⁰ Itugyan ko sila sa kamot sa ilang mga kaaway nga gustong mopatay kanila. Ug ang ilang mga patayng lawas mahimong kalan-on sa mga langgam ug ihalas nga mga mananap.

²¹ “Itugyan ko si Haring Zedekia nga hari sa Juda ug ang iyang mga opisyal sa mga sundalo sa hari sa Babilonia. Itugyan ko sila ngadto sa ilang mga kaaway nga gustong mopatay kanila. Bisan ug miundang na ang mga sundalo sa hari sa Babilonia sa pagsulong kaninyo,

²² mandoan ko sila sa pagsulong pag-usab sa inyong siyudad. Sulongon nila kini ug ilogon, ug unya sunogon. Himuon kong awaaw ang mga lungsod sa Juda ug wala nay magpuyo niini. Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.”

35

Ang mga Recabnon

¹ Sa dihang ang anak ni Josia nga si Jehoyakim pa ang hari sa Juda, miingon ang GINOO kang Jeremias,

² “Lakaw sa panimalay sa mga Recabnon; pakigsulti kanila ug dad-a sa usa sa mga kuwarta sa balay sa GINOO ug paimna ug bino.”

³ Busa gikuha ko si Jaazania (anak siya ni Jeremias nga anak ni Habazinia) ug ang tanan niyang mga igsoon ug mga anak ug ang tibuok panimalay sa mga Recabnon.

⁴ Gidala ko sila sa balay sa GINOO, didto sa kuwarto sa mga anak nga lalaki ni Hanan nga anak ni Igdalia nga alagad sa Dios. Kining kuwartoha tapad sa kuwarto sa mga opisyal nga anaa sa ibabaw sa kuwarto ni Maasea nga anak ni Shalum, nga tigbantay sa ganghaan sa Templo.

⁵ Unya nagbutang akog mga kopa ug petsil nga puno sa bino atubangan sa mga Recabnon, ug giingnan ko sila nga moinom.

⁶ Apan mitubag sila, “Dili kami moinom ug bino kay ang among katigulangan nga si Jonadab nga anak ni Recab nagmando nga kinahanglan dili gayod kami ug ang among mga kaliwat moinom ug bino.

⁷ Miingon usab siya nga dili kami magpatukod ug mga balay, manguma, o mananom ug mga ubas. Gidid-an usab kami sa pag-angkon nianang mga butanga. Kinahanglan nga sa tolda lang kami mamuyo. Ug kon tumanon namo kini, makapuyo kamig dugay sa yuta nga among adtoan.

⁸ Gituman namo ang tanang gisugo kanamo sa among katigulangan nga si Jonadab. Kami ug ang among mga asawa ug mga anak wala gayod moinom ug bino,

⁹ o magpatukod ug mga balay nga mapuy-an, o manag-iya ug mga tamnanan sa ubas ug mga uma.

¹⁰ Nagpuyo kami sa mga tolda ug gituman gayod namo ang tanang gisugo kanamo ni Jonadab nga among katigulangan.

¹¹ Apan sa dihang gisulong ni Nebucadnezar nga hari sa Babilonia kini nga nasod, nahadlok kami

sa mga sundalo sa Babilonia ug sa Aram,* busa nagdesisyon kami nga moanhi sa Jerusalem ug mao kana ang hinungdan nga ania kami dinhi magpuyo.”

¹²⁻¹³ Miingon ang GINOO nga Makagagahom, ang Dios sa Israel, kang Jeremias, “Lakaw ug ingna ang katawhan sa Jerusalem ug sa ubang bahin sa Juda: Nganong dili man kamo mamati ug motuman sa akong mga pulong?

¹⁴ Si Jonadab nga anak ni Recab nagmando sa iyang mga kaliwat nga dili sila moinom ug bino, ug gituman nila kini. Hangtod karon wala sila moinom ug bino kay gituman nila ang sugo sa ilang katigulangan. Apan kamo wala gayod motuman kanako bisan makapila pa ako magsulti kaninyo

¹⁵ pinaagi sa akong mga alagad nga propeta. Miingon sila kaninyo, ‘Biyai na ninyo ang inyong daotang mga gawi ug buhata ninyo ang husto ug maayo. Ayaw na kamo pagsimba o pag-alagad sa ubang mga dios-dios, ug puyo kamo sa yuta nga gihatag ko kaninyo ug sa inyong mga katigulangan.’ Apan wala gayod kamo motuman o mamati kanako.

¹⁶ Ang mga kaliwat ni Jonadab nga anak ni Recab mituman sa gisugo kanila sa ilang katigulangan, apan kamo wala gayod motuman kanako.

¹⁷ Busa ako, ang GINOONG Dios nga Makagagahom, ang Dios sa Israel nag-ingon: Paminaw kamong mga katawhan sa Jerusalem ug sa ubang bahin sa Juda! Ipahamtang ko kaninyo ang tanang katalagman nga akong giingon nga

* **35:11** *Aram: o Siria.*

ipadala ko kaninyo. Nakigsulti ako kaninyo apan wala kamo mamati; nanawag ako kaninyo apan wala kamo motubag.”

¹⁸ Unya miingon si Jeremias ngadto sa panimalay sa mga Recabnon, “Mao kini ang gisulti sa GINOO nga Makagagahom, ang Dios sa Israel: ‘Gisunod gayod ninyo ang tanan nga gisugo sa inyong katigulangan nga si Jonadab,

¹⁹ busa nagsaad ako nga si Jonadab nga anak ni Recab dili mawad-an ug kaliwat nga mag-alagad kanako. Ako, ang GINOO nga Makagagahom, ang Dios sa Israel, ang nag-ingon niini.’”

36

Gibasa ni Baruc ang Mensahe sa GINOO

¹ Sa ikaupat nga tuig sa paghari sa Juda ni Jehoyakim nga anak ni Josia, miingon ang GINOO kang Jeremias,

² “Pagkuha ug linukot nga sulatanan ug isulat ang tanang gisulti ko kanimo bahin sa Israel, sa Juda, ug sa tanang nasod. Isulat ang tanang gisulti ko gikan sa unang higayon nga nakigsulti ako kanimo sa dihang si Josia pa ang hari sa Juda, hangtod karon.

³ Basin pag maghinulsol ang katawhan sa Juda kon makadungog sila bahin sa mga katalagman nga giplano kong ipahamtang kanila, ug mobiya sila sa ilang daotang gawi. Kon mahitabo kini, pasayloon ko sila sa ilang mga kalapasan ug sa ilang mga sala.”

⁴ Busa gipatawag ni Jeremias si Baruc nga anak ni Neria ug gidikta kaniya ang tanang giingon sa

GINOO, ug gisulat kini ni Baruc sa linukot nga sultan-
tanan.

⁵ Unya miingon si Jeremias kang Baruc, “Gidid-an
ako sa pag-adto sa Templo sa GINOO.

⁶ Busa ikaw na lay adto sa balay sa GINOO sa
adlaw sa pagpuasa. Magtigom didto ang mga
katawhan sa Juda nga gikan sa ilang mga lungsod.
Basaha ngadto kanila ang mensahe sa GINOO niin-
ing sulatanan nga gisulat mo samtang gidikta ko
kanimo.

⁷ Basin pag pinaagi niini modangop sila sa GI-
NOO, ug mobiya na sila sa ilang daotang gawi. Kay
gipasidan-an na sila sa GINOO nga silotan niya sila
tungod sa iyang hilabihang kasuko.”

⁸ Busa gibasa ni Baruc ang mensahe sa GI-
NOO didto sa Templo sumala sa gisugo kaniya
ni Jeremias.

⁹ Nahitabo kini sa adlaw sa pagpuasa sa pre-
sensya sa GINOO, niadtong ikasiyam nga bulan
sa ikalimang tuig sa paghari sa Juda ni Jehoyakim,
nga anak ni Josia. Nagtigom didto sa Templo ang
mga lumulupyo sa Jerusalem ug sa mga lungsod
sa Juda.

¹⁰ Ug samtang naminaw ang mga tawo, gibasa
ni Baruc ang mensahe ni Jeremias nga nasulat sa
linukot nga sulatanan. Gihimo kini ni Baruc didto
sa Templo sa GINOO, sa may kuwarte sa sekretaryo
nga si Gemaria nga anak ni Shafan. Kining kuwarte
ni Gemaria anaa sa ibabaw nga hawanan sa Tem-
plo, duol sa agianan nga gitawag ug Bag-o nga
Ganghaan.

¹¹ Sa dihang nadungog ni Micaya nga anak
ni Gemaria ug apo ni Shafan ang mensahe sa GINOO

nga gibasa ni Baruc,

¹² miadto siya sa palasyo, didto sa kuwarta sa sekretaryo diin nagtigom ang tanang opisyal. Atua didto si Elishama nga sekretaryo, si Delaya nga anak ni Shemaya, si Elnatan nga anak ni Acbor, si Gemaria nga anak ni Shafan, si Zedekia nga anak ni Hanania, ug ang uban pang mga opisyal.

¹³ Gisugilon kanila ni Micaya ang tanan niyang nadunggan nga gibasa ni Baruc sa mga tawo.

¹⁴ Gisugo dayon sa mga opisyal si Jehudi nga anak ni Netania ug apo ni Shelemia ug apo sa tuhod ni Cushi sa pag-adto kang Baruc ug sultihan kini nga moadto kanila dala ang linukot nga sulatanan nga iyang gibasa ngadto sa katawhan. Busa miadto si Baruc dala ang linukot nga sulatanan.

¹⁵ Pag-abot ni Baruc, miingon ang mga opisyal kaniya, “Palihog lingkod, ug basahi kami sa nasulat sa linukot nga sulatanan.” Busa gibasa kini ni Baruc ngadto kanila.

¹⁶ Pagkadungog nila niining tanan, nagtinan-away sila sa kahadlok ug miingon kang Baruc, “Kinahanglan nga ibalita gayod namo kini sa hari.”

¹⁷ Unya gipangutana nila si Baruc, “Sultihi kami kon giunsa mo kini pagsulat. Gidiktahan ka ba ni Jeremias?”

¹⁸ Mitubag si Baruc, “Oo, gidikta niya kining tanan kanako, ug gisulat ko kini niining sulatanan gamit ang tinta.”

¹⁹ Unya miingon ang mga opisyal kang Baruc, “Panago kamo ni Jeremias ug ayaw kamo pagpahibalo ni bisan kinsa kon hain kamo.”

²⁰ Gibutang sa mga opisyal ang linukot nga sulatanan sa kuwarta ni Elishama nga sekretaryo ug

nangadto dayon sila sa hari didto sa hawanan sa palasyo, ug gibalita ang tanan.

²¹ Gisugo dayon sa hari si Jehudi nga kuhaon ang linukot nga sulatanan. Gikuha kini ni Jehudi gikan sa kuwarto ni Elishama ug gibasa ngadto sa hari ug sa tanang opisyal nga nagtindog duol kaniya.

²² Bulan kadto sa tingtugnaw, ug ang hari didto sa kuwarto alang sa tingtugnaw, ug naglingkod atubangan sa kalayo.

²³ Kada makahuman ug basa si Jehudi ug tulo o upat ka linya, putlon kini sa hari ginamit ang kutsilyo ug ilabay sa kalayo, hangtod nga nahurot ug kasunog ang tibuok linukot nga sulatanan.

²⁴ Wala gayod mahadlok ang hari ug ang tanan niyang opisyal nga nakadungog sa mensahe sa sulatanan. Wala usab nila gisia ang ilang bisti sa pagpakita sa ilang pagsubo.

²⁵ Bisan pag gihangyo nila ni Elnatan, Delaya, ug Gemaria ang hari nga dili sunogon ang sulatanan, wala gayod mamati ang hari.

²⁶ Gimandoan hinuon sa hari si Jerameel nga iyang anak, si Beria nga anak ni Azriel, ug si Shelemia nga anak ni Abdeel sa pagdakop kang Baruc nga sekretaryo ug kang Propeta Jeremias. Apan gipatagoan sila sa GINOO.

²⁷ Human sunoga sa hari ang linukot nga sulatanan nga gisulatan sa mensahe nga gidikta ni Jeremias kang Baruc, miingon ang GINOO kang Jeremias,

²⁸ “Pagkuha ug laing linukot nga sulatanan ug isulat pag-usab ang tanang nasulat sa nahaunang sulatanan nga gisunog ni Jehoyakim nga hari sa Juda.

²⁹ Unya ingna ang hari nga mao kini ang akong giingon: ‘Gisunog mo ang linukot nga sulatanan kay giingon didto nga laglagon gayod sa hari sa Babilonia kining yutaa ug pamatyon ang mga tawo ug mga kahayopan.

³⁰ Busa mao kini ang akong giingon bahin kanimo, Jehoyakim nga hari sa Juda: Wala kay kaliwat nga maghari sa gingharian ni David. Patyon ka, ug ilabay ang imong patayng lawas; mainitan kini kon adlaw ug maton-ogan kon gabii.

³¹ Silotan ka nako ug ang imong mga anak, apil ang imong mga opisyal, tungod sa inyong pagkadaotan. Ipahiagom ko kamo ug ang katawhan sa Jerusalem ug Juda sa tanang katalagman nga akong giingon nga akong ipahamtang kaninyo, tungod kay wala kamo mamati kanako.’ ”

³² Busa nagkuha si Jeremias ug laing linukot nga sulatanan ug gihatag kini kang Baruc. Gisulat ni Baruc ang tanang gidikta kaniya ni Jeremias nga mao gihapong mensahe nga nasulat sa nahau-nang sulatanan nga gisunog ni Jehoyakim nga hari sa Juda. Gidugangan kini ni Jeremias ug mga mensahe nga susama sa unang gisulat.

37

Gipatawag ni Zedekia si Jeremias

¹ Si Zedekia nga anak ni Josia gihimo ni Nebucadnezar nga hari sa Babilonia ingon nga hari sa Juda puli kang Jehoyakin nga anak ni Jehoyakim.

² Apan si Zedekia, ang iyang mga opisyal, ug ang mga lumulupyo sa Juda, wala maminaw sa mensahe sa GINOO nga gisulti ni Propeta Jeremias.

³ Sa gihapon, gisugo ni Haring Zedekia si Jehucal nga anak ni Shelemia ug ang pari nga si Sofonias nga anak ni Maasea nga moadto kang Propeta Jeremias aron paghangyo niini nga mag-ampo ngadto sa GINOO nga ilang Dios alang kanila.

⁴ Niadtong higayona wala pa mapriso si Jeremias, busa aduna pa siyay kagawasan sa pag-adto bisan asa.

⁵ Mao usab kadto ang higayon nga misulong ang mga taga-Babilonia* sa Jerusalem, apan sa pagkadungog nila nga nagpadulong na ang mga sundalo sa hari sa Ehipto,† mihunong sila sa pag-sulong sa Jerusalem.

⁶⁻⁷ Miingon ang GINOO, nga Dios sa Israel, kang Jeremias, “Ingna si Haring Zedekia sa Juda nga nagsugo kanimo sa pagpakisayod kanako nga, ‘Ang mga sundalo sa Ehipto nga mianhi sa pagtabang kaninyo, mobalik na sa Ehipto.

⁸ Unya mobalik ang mga taga-Babilonia niini nga siyudad. Ilogon nila kini ug sunogon.’

⁹ Miingon pa gayod ang GINOO: Ayaw ninyo limbongi ang inyong kaugalingon sa paghuna-huna nga dili na mobalik ang mga taga-Babilonia, tungod kay mobalik gayod sila.

¹⁰ Kay bisan pag mapildi ninyo ang tanang sundalo nga mosulong kaninyo, ug ang mga samdan

* **37:5 taga-Babilonia:** sa literal, *Kaldeanhon*. Mao usab sa bersikulo 8, 9, 11, 13, 14. † **37:5 hari sa Ehipto:** sa Hebreo, *Paraon*. Mao usab sa bersikulo 6 ug 11.

na lang ang mahibilin sa ilang mga tolda, motin-dog gihapon sila ug sunogon nila kining siyudad.”

Gipriso si Jeremias

¹¹ Sa dihang miatras ang mga sundalo sa Babilonia gikan sa Jerusalem tungod sa mga sundalo sa hari sa Ehipto,

¹² mibiya usab si Jeremias sa Jerusalem ug miadto sa yuta sa Benjamin sa pagkuha sa iyang bahin sa yuta sa iyang pamilya.

¹³ Apan sa pag-abot niya sa ganghaan nga gitawag Benjamin, gidakop siya sa kapitan sa mga tigbalantay nga si Iria nga anak ni Shelemia nga apo ni Hanania. Giingnan siya niini, “Kaabin ka sa mga taga-Babilonia.”

¹⁴ Mitubag si Jeremias, “Dili kana tinuod! Wala ako makig-abin sa mga taga-Babilonia.” Apan wala mamati si Iria, busa gidakop niya si Jeremias ug gidala ngadto sa mga opisyal.

¹⁵ Nasuko pag-ayo ang mga opisyal kang Jeremias. Gipakulata nila siya ug gipriso didto sa gibuhat nilang prisohan, nga balay sa sekretaryo nga si Jonatan.

¹⁶ Gisulod nila si Jeremias sa selda ilalom sa yuta ug nagpabilin siyag dugay didto.

¹⁷ Unya, gipakuha siya ni Haring Zedekia ug gipadala sa palasyo diin gisekretohan siyag pangutana ni Zedekia, “Adunay mensahe ka ba gikan sa GINOO?”

Mitubag si Jeremias, “Oo, aduna. Itugyan ka ngadto sa hari sa Babilonia.”

¹⁸ Unya nangutana si Jeremias sa hari, “Unsa may akong sala nga nahimo kanimo, sa imong mga

opisyal, ug sa mga tawo nga gipapriso mo man ako?

¹⁹ Hain na man ang inyong mga propeta nga nanagna nga dili ka o kining siyudad sulongon sa hari sa Babilonia?

²⁰ Apan karon, mahal nga hari, kon mahimo paminawa ako. Nagpakiluoy ako kanimo. Ayaw na akog ibalik didto sa balay ni Jonatan nga sekretaryo kay mamatay gayod ako didto.”

²¹ Busa nagmando si Haring Zedekia nga ibutang na lang si Jeremias didto sa hawanan sa mga tigbalantay sa palasyo. Nagmando usab ang hari nga hatagan si Jeremias ug pan[‡] gikan sa mga panadero sa siyudad adlaw-adlaw, hangtod nga aduna pay pan sa siyudad. Busa nagpabilin nga piniriso si Jeremias didto sa hawanan sa mga tigbalantay.

38

Gibutang si Jeremias sa Bangag nga Pundohan ug Tubig

¹ Nakadungog sila si Shefatia nga anak ni Matan, Gedalia nga anak ni Pashur, Jehucal nga anak ni Shelemia, ug si Pashur nga anak ni Malkia sa dihang miingon si Jeremias sa mga tawo,

² “Miingon ang GINOO nga bisan kinsa nga magpabilin niini nga siyudad mamatay sa gira, kagutom, ug balatian. Apan ang motahan sa iyang kaugalingon ngadto sa mga taga-Babilonia dili mamatay. Maluwas siya ug mabuhi.

³ Miingon usab ang GINOO nga sigurado gayong itugyan kini nga siyudad ngadto sa mga taga-Babilonia ug mailog nila kini.”

[‡] 37:21 pan: o pagkaon.

⁴ Busa miingon ang mga opisyal ngadto sa hari, “Kinahanglang patyon kining tawhana. Madismaya ug mawad-an sa kaisog ang mga sundalo nga nahibilin niini nga siyudad, apil na ang tanang mga tawo, tungod sa iyang gipanulti kanila. Wala siya magtinguha sa kaayohan sa mga tawo kondili sa ilang kalaglagan.”

⁵ Mitubag si Haring Zedekia, “Kamo na ang bahala kaniya. Dili ako makapugong kaninyo.”

⁶ Busa gikuha nila si Jeremias gikan sa giprisohan kaniya ug gitonton nila siya sa bangag nga pundohanan ug tubig didto sa hawanan sa mga tigbalantay. Ang maong pundohanan ug tubig gipanag-iya ni Malkia nga anak sa hari. Wala na kini tubig apan adunay lapok, ug halos nalubong si Jeremias didto.

⁷⁻⁸ Apan sa dihang nakabalita si Ebed Melec nga taga-Etiopia,* nga usa sa mga opisyal sa palasyo, nga gibutang si Jeremias sa bangag nga pundohanan ug tubig, miadto siya sa hari didto sa palasyo. Naglingkod niadtong higayona ang hari sa ganghaan nga gitawag ug Benjamin. Miingon siya sa hari,

⁹ “Mahal nga Hari, daotan gayod kaayo ang gibuhat niining mga tawhana kang Jeremias. Gibutang nila siya sa bangag nga pundohanan ug tubig. Mamatay gayod siya didto sa kagutom kon mahurot na ang pagkaon sa siyudad.”

¹⁰ Unya gimandoan sa hari si Ebed Melec, “Pagdala ug 30 ka tawo gikan dinhi ug kuhaa ninyo

* **38:7-8** *taga-Etiopia*: sa Hebreo, *taga-Cush*.

si Jeremias gikan sa bangag nga pundohanan ug tubig sa dili pa siya mamatay.”

¹¹ Busa nagkuha si Ebed Melec ug mga tawo ug miadto siya sa bodega sa palasyo. Nagkuha si Ebed Melec didto ug mga nuog ug gitonton nila kinig pisi kang Jeremias didto sa bangag nga pundohanan ug tubig.

¹² Giingnan ni Ebed Melec si Jeremias, “Ihapin sa imong ilok ang mga nuog aron dili ka masakitan sa pisi.” Gisunod kadto ni Jeremias,

¹³ ug gibira nila siya gikan sa bangag. Ug nagpabilin nga piniriso si Jeremias didto sa hawanan sa mga tigbalantay.

Gipatawag Pag-usab ni Haring Zedekia si Jeremias

¹⁴ Unya, gipatawag ni Haring Zedekia si Jeremias didto sa ikatulong ganghaan sa Templo sa GINO. Miingon si Zedekia kang Jeremias, “Adunay ipangutana ako kanimo, ug gusto ko nga wala kay itago gikan kanako.”

¹⁵ Miingon si Jeremias kang Zedekia, “Kon sultihan ka nako sa tinuod, sigurado gayod nga ipapatay mo ako. Ug kon tambagan ka nako, dili ka mamati kanako.”

¹⁶ Apan sekretong nanumpa si Haring Zedekia kang Jeremias. Ingon niya, “Ipanumpa ko sa GINO nga buhi nga naghatag kanatog kinabuhi, nga dili ka nako ipapatay o itugyan sa mga kamot sa gustong mopatay kanimo.”

¹⁷ Miingon si Jeremias kang Zedekia, “Mao kini ang gisulti sa GINOONG Dios nga Makagagahom,

ang Dios sa Israel: Kon motahan ka sa imong kaugalingon ngadto sa mga opisyal sa hari sa Babilonia, maluwas ang imong kinabuhi ug dili sunogon kining siyudad. Ikaw ug ang imong panimalay mabuhi.

¹⁸ Apan kon dili ka motahan sa imong kaugalingon, itugyan kini nga siyudad ngadto sa mga taga-Babilonia, ug sunogon nila kini ug dili ka makaikyas gikan kanila.”

¹⁹ Miingon si Haring Zedekia, “Nahadlok ako sa mga Judio nga nakig-abin sa mga taga-Babilonia. Basin itugyan ako sa mga taga-Babilonia ngadto kanila ug panamastamanan nila ako.”

²⁰ Mitubag si Jeremias, “Dili ka itugyan ngadto kanila kon tumanon mo lang ang GINOO. Kon sundon mo ang akong giingon, maluwas ang imong kinabuhi, ug walay mahitabo kanimo.

²¹ Apan kon dili ka motahan sa imong kaugalingon, mao kini ang gipadayag kanako sa GINOO nga mahitabo kanimo:

²² Ang tanang mga babaye nga nahibilin sa imong palasyo dad-on ngadto sa mga opisyal sa hari sa Babilonia. Moingon kining mga babaye kanimo, ‘Gitunto ka lang sa imong suod nga mga higala. Karon nga nalubong sa lapok ang imong mga tiil, gibiyaan ka na nila.’

²³ “Ang tanan mong mga asawa ug anak bihagon sa mga taga-Babilonia. Ikaw mismo dili makaikyas kanila. Bihagon ka sa hari sa Babilonia, ug sunogon kining siyudad.”

²⁴ Unya miingon si Zedekia kang Jeremias, “Ayaw gayod ipanugilon ni bisan kinsa ang atong gihisgotan aron dili ka mamatay.

²⁵ Kay kon mahibaloan sa mga opisyal nga nag-sultihanay kita unya mangutana sila kanimo, ‘Unsay inyong gipanaghisgotan sa hari? Kon dili ka mosulti patyon ka namo!’

²⁶ Ingna sila, ‘Nagpakiluoy ako sa hari nga dili na ako ibalik sa balay ni Jonatan, kay basin mamatay ako didto.’ ”

²⁷ Ug tinood gayod, nangadto ang tanang mga opisyal kang Jeremias ug nangutana kaniya. Gitubag niya sila sumala sa gisulti sa hari kaniya. Wala na sila magsigeg pangusisa kay wala may nakadungog sa gipanaghisgotan nila ni Jeremias ug sa hari.

²⁸ Ug nagpabilin nga piniriso si Jeremias didto sa hawanan sa mga tigbalantay hangtod sa adlaw nga nailog ang Jerusalem.

Ang Pagkalaglag sa Jerusalem

Ingon niini ang pagkalaglag sa Jerusalem:

39

¹ Sa ikanapulo nga bulan, sa ikasiyam nga tuig sa paghari ni Zedekia sa Juda, misulong sa Jerusalem si Nebucadnezar nga hari sa Babilonia ug ang tanan niyang mga sundalo.

² Ug sa ikasiyam nga adlaw, sa ikaupat nga bulan, sa ikaonse nga tuig sa paghari ni Zedekia, nabungkag sa mga taga-Babilonia ang paril sa siyudad.

³ Unya nanglingkod sa Tunga nga Pultahan* ang tanang opisyal sa hari sa Babilonia nga

* **39:3 nanglingkod sa Tunga nga Pultahan:** gihimo kini aron pagpakita nga sila na ang nagdumala sa siyudad.

sila si Nergal Sharezer nga taga-Samgar, si Nebo, si Sarsekim nga usa ka pangulong opisyal, ug ang lain pang Nergal Sharezer nga usa usab sa taas ug ranggo nga opisyal, ug ang uban pang mga opisyal sa hari sa Babilonia.

⁴ Sa pagkakita kanila ni Haring Zedekia ug sa tanan niyang sundalo miikyas sila. Mibiya sila sa siyudad pagkagabii agi sa hardin sa hari. Nang-gawas sila agi sa ganghaan nga gipataliwad-an sa duha ka paril, ug nangadto sa Walog sa Jordan.[†]

⁵ Apan gigukod sila sa mga sundalo sa Babilonia, ug naapsan sila didto sa kapatagan sa Jerico. Gidakop nila si Zedekia ug gidala kang Haring Nebucadnezar didto sa Ribla, sa yuta sa Hamat, ug didto gihukman siya ni Nebucadnezar.

⁶ Didto sa Ribla, gipapatay ni Nebucadnezar ang mga anak nga lalaki ni Zedekia sa iya mismong atubangan, apil ang tanang dungganong tawo sa Juda.

⁷ Unya gipalugit niya ang mga mata ni Zedekia ug gipakadenahan siya ug bronsi ug gidala sa Babilonia.

⁸ Sa laing bahin, gisunog sa mga taga-Babilonia ang mga balay sa Jerusalem ug ang palasyo sa hari, ug gipangguba nila ang mga paril.

⁹ Gipangdala ni Nebuzaradan nga pangulo sa mga tigbalantay ngadto sa Babilonia ang mga tawong nahibilin sa siyudad, apil kadtong nakig-abin kaniya.

¹⁰ Apan gibilin niya sa Juda ang pipila ka mga pobre kaayo nga mga tawo nga wala gayoy mga kabtangan. Niadtong adlaw, gihatagan niyag

[†] **39:4** *Walog sa Jordan: sa Hebreo, Araba.*

mga tamnanan ug ubas ug mga uma ang nahi-bilin.

¹¹ Unya, gimandoan ni Haring Nebucadnezar si Nebuzaradan nga pangulo sa mga tigbalantay bahin kang Jeremias. Ingon niya,

¹² “Atimana si Jeremias, ug ayaw siya pag-unsaa. Buhata kon unsay iyang isulti kanimo.”

¹³ Gituman kini nila ni Nebuzaradan nga pangulo sa mga tigbalantay, ni Nabushazban nga pangulong opisyal, ni Nergal Sharezer nga usa usab sa taas ug ranggo nga opisyal, ug sa uban pang mga opisyal sa hari sa Babilonia.

¹⁴ Gipakuha nila si Jeremias gikan sa hawanan sa mga tigbalantay ug gitugyan kang Gedalia nga anak ni Ahikam ug apo ni Shafan, nga maoy midala kaniya pauli sa iyang balay. Busa nagpabilin si Jeremias sa Juda uban sa iyang mga katagilung-sod.

¹⁵ Sa gipriso pa si Jeremias didto sa hawanan sa mga tigbalantay, miingon ang GINOO kaniya:

¹⁶ “Adto kang Ebed Melec nga taga-Etiopia ug ingna siya nga ako, ang GINOO nga Makagagahom, ang Dios sa Israel, nag-ingon, ‘Tumanon ko na ang akong gisulti batok niini nga siyudad. Magpadala akog katalagman ug dili kaayohan, ug makita mo gayod kini nga mahitabo.’

¹⁷ Apan luwason ka nako nianang higayona. Dili ka nako itugyan sa mga tawo nga imong gikahadlok.

¹⁸ Luwason ko gayod ikaw. Dili ka mamatay sa gira, tungod kay misalig ka kanako. Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.’ ”

40

Gibuhian si Jeremias

¹ Adunay gisulti ang GINOO kang Jeremias human siya buhii ni Nebuzaradan nga pangulo sa mga tigbalantay didto sa Rama. Gikadenahan niadto si Jeremias uban sa mga bihag nga taga-Jerusalem ug taga-Juda nga pangdad-on ngadto sa Babilonia.

² Sa dihang nakita ni Nebuzaradan si Jeremias, mi-
ingon siya kang Jeremias, “Ang GINOO nga imong
Dios nag-ingon nga laglagon niya ang Jerusalem.

³ Ug karon nahitabo na kini; gihimo gayod sa
GINOO ang iyang gisulti. Nahitabo kining tanan
kaninyo kay nagpakasala kamo batok sa GINOO ug
wala kamo motuman kaniya.

⁴ Apan karon, tangtangon ko ang imong mga
kadena ug buhian ka nako. Kon gusto ka, uban
kanako sa Babilonia kay atimanon ka nako. Apan
kon dili ka, ayaw na lang. Anaa ang tibuok yuta;
aduna kay kagawasan nga moadto kon asa nimo
gusto.

⁵ Apan kon mopabilin ka man gayod, balik kang
Gedalia nga anak ni Ahikam ug apo ni Shafan. Gi-
himo siya sa hari sa Babilonia nga tigdumala sa
mga lungsod sa Juda. Puyo uban kaniya ug sa mga
katawhan o lakaw bisan asa nimo gusto.”

Unya gihatagan siya ni Nebuzaradan ug pagkaon
ug gasa ug gipalakaw.

⁶ Busa miadto si Jeremias kang Gedalia didto sa
Mizpa, ug mipuyo didto uban sa mga tawong
nahibilin sa Juda.

Ang Pagdumala ni Gedalia sa Juda
(2 Hari 25:22-24)

⁷ Adunay pipila ka mga opisyal ug mga sundalo sa Juda didto sa mga hilit nga dapit nga wala motahan sa ilang kaugalingon sa Babilonia. Nakabalita sila nga gihimo sa hari sa Babilonia nga gobernador sa Juda si Gedalia nga anak ni Ahikam; ug nga siya ang nagdumala sa pobreng mga kalalakin-an, kababayen-an, ug kabataan nga wala bihaga ngadto sa Babilonia.

⁸ Busa nangadto sila kang Gedalia sa Mizpa. Kini nga mga opisyal mao sila si Ishmael nga anak ni Netania, si Johanan ug Jonatan nga mga anak ni Karea, si Seraya nga anak ni Tanhumet, ang mga anak nga lalaki ni Efai nga taga-Netofa, ug si Jaazania nga anak sa taga-Maaca. Miuban usab kanila ang ilang mga gisakopan.

⁹ Nanumpa si Gedalia kanila ug sa ilang mga sakop, “Ayaw kamo kahadlok nga magpasakop sa mga taga-Babilonia.* Puyo lang kamo niini nga yuta ug mag-alagad sa hari sa Babilonia ug walay daotang mahitabo kaninyo.

¹⁰ Ako, sa akong kabahin, magpabilin dinhi sa Mizpa aron sa pagrepresentar kaninyo sa mga taga-Babilonia nga moanhi dinhi kanato. Puyo kamo sa mga dapit nga inyong nailog. Makapan-guha kamo sa mga ubas, mga olibo, ug uban pang mga prutas, ug tipigi ninyo kini sa inyong mga sudlanan.”

¹¹ Nakabalita usab ang tanang Judio nga nangikyas ngadto sa Moab, Amon, Edom, ug sa uban pang mga nasod nga mitugot si Haring Nebucadnezar nga adunay mga tawo nga

* **40:9** *taga-Babilonia:* sa literal, *Kaldeanhon*. Mao usab sa bersikulo 10.

mahibilin sa Juda ug gihimo niya si Gedalia nga anak ni Ahikam ug apo ni Shafan nga tigdumala niining mga tawhana.

¹² Busa namalik silang tanan sa Juda gikan sa nagkalain-laing dapit diin sila nagkatibulaag, ug nangadto kang Gedalia sa Mizpa. Unya nanguha silag daghan kaayong mga ubas ug uban pang mga prutas.

¹³ Unya si Johanan nga anak ni Karea ug ang uban pang mga opisyal sa mga sundalo nga wala motahan sa ilang kaugalingon sa Babilonia, nangadto kang Gedalia sa Mizpa

¹⁴ ug miingon, “Wala ka ba masayod nga si Haring Baalis sa mga Amonihanon nagsugo kang Ishmael nga anak ni Netania sa pagpatay kanimo?” Apan wala motuo si Gedalia kanila.

¹⁵ Human niadto, sekreto nga nakigkita si Johanan kang Gedalia ug miingon, “Patyon ko si Ishmael nga walay makahibalo. Nganong pasagdan man nato siya nga mopatay kanimo? Mao na unya kini hinungdan nga magkatag-katag ug mangawala ang mga Judio nga nahibilin dinhi sa Juda nga imong gidumalaan.”

¹⁶ Apan miingon si Gedalia kang Johanan, “Ayaw kana pagbuhata. Dili tinuod ang imong gisulti bahin kang Ishmael.”

41

Gipatay si Gedalia

¹ Si Ishmael anak ni Netania ug apo ni Elishama. Miyembro siya sa harianong pamilya ug usa sa mga opisyal sa hari kaniadto. Sa ikapito nga bulan

niadtong tuiga, miadto siya kang Gedalia uban sa napulo ka mga tawo. Ug samtang nangaon sila,

² mitindog si Ishmael ug ang napulo ka mga tawo ug gipatay nila si Gedalia gamit ang espada. Busa namatay ang tawo nga gihimo sa hari sa Babilonia nga gobernador sa Juda.

³ Gipatay usab nila ni Ishmael ang tanang mga Judio ug mga sundalo nga taga-Babilonia* nga kauban ni Gedalia didto sa Mizpa.

⁴ Pagkaugma, sa wala pay nakahibalo nga gipatay si Gedalia,

⁵ adunay 80 ka mga tawo nga miabot sa Mizpa gikan sa Sekem, Silo, ug Samaria. Gibalbasan nila ang ilang mga bangas, gisi ang ilang mga bisti, ug gisamad-samaran ang ilang lawas sa pagpakita nga nagbangotan sila. Aduna silay dala nga: mga halad sa pagpasidungog sa GINOO ug insenso aron ihalad sa Templo sa GINOO.

⁶ Migawas si Ishmael sa Mizpa aron sa pagsugat kanila. Naghilak siya samtang naglakaw. Ug sa dihang nagtagbo na sila, miingon si Ishmael kanila, “Dali, mangadto kita kang Gedalia.”

⁷ Pagsulod gayod nila sa lungsod, gipamatay sila ni Ishmael ug sa iyang mga kauban, ug gihulog ang ilang mga patayng lawas sa bangag nga pundohan an ug tubig.

⁸ Apan adunay napulo kanila nga wala i-apil ug patay kay miingon sila kang Ishmael, “Ayaw kami pagpatya! Ihatag namo kanimo ang among mga trigo, barley, lana, ug dugos nga gitagoan sa uma.”

* **41:3** *taga-Babilonia:* sa literal, *Kaldeanhon*. Mao usab sa bersikulo 18.

⁹ Ang bangag nga gihulogan ni Ishmael sa mga patayng lawas sa mga tawo nga iyang gipamatay, apil ang patayng lawas ni Gedalia gipakalot kani-adto ni Haring Asa sa dihang gisulong sila ni Baasha nga hari sa Israel. Gipuno ni Ishmael ug mga patayng lawas ang maong bangag.

¹⁰ Unya gipangbihag ni Ishmael ang mga tawo nga nahibilin sa Mizpa, ang mga anak nga babaye sa hari ug ang mga katawhan nga gitugyan ni Nebuzaradan sa pagdumala ni Gedalia. Unya milakaw si Ishmael pabalik sa Amon dala kini nga mga bihag.

¹¹ Nabalitaan ni Johanan nga anak ni Karea ug sa iyang kauban nga opisyal sa mga kasundalohan ang tanang daotang gibuhat ni Ishmael.

¹² Busa gitigom nila ang tanan nilang sakop ug milakaw sa pagpakig-gira kang Ishmael. Naapsan nila kini duol sa dakong pundohanang ug tubig sa Gibeon.

¹³ Pagkakita sa mga bihag ni Ishmael kang Johanan ug sa kauban niining mga opisyal, nangali-pay sila.

¹⁴ Ang tanang gipangbihag ni Ishmael gikan sa Mizpa nanagan paingon kang Johanan.

¹⁵ Apan si Ishmael ug ang iyang walo ka mga sakop miikyas ngadto sa Amon.

¹⁶ Unya gitigom ni Johanan ug sa kauban niyang mga opisyal ang tanang gipangbihag ni Ishmael gikan sa Mizpa human niya patya si Gedalia nga anak ni Ahikam, ang mga sundalo, kababayan-an, kabataan, ug mga taas nga opisyal. Gikan didto sa Gibeon,

¹⁷ nangadto sila sa Gerut Kimham duol sa Betlehem, diin nangandam sila sa pag-adto sa Ehipto.

¹⁸ Kay nahadlok sila sa mga taga-Babilonia tungod sa pagpatay ni Ishmael kang Gedalia nga gi-himo sa hari sa Babilonia nga gobernador sa Juda.

42

Ang mga Pasidaan kon Mohawa sa Juda

¹ Unya, miduol kang Jeremias si Johanan nga anak ni Karea, si Jezania* nga anak ni Hoshaya, ang mga kauban nilang mga opisyal sa kasundalohan, ug ang tanang mga tawo gikan sa labing ubos hangtod sa labing dungganon.

² Miingon sila kang Jeremias, “Palihog pag-ampo sa GINOO nga imong Dios alang kanamong nahibilin. Sumala sa imong nakita, daghan kami kaniadto, apan karon diyutay na lang.

³ Pag-ampo sa GINOO nga imong Dios nga ipadayag niya kanamo kon asa kami moadto ug kon unsay angay namong buhaton.”

⁴ Mitubag si Jeremias, “Sige, mag-ampo ako sa GINOO nga inyong Dios alang sa inyong hangyo, ug suginlan ko unya kamo kon unsay iyang isulti. Wala gayod akoy itago kaninyo.”

⁵ Miingon sila kang Jeremias, “Hinaut pa nga ang GINOO nga imong Dios mahimong tinuod ug kasaligan nga saksi batok kanamo kon dili namo tumanon ang tanan niyang isulti kanamo pinaagi kanimo.

* **42:1** Jezania: sa Septuagint, Azaria (makita usab 43:2).

⁶ Magustohan man namo kini o dili, tumanon gayod namo ang GINOO nga among Dios, aron mahimong maayo ang tanan alang kanamo.”

⁷ Paglabay sa napulo ka adlaw, nakigsulti ang GINOO kang Jeremias.

⁸ Busa gipatawag ni Jeremias si Johanan nga anak ni Karea ug ang tanang kauban niyang mga opisyal sa kasundalohan, ug ang tanang katawhan gikan sa labing ubos hangtod sa labing dungganon.

⁹ Miingon si Jeremias kanila, “Gihangyo ninyo ako sa pagpakigsulti sa GINOO, nga Dios sa Israel, ug mao kini ang iyang tubag:

¹⁰ ‘Kon magpabilin kamo niini nga yuta pabaron ko kamo ug lig-onon; dili ko kamo laglagon. Nasubo gayod ako sa katalagman nga gipadala ko kaninyo.

¹¹ Ako, ang GINOO, nag-ingon nga ayaw na kamo kahadlok sa hari sa Babilonia kay kauban ninyo ako ug luwason ko kamo gikan kaniya.

¹² Kaloy-an ko kamo, ug himuon ko nga maluoy siya kaninyo ug tugotan niya kamo nga mobalik sa inyong yuta.’

¹³ “Apan kon dili kamo motuman sa GINOO nga inyong Dios ug moingon kamo, ‘Dili kami magpabilin niining yutaa.

¹⁴ Moadto kami sa Ehipto ug didto magpuyo kay walay gira ug kagutom didto.’

¹⁵ Mao kini ang itubag sa GINOO nga Makagagahom, ang Dios sa Israel kaninyo: ‘Mga nahibiling katawhan sa Juda, kon desidido gayod kamo nga didto magpuyo sa Ehipto,

¹⁶ ang gira ug kagutom nga inyong gikahad-lokan mosunod kaninyo, ug didto mangamatay kamo.

¹⁷ Oo, ang tanan nga gustong magpuyo sa Ehipto mamatay sa gira, kagutom, ug balatian. Walay bisan usa kanila nga maluwas o makalingkawas sa katalagman nga ipadala ko kanila.’

¹⁸ “Miingon pa gayod ang GINOO nga Makagagahom, ang Dios sa Israel, ‘Sama nga gipatagamtam ko ang akong labihan nga kasuko sa katawhan sa Jerusalem, ipatagamtam ko usab ang akong kasuko kaninyo kon moadto kamo sa Ehipto. Panghimaraoton kamo ug kangil-aran sa mga tawo. Biay-biayon nila kamo ug tamayon, ug dili na gayod kamo makabalik sa inyong yuta.’

¹⁹ “Kamo nga mga nahibiling katawhan sa Juda, giingnan na kamo sa GINOO nga dili gayod moadto sa Ehipto. Hinumdomi gayod ninyo kining pagpasidaan ko kaninyo karon.

²⁰ Dakong sayop kining inyong gibuhathat! Mi-hangyo kamo kanako nga mag-ampo sa GINOO nga inyong Dios alang kaninyo ug miingon pa kamo nga buhaton ninyo ang tanan niyang isulti kaninyo.

²¹ Karon gisulti ko na kaninyo ang tanang giingon sa GINOO nga inyong Dios, apan wala gihapon ninyo kini tumana.

²² Busa ipaniguro ko kaninyo nga mamatay kamo sa gira, kagutom, ug balatian didto sa Ehipto, diin gusto kamong mopuyo.”

43

Gidala si Jeremias sa Ehipto

¹ Pagkahuman ug sulti ni Jeremias sa tanang mga tawo sa gipasulti sa GINOO nga ilang Dios ngadto kanila,

² giingnan siya ni Azaria nga anak ni Hoshaya, ni Johanan nga anak ni Karea, ug sa uban pang mga tawong mapahitas-on, “Namakak ka! Ang GINOO nga among Dios wala magpadala kanimo sa pag-ingon kanamo nga dili kami moadto sa Ehipto sa pagpuyo didto.

³ Si Baruc nga anak ni Neria ang nagsulsol kanimo nga itugyan kami sa mga taga-Babilonia, aron ilang patyon o bihagon ngadto sa Babilonia.”

⁴ Busa si Johanan, ang tanang mga opisyal sa kasundalohan, ug ang tanang mga tawo, wala motuman sa sugo sa GINOO nga magpabilin sa Juda.

⁵ Gidala hinuon ni Johanan ug sa mga opisyal sa kasundalohan ang mga tawo ngadto sa Ehipto. Kining mga tawhana mao kadtong mga taga-Juda nga namalik gikan sa nagkalain-laing mga nasod diin sila nagkatibulaag.

⁶ Apil niini ang mga kalalakin-an, kababayen-an, kabataan, ug mga anak nga babaye sa hari nga gitugyan ni Nebuzaradan nga pangulo sa mga tigbalantay kang Gedalia nga anak ni Ahikam ug apo ni Shafan. Gidala usab nila si Propeta Jeremias ug si Baruc nga anak ni Neria.

⁷ Wala nila tumana ang GINOO. Nangadto sila sa Ehipto, ug nakaabot hangtod sa lungsod sa Tahpanhes.

⁸ Didto sa Tahpanhes, miingon ang GINOO kang Jeremias,

⁹ “Samtang gatan-aw ang katawhan sa Juda, pagkuha ug dagkong bato ug ilubong kini sa minasang yutang kolonon, sa agianan pasulod sa puloy-anan sa hari sa Ehipto* dinhi sa Tahpanhes.

¹⁰ Ingna sila nga ako, ang GINOO nga Makagagahom, ang Dios sa Israel, nag-ingon, ‘Ipadala ko ang akong alagad nga si Nebucadnezar nga hari sa Babilonia, ug ibutang ko ang iyang trono niining mga bato nga akong gilubong ug ipahimutang niya ang iyang harianong tolda ibabaw niini.

¹¹ Sulongon niya ang Ehipto ug mangamatay ang gitakda nga mamatay pinaagi sa katalagman. Bihagon ang gitakda nga bihagon, ug mangamatay pinaagi sa espada ang gitakda nga mamatay sa gira.

¹² Daoban niya ang mga templo sa mga dios sa Ehipto; sunogon niya ang mga dios niini o dad-on ingon nga mga bihag. Kuhaan niya sa tanang bililhong kabtangan† ang yuta sa Ehipto, sama sa pagkuha sa magbalantay sa karnero sa mga kuto gikan sa iyang bisti, ug mobiya siya gikan didto nga wala maunsa.

¹³ Dugmokon niya ang mga sagradong haligi sa Heliopolis,‡ sa yuta sa Ehipto, ug sunogon niya ang mga templo sa mga dios sa Ehipto.’ ”

44

Ang Mensahe sa GINOO alang sa mga Israelinhon sa Ehipto

* **43:9** hari sa Ehipto: sa Hebreo, *Paraon*. † **43:12** Kuhaan niya sa tanang bililhong kabtangan: sa literal, *Kuhaan niyag kuto*.

‡ **43:13** Heliopolis: sa literal, *balay sa adlaw*.

¹ Adunay gisulti ang GINOO kang Jeremias mahitungod sa tanang mga Judio sa Ehipto nga nagpuyo sa mga lungsod sa Migdol, sa Tahpanhes, sa Memfis, ug sa habagatang bahin sa Ehipto.*

² Mao kini ang gisulti sa GINOO nga Makagagahom, ang Dios sa Israel: “Nakita ninyo ang grabe nga katalagman nga gipadala ko sa Jerusalem ug sa tanang lungsod sa Juda. Guba na kini ug wala nay namuyo

³ tungod sa kadaotang gihimo sa ilang mga lumulupyo. Gipalagot nila ako pinaagi sa pagsunog ug insenso ug pagsimba sa ubang mga dios nga wala gani nila o sa ilang mga katigulangan mailhi.

⁴ Kanunay akong nagpadala sa akong mga alagad nga propeta sa pagpahimangno kanila nga dili nila buhaton kining mangil-ad nga butang nga akong gikalagotan.

⁵ Apan wala gayod sila mamati o motuman sa mga propeta. Wala sila mobiya sa ilang pagkadaotan ni moundang sa pagsunog ug insenso ngadto sa ubang mga dios.

⁶ Busa gipatagamtam ko kanila ang akong labihan nga kasuko. Daw sa kalayo kini nga milamoy sa mga lungsod sa Juda apil na ang Jerusalem, ug nahimo kining awaaw hangtod karon.

⁷ “Busa ako, ang GINOONG Dios nga Makagagahom, ang Dios sa Israel mangutana, ‘Nganong sakiton man gayod ninyo ang inyong kaugalin-gon? Gusto ba kamo nga mahurot ang mga tawo sa Juda, ang mga kalalakin-an, kababayen-an, kabataan, ug ang mga masuso?

* **44:1** *habagatang bahin sa Ehipto: o sa yuta sa Patros.*

⁸ Nganong gipalagot man ninyo ako sa inyong gihimo nga mga dios? Gisunogan pa ninyo kinig insenso dinhi sa Ehipto, diin kamo nagpuyo karon. Kining inyong gibuhay, malaglag kamo. Ginalaglag lang ninyo ang inyong kaugalingon ug ginahimo nga kangil-aran ug kaulawan sa tanang nasod sa kalibotan.

⁹ Nalimot na ba kamo sa mga daotang binuhatan sa inyong mga katigulangan ug sa mga hari ug rayna sa Juda, ug ang inyo mismong kadaotan apil ang kadaotan sa inyong mga asawa didto sa Jerusalem ug sa ubang bahin sa Juda?

¹⁰ Hangtod karon wala pa gihapon kamo magpaubos sa inyong kaugalingon ug wala motahod kanako. Wala usab kamo motuman sa akong balaod ug sa mga kasugoan nga akong gihatag kaninyo ug sa inyong mga katigulangan.'

¹¹ "Busa ako, ang GINOO nga Makagagahom, nga Dios sa Israel, andam na sa paglaglag sa tibuok Juda ug kaninyo.

¹² Kamong nahibiling buhi sa Juda nga gusto gayong moari ug mopuyo sa Ehipto, mamatay kamong tanan, gikan sa labing ubos hangtod sa labing dungganon. Oo, mangamatay kamo sa gira ug kagutom dinhi sa Ehipto. Panghimaraoton kamo ug malisang ang mga tawo tungod kaninyo. Biay-biayon nila kamo ug tunglohon.

¹³ Himuon ko diha kaninyo sa Ehipto ang sama sa akong gihimo ngadto sa Jerusalem. Silotan ko usab kamo pinaagi sa gira, kagutom, ug balatian.

¹⁴ Mamatay gayod kamong tanang nahibiling mga taga-Juda nga namuyo sa Ehipto. Dili na kamo makabalik pa sa Juda, diin gusto kamong

mobalik pagpuyo. Walay makabalik kaninyo nga luwas, gawas sa pipila nga makaikyas.”

¹⁵ Daghan kaayong mga Judio ang nagtigom sa pagpatalinghog kang Jeremias. Kini sila mga lumulupyo sa amihan ug habagatang bahin sa Ehipto. Unya, ang tanang mga lalaki nga nasayod nga ang ilang mga asawa nagsunog ug insenso sa ubang mga dios, ug ang tanang mga babaye nga atua didto, miingon kang Jeremias,

¹⁶ “Dili kami motuo sa gisulti mo sa ngalan sa GINOO!

¹⁷ Buhaton gayod namo ang tanang gusto namong buhaton: magsunog kami ug insenso sa Rayna sa Langit ug maghalad kaniya ug halad nga ilimnon sama sa gihimo namo sa mga lungsod sa Juda ug sa kadalanan sa Jerusalem. Mao usab kini ang gihimo sa among mga katigulangan ug sa among mga hari ug mga opisyal. Niadtong mga panahona maayo ang among kahimtang; daghan kamig pagkaon ug walay daotang nahitabo kanamo.

¹⁸ Apan sa dihang miundang kami sa pagsunog ug insenso ngadto sa Rayna sa Langit ug wala na maghalad ug halad nga ilimnon kaniya, nawad-an na hinuon kami sa tanan. Ug daghan kanamo ang nangamatay sa gira ug kagutom.

¹⁹ “Sa matag higayon nga magsunog kamig insenso ngadto sa Rayna sa Langit, maghalad ug halad nga ilimnon kaniya, ug magluto ug pan nga giporma sa iyang dagway, nasayod niini ang among mga bana.”

²⁰ Unya miingon si Jeremias kanilang tanan nga

mga kalalakin-an ug mga kababayen-an nga mi-hatag kaniya sa maong tubag,

²¹ “Naghuna-huna ba kamo nga wala masayod ang GINOO nga kamo ug ang inyong mga katigulangan, ang inyong mga hari ug mga opisyal, ug ang tanan nga lumulupyo nagsunog ug insenso sa mga lungsod sa Juda ug sa mga kadalanan sa Jerusalem?

²² Sa dihang wala na makaagwanta ang GINOO sa inyong kadaotan ug sa inyong mangil-ad nga mga buhat, gilaglag niya ang inyong yuta, gigamit ang ngalan niini sa pagpanghimaraot, ug nahimo kining awaaw ug wala nay nagpuyo, sama sa nahitabo karon.

²³ Nahitabo kini nga katalagman kaninyo tungod kay nagsunog kamog insenso ug nagpakasala sa GINOO. Wala kamo motuman sa iyang balaod ni mosunod sa iyang mga sugo ug mga pahimangno.”

²⁴ Midugang pa si Jeremias sa pag-ingon sa tanang mga tawo, apil ang mga kababayen-an didto, “Paminawa ninyo ang pulong sa GINOO, kamong katawhan sa Juda nga nagpuyo sa Ehipto.

²⁵ Mao kini ang gisulti sa GINOO nga Makagagahom, ang Dios sa Israel: Gituman gayod ninyo ug sa inyong mga asawa ang inyong gisaad nga magsunog ug insenso ug maghalad ug halad nga ilimnon ngadto sa Rayna sa Langit.

“Sige! Padayona ninyo ang inyong gihimo. Tumanay gayod ninyo ang inyong gipanaad.

²⁶ Apan patalinghogi ninyo ang akong isulti, kamong katawhan sa Juda nga namuyo sa Ehipto: ‘Gisaad ko sa akong kaugalingon nga wala na

kaninyoy makagamit sa akong gamhanang ngalan. Dili ako motugot nga gamiton ninyo ang akong ngalan sa pagpanumpa ug sama niini, “Ipanumpa ko sa ngalan sa buhi nga GINOONG Dios.”

²⁷ Kay imbis nga bantayan ko kamo alang sa inyong kaayohan, silotan ko kamo. Mangamatay kamo sa Ehipto pinaagi sa gira o kagutom hangtod nga wala nay mahibilin kaninyo.

²⁸ Kon aduna man mahibilin sa gira ug makabalik sa Juda, gamay lang kaayo. Unya masayod ang nahibiling mga katawhan sa Juda nga namuyo sa Ehipto kon kang kinsang pulong ang matuman, ako ba o ila.

²⁹ “ ‘Mao kini ang ilhanan nga silotan ko gayod kamo niining dapita, aron masayod kamo nga matuman gayod ang katalagman nga gisulti ko batok kaninyo:

³⁰ Itugyan ko si Paraon Hofra nga hari sa Ehipto sa kamot sa iyang mga kaaway nga gustong mopatay kaniya, maingon nga gitugyan ko si Zedekia nga hari sa Juda ngadto sa iyang kaaway nga si Nebucadnezar nga hari sa Babilonia nga gusto usab nga mopatay kaniya.’ ”

45

Ang Mensahe alang kang Baruc

¹ Sa ikaupat nga tuig sa paghari sa Juda ni Jehoyakim nga anak ni Josia, gisulat ni Baruc ang gidikta kaniya ni Propeta Jeremias.

² Miingon si Jeremias, “Baruc, mao kini ang gisulti sa GINOO, nga Dios sa Israel kanimo:

³ Kay miingon ka, ‘Makaluluoy ako kay gidugangan sa GINOO ang akong kasakit. Gikapoy na ako sa pag-agulo ug wala ako makakaplag ug kapahulayan!’

⁴ “Baruc, miingon ang GINOO nga sultihan ka niini, ‘Gub-on ko ang nasod nga akong gitukod. Ibton ko ang akong tinanom. Himuon ko usab kini sa tibuok yuta.

⁵ Magtinguha ka pa ba sa dagkong mga butang? Ayaw na! Kay padad-an kog katalagman ang tanang katawhan, apan ilikay ka nako sa kamatayon bisan asa ka moadto. Ako, ang GINOO, nga nag-ingon niini.’ ”

46

Ang Mensahe alang sa mga Kanasoran

¹ Mao kini ang gisulti sa GINOO kang Propeta Jeremias bahin sa ubang mga nasod:

² Ang mensahe bahin sa Ehipto:

Mao kini ang mensahe batok sa mga sundalo ni Paraon Neco nga hari sa Ehipto. Gipildi sila ni Nebucadnezar nga hari sa Babilonia didto sa Carkemish duol sa Suba sa Eufrates, sa ikaupat nga tuig sa paghari sa Juda ni Jehoyakim, nga anak ni Josia:

³ “Andama ninyo ang inyong dagko ug gagmayng mga taming, ug adto kamo sa gira!

⁴ Andama ninyo ang inyong mga kabayo! Sakay na kamo, mga tigkabayo!

- Paglinya na kamo ug isul-ob ang inyong mga
helmet.
Baira ang inyong mga bangkaw,
ug isul-ob ang inyong mga panagang.
⁵ Apan unsa kining akong nakita?
Nahadlok kamo ug nangatras.
Napildi kamo ug midali-dali pag-ikyas
nga walay lingi-lingi tungod sa kalisang.”
⁶ Abtik kamo ug kusog modagan,
apan dili gihapon kamo makaikyas.
Mangadagma kamo ug mangamatay
didto sa amihan duol sa Suba sa Eufrates.

⁷ “Unsa kining nasora nga nahimong gamhanan,
sama sa tubig sa Suba sa Nilo nga midako
ug milapaw sa iyang pangpang sa panahon sa
baha?
⁸ Ang Ehipto nahimong gamhanan. Sama kini sa
nagbaha nga Suba sa Nilo nga milapaw sa
iyang pangpang.
Miingon ang Ehipto, ‘Modako ako sama
sa nagbaha nga tubig sa Suba sa Nilo
ug lapawan ko ang tibuok kalibotan.
Laglagon ko ang mga lungsod
ug ang ilang mga lumulupyo.’
⁹ Sige, mga taga-Ehipto, padagana na ninyo
ang inyong mga kabayo ug mga karwahi!
Sulong na kamo uban sa tanan ninyong mga
kaabin
gikan sa Etiopia,* Put, ug Lydia, nga mga
hanas
sa paggamit ug mga taming ug pana.

* **46:9** *Etiopia: sa Hebreo, Cush.*

10 Apan magmadaogon ang GINOONG Dios
nga Makagagahom niini nga away.
Niining higayona, manimalos siya
sa iyang mga kaaway.
Ang iyang espada daw gutom nga mananap nga
molamoy kanila
ug mohigop sa ilang dugo hangtod
nga mabusog kini ug matagbaw.
Mahimo silang halad sa GINOONG Dios nga
Makagagahom didto sa kayutaan sa amihan,
duol sa Suba sa Eufrates.

11 “Kamo nga mga lumulupyo[†] sa Ehipto,
bisan moadto pa kamo sa Gilead sa pagpan-
gitag tambal,
ang tanan ninyong tambal walay kapuslanan
ug dili makaayo kaninyo.

12 Makabalita ang mga kanasoran
sa tibuok kalibotan sa inyong kaulawan,
ug makabati sila sa inyong paghilak.
Magdinasmagay ang inyong mga sundalo
ug mangatumba sila.”

13 Mao kini ang giingon sa GINOO kang
Propeta Jeremias mahitungod sa pagsulong
ni Nebucadnezar nga hari sa Babilonia ngadto
sa Ehipto:

14 “Ipahibalo kini ngadto sa Ehipto,
sa mga lungsod sa Migdol, Memfis, ug Tah-
panhes:
Pangandam kamo sa pagpanalipod sa inyong kau-
galingon

[†] 46:11 *mga lumulupyo*: sa literal, *putli nga anak nga babaye*.

kay ang espada andam na sa paglaglag kaninyo.

15 Nganong miatras man ang inyong mga maisog nga sundalo?[‡]

Miatras sila kay giabog sila sa GINOO.

16 Magdinasmagay ang inyong mga sundalo, ug mangatumba sila ug magdinat-ugay.

Moingon sila, 'Bangon ug mamauli kita sa atong mga katagilungsod, ngadto sa yuta nga atong natawhan aron makalikay kita sa espada sa atong ka-away.'

17 Ug didto moingon sila, 'Ang Paraon nga hari sa Ehipto maayo lang sa istorya, ug gipalabay lang niya ang iyang kahigayonan.'

18 "Ako, ang buhi nga Hari, ang GINOO nga Makagagahom, magsaad nga adunay mosulong sa Ehipto nga labaw kaniya, sama sa Bukid sa Tabor sa taliwala sa kabukiran, o sa Bukid sa Carmel daplin sa dagat.

19 Kamong mga lumulupyo sa Ehipto, panghipos na kamo sa inyong dad-onon kay bihagon kamo.

Malaglag ang Memfis ug mahimo kining awaaw ug wala nay magpuyo niini.

20 "Ang Ehipto sama kanindot sa dumalagang baka,

[‡] 46:15 mga maisog nga sundalo: o gamhanan nga dios nga si Apis.

- apan atakihon siya sa malalang insekto gikan sa amihan.
- 21 Bisan ang iyang sinuholan nga mga sundalo nga daw mga nating torong baka nga maayong pagkaatiman dili mobarog ug dili makig-away; mangatras sila ug mangikyas. Mahitabo kini tungod kay miabot na ang panahon nga silotan sila ug laglagon.
- 22 Moikyas ang mga taga-Ehpto nga daw sa halas nga nagtingog samtang nagkamang. Mosulong ang iyang mga kaaway nga nagdala ug mga atsa, nga daw mga tawong gapamutol ug kahoy.
- 23 Pamatyon nila ang mga taga-Ehpto nga daw sa namutol sila ug labong nga mga kahoy. Daghan pa sila kaysa sa mga dulong; dili sila maihap.
- 24 Maulawan gayod ang mga taga-Ehpto. Itugyan sila ngadto sa kamot sa mga katawhan nga gikan sa amihan.”
- 25 Nagpadayon sa pagsulti ang GINOO nga Makagagahom, ang Dios sa Israel, “Silotan ko si Amon nga dios sa Tebes, ug ang ubang mga dios sa Ehpto. Silotan ko usab ang hari sa Ehpto§ ug ang iyang mga hari, apil ang mga nagsalig kaniya.
- 26 Itugyan ko sila sa kamot sa mga gustong mopatay kanila, ngadto kang Haring Nebucadnezar ug sa iyang mga opisyal. Apan pagkahuman, puy-an ra pag-usab ang Ehpto sama sa

§ 46:25 *hari sa Ehpto: sa Hebreo, Paraon.*

unang panahon. Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.

²⁷ “Apan kamong mga Israelinhon nga kaliwat sa akong alagad nga si Jacob, ayaw kamo kahadlok o kadismaya, kay luwason ko kamo gikan sa layong dapit diin kamo gibihag.

Magkinabuhi kamo pag-usab nga malinawon ug layo sa katalagman, ug wala na kamoy kahadlok.

²⁸ O mga kaliwat sa akong alagad nga si Jacob! Ayaw gayod kamo kahadlok kay kauban ninyo ako.

Laglagon ko sa hingpit ang tanang kanasoran diin ko kamo gipatabaag, apan kamo dili ko laglagon sa hingpit.

Disiplinahon ko kamo basi sa hustisya. Dili ako motugot nga dili kamo masilotan. Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.”

47

Ang Mensahe alang sa Filistia

¹ Mao kini ang gisulti sa GINOO kang Propeta Jeremias bahin sa Filistia sa wala pa sulonga sa hari sa Ehipto* ang Gaza:

² “Adunay nasod nga mosulong gikan sa amihan. Sama kini sa sulog sa baha nga molapaw sa tibuok yuta nga anaa niini, ug mobanlas sa mga lungsod ug mga lumulupyo niini.

* **47:1** *hari sa Ehipto: sa Hebreo, Paraon.*

Maninggit ang mga tawo sa kalisang ug magpakitabang.

³ Inigkadungog nila sa dahunog sa tunob sa mga kabayo

ug sa mga ligid sa karwahi,
ang mga amahan dili na molingi sa pagtabang sa ilang kabataan.

Manghuyhoy ang ilang mga bukton sa kahadlok.

⁴ Kay miabot na ang panahon nga laglagon ang tanang Filistihanon
uban sa ilang mga kaabin gikan sa Tiro ug Sidon.

Laglagon gayod sa GINOO ang mga Filistihanon,
ang mga katawhan nga naggikan sa isla sa Caftor.[†]

⁵ Ang mga taga-Gaza magpa-upaw sa pagpakita sa ilang pagsubo,
ug ang mga taga-Ashkelon mahilom.

Kamong nahibiling mga lumulupyo sa kapatagan,
hangtod kanus-a ba kamong magpadayon sa pagsamad
sa inyong kaugalingon sa pagpakita sa inyong pagsubo?

⁶ “Nangutana kamo kon kanus-a ako mohunong sa pagsilot kaninyo pinaagi sa akong espada.
Miingon kamo nga ibalik ko na kini sa iyang sakoban
ug pasagdan lang kamo.

⁷ Apan unsaon niini paghunong

[†] 47:4 *Caftor: o Creta.*

nga ginamandoan ko man kini sa pagsulong
sa Ashkelon
ug sa katawhan nga nagpuyo duol sa dagat?”

48

Ang Mensahe bahin sa Moab

¹ Mao kini ang gisulti sa GINOO nga Makagagahom, ang Dios sa Israel, bahin sa Moab:

“Makaluluoy ang Nebo kay laglagon kini.

Maulawan ug ilogon ang Kiriataim,
ug ang kampo niini matumpag.

² Dili na dayegon ang Moab.

Didto sa Hesbon, nagplano ang kaaway
sa paglaglag sa Moab.

Miingon sila, ‘Dali! Laglagon ta ang Moab.’

Ang lungsod sa Madmen sulogon
usab sa mga kaaway ug mahimong awaaw.

³ Paminawa ninyo ang singgit sa pagpakitabang
gikan sa Horonaim

tungod sa grabe nga kagubot ug kalaglagan.

⁴ Malaglag gayod ang Moab,

ug manghilak ang mga kabataan.

⁵ Ang mga lumulupyo sa Moab manghilak

ug magbakho samtang gatungas sa Luhit.

Ug sa paglugsong ngadto sa Horonaim,

madunggan ang pagtiyabaw tungod sa
kalaglagan.

⁶ Luwasa ang inyong kaugalingon!

Pangikyas kamo ngadto sa kamingawan.

⁷ Kamo nga mga taga-Moab,

nagsalig kamo sa inyong abilidad ug bahandi.

Bihagon kamo apil ang inyong dios-dios nga

si Kemosh ug ang iyang mga pari ug mga opisyal.

⁸ Moadto sa matag lungsod ang tiglaglag ug walay lungsod nga makalingkawas.

Malaglag usab ang mga lungsod sa kapatagan ug sa patag ibabaw sa bukid.

Mahitabo gayod kini, kay ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.

⁹ Kon aduna lang untay pako ang Moab, makalupad unta siya palayo,*

kay dili na pagapuy-an ang mga lungsod niini ug mahimong awaaw na kini.

¹⁰ “Panghimaraoton ang tawong magbangay-bangay sa pagbuhat sa buluhaton sa GINOO batok sa Moab.

Panghimaraoton ang tawong dili mogamit sa iyang espada sa pagpatay sa mga taga-Moab.

¹¹ “Sukad sa iyang pagsugod, hayahay ang Moab. Wala gayod kini sukad mabihag.

Sama kini sa bino nga wala tandoga o ibalhin-balhin ug sudlanan.

Busa wala gayod mausab ang iyang lami ug kahumot.

¹² Apan moabot ang adlaw,” nga magpadala akog mga kaaway nga moyabo niini ug modugmok sa iyang sudlanan.

* **48:9** *Kon aduna...palayo: o Asini ang Moab aron wala nay motubo niini nga mga tanom.*

13 Unya ikaulaw sa Moab ang ilang dios-dios nga si Kemosh, maingon nga gikaulaw sa katawhan sa Israel ang Betel[†] nga ilang gisaligan.

14 “Nanghambog ang mga taga-Moab nga maisog sila nga mga sundalo.

15 Apan malaglag gayod ang Moab ug ang mga lungsod niini. Pamatyon ang iyang kinaisogan nga mga batan-on.”

Ako, ang GINOO nga Makagagahom nga Hari, ang nag-ingon niini.

16 “Hapit na ang kalaglagan sa Moab.

17 Pagbangotan kamong mga nasod nga anaa sa iyang palibot, kamong tanan nga nasayod sa kabantog sa Moab!

Pagsubo kamo ug moingon, ‘Natapos na ang Moab! Nabali na ang iyang baston, ang baston nga nagsimbolo sa iyang gahom ug kabantog.’

18 “Kamong mga lumulupyo sa Dibon, pagpaubos kamo ug yaka sa yuta, kay ang tiglaglag sa Moab mosulong kaninyo ug panggub-on

niini ang inyong pinarilan nga mga lungsod.

19 Kamo nga nagpuyo sa Aroer, barog kamo daplin sa dalan ug pagbantay.

[†] 48:13 Betel: o ang dios-dios nga nating baka sa Betel.

- Pangutan-a ang mga nakaikyay kon unsay nahitabo.
- ²⁰ Motubag sila, ‘Nalaglag ug naulawan ang Moab. Busa pagsubo kamo ug panghilak. Isinggit ninyo sa Arnon nga nalaglag ang Moab.’
- ²¹ Silotan usab ang mga lungsod sa patag ibabaw sa bukid: ang Holon, Jahaz, Mefaat,
- ²² Dibon, Nebo, Bet Diblataim,
- ²³ Kiriataim, Bet Gamul, Bet Meon,
- ²⁴ Keriot, ug Bozra. Moabot na ang silot sa tanang lungsod sa Moab, duol man o layo.
- ²⁵ Wala nay gahom ang Moab ug huyang na kini.” Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.
- ²⁶ “Huboga ang Moab, kay naghuna-huna siya nga labaw siya kanako.
- Moligid siya sa iyang kaugalingong suka ug mahimong kataw-anan.
- ²⁷ Mga lumulupyo sa Moab, dili ba gibiay-biay man ninyo ang Israel? Ngano, nasakpan ba siya uban sa mga kawatan, nga magpanglingo[‡] man kamo matag hisgot ninyo kaniya?
- ²⁸ Biya na kamo sa inyong mga lungsod ug puyo kamo sa batoon nga bukid, sama sa salampati nga nagsalag diha sa pang-pang.
- ²⁹ “Labihan kaayo kamo ka garboso.

[‡] **48:27** *magpanglingo*: timaan sa ilang pagbiay-biay.

Nasayod ako kon unsa kataas ang inyong
pagtan-aw sa inyong kaugalingon
ug kon unsa kamo kamapahitas-on.

³⁰ Ako, ang GINOO, nasayod kon unsa kamo ka-
hambogiro.

Apan dili tinuod ang inyong gipanghambog ug
wala kini kapuslanan.

³¹ Busa maghilak ako alang sa Moab ug sa mga
taga-Kir Hareset. §

³² Maghilak usab ako alang sa katawhan sa Sibma,
labaw pa sa paghilak ko sa mga taga-Jazer.

O Sibma, sama ka sa ubas nga ang mga sanga
miabot sa tabok

sa Patayng Dagat hangtod sa Jazer.

Apan karon gihurot ug panguha sa tiglaglag
ang imong mga bunga.

³³ Mahanaw ang kalipay ug kasadya diha sa mga
kaumahan

ug mga ubasan sa yuta sa Moab.

Wala nay modagayday nga bino sa mga pug-anan.

Wala nay magpuga ug ubas nga inubanan sa
singgit sa kalipay.

Adunay pagsinggit apan dili singgit sa kalipay.

³⁴ “Ang pagtiyabaw madunggan
gikan sa taga-Hesbon hangtod sa Eleale ug sa
Jahaz.

Madungog usab kini sa Zoar hangtod sa Horon-
aim ug Eglat Shelishiya.

Kay bisan ang sapa sa Nimrim mahubsan.

³⁵ Pamatyon ko kadtong mga taga-Moab nga gaha-
lad

§ **48:31** *Kir Hareset: o Kir Heres.*

sa mga simbahanan diha sa habog nga mga
dapit
ug ang nagsunog ug insenso sa ilang mga
dios.”

Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.

³⁶ “Busa mag-agulo gayod ako alang sa Moab ug sa
mga taga-Kir Hareset,
sama sa subo nga tingog sa plawta nga gitukar
alang sa patay.

Nahanaw na ang bahandi nga ilang
naangkon.

³⁷ Ang matag-usa magpakita ug pagsubo pinaagi
sa
pagpaupaw, pagpamalbas, pagsamad-samad
sa ilang mga kamot, ug pagbistig sako.

³⁸ Maniyabaw ang mga tawo diha sa atop
sa ilang kabalayan ug sa mga plasa,
kay gilaglag ko ang Moab sama sa pagbuak
sa usa ka banga nga wala nay nagtagad.

³⁹ Nalaglag na ang Moab! Paminawa
ang pagtiyabaw sa iyang mga lumulupyo.

Maulawan pag-ayo ang Moab,
ug biay-biayon kini ug malisang ang tanang
lugar
sa palibot niini nga nakakita sa nahitabo.”

⁴⁰ Nagpadayon pa gayod sa pagsulti ang GINOO,
“Tan-awa! Ang kaaway sa Moab
daw agila nga mosakdap niini.

⁴¹ Mailog ang mga lungsod* ug ang mga kuta sa
Moab.
Nianang panahona ang mga sundalo sa Moab
bation

* **48:41** mga lungsod: o Keriot.

- sa kahadlok nga sama sa babayeng nagbati.
42 Malaglag gayod ang Moab tungod kay naghuna-huna siya
nga labaw siya sa GINOO.
43 Kalisang, bung-aw, ug lit-ag
ang nagpaabot sa mga taga-Moab.
44 Ang moikyas sa kalisang mahulog sa bung-aw.
Ang makagawas sa bung-aw, malit-agan,
kay silotan ko gayod ang Moab sa gitakda nga
panahon.
Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.
- 45 “Ang makaluluoy nga nakaikyas gustong man-
ago sa Hesbon.
Apan ang Hesbon nga gidumala kanhi
ni Haring Sihon nagdilaab.
Gilamoy sa kalayo ang mga bukid diin nagtago
ang mga taga-Moab nga hilig makig-away.
46 Alaot gayod kamo, mga taga-Moab!
Malaglag kamong nagsimba sa dios-dios nga
si Kemosh,
ug pamihagon ang inyong mga kabataan.
- 47 “Apan sa ulahing mga adlaw ibalik ko ang maay-
ong kahimtang sa Moab.
Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.”
Mao kadto ang mensahe bahin sa Moab.

49

Ang Mensahe bahin sa Amon

¹ Mao kini ang gisulti sa GINOO bahin sa mga
Amonihanon:

“Kamong mga tawo nga nagsimba sa dios-dios nga
si Molec,
nganong giilog ninyo ug gipuy-an ang mga
lungsod sa yuta ni Gad?

Wala bay mga kaliwat si Israel nga manunod
niini nga yuta?

² Ako, ang GINOO, nag-ingon nga moabot ang
panahon
nga ipasulong ko sa mga kaaway ang Raba
nga inyong ulohang lungsod.

Gub-on kini ug sunogon ang mga baryo libot niini.
Niining paagiha abugon usab sa mga Israelin-
hon ang miabog kanila.

³ Panghilak kamo taman sa ginhawa,
kamong taga-Hesbon, kay napukan na ang Ai.
Panghilak usab kamo nga taga-Raba!
Pagbisti kamog sako, pagbangotan,
ug dagan kamo ngadto-nganhi sa kilid sa mga
paril,

kay bihagon ang inyong dios-dios
nga si Molec uban sa iyang mga pari ug mga
opisyal.

⁴ Mga maluibon, nganong gipanghambog man
ninyo
ang inyong tabunok nga mga walog?
Nagsalig kamo sa inyong bahandi
ug nag-ingon nga walay makahimo pagsu-
long kaninyo.

⁵ Ako, ang GINOONG Dios nga Makagagahom,
magpadala kaninyo ug mga kaaway gikan
sa mga nasod sa inyong palibot sa paghadlok
kaninyo.

Abugon nila kamo sa inyong yuta,

ug walay motigom kaninyong mga nangikyas.

- ⁶ “Apan sa kaulahian, ibalik ko ang maayong kahimtang sa mga Amonihanon. Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.”

Ang Mensahe bahin sa Edom

⁷ Mao kini ang giingon sa GINOO nga Makagagahom bahin sa Edom:

“Hain na man ang mga maalamon sa Teman?
Wala na bay nahibiling maayong magtatambag?

⁸ Kamong mga namuyo sa Dedan, pangikyas kamo ug tago sa lawom nga mga langub.

Kay padad-an kog katalagman ang mga kaliwat ni Esau
sa panahon nga silotan ko sila.

⁹ Dili ba nga magbilin man gayod ug mahagdaw ang mga tigpamupo ug ubas?

Dili ba nga kon mangawat ang mga kawatan panahon sa kagabhion ang mga butang lang nga ilang gusto maoy ilang kuhaon?

¹⁰ Apan hudon ko gayod ug kuha ang tanang kabtangan sa mga kaliwat ni Esau.
Himuon kong dayag ang ilang mga tago-anan aron dili na sila makatago.

Mangamatay ang ilang kabataan, mga paryente, ug mga silingan. Wala gayoy mahibilin kanila.

¹¹ Apan ibilin kanako ang inyong mga nailo kay atimanon ko sila.

Ug ang inyong mga biyuda makasalig gayod kanako.”

¹² Nagpadayon pa gayod sa pag-ingon ang GINOO, “Kon kadtong dili angay nga silotan masilotan, kamo pa kaha? Silotan ko gayod kamo!

¹³ Gisaad ko sa akong kaugalingon nga malaglag ang Bozra. Mahimo kining usa ka makalilisang nga talan-awon, ug biay-biayon kini ug gamiton ang iyang ngalan sa pagpanghimaraot. Ang tanang mga lungsod niini magpabiling guba hangtod sa hangtod. Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.”

¹⁴ Nadungog ko ang balita gikan sa GINOO.

Nagpadala siyag mensahero ngadto sa mga nasod sa pagsulti kanila nga mangandam alang sa gira ug paghanggat kanila sa pagsulong sa nasod sa Edom.

¹⁵ Kay nag-ingon ang GINOO ngadto sa mga taga-Edom,

“Himuon ko kamong labing ubos sa mga nasod, ug tamayon nila kamo.

¹⁶ Nagpasigarbo kamo nga nagpuyo kamo sa batoon ug taas nga mga bungtod.

Apan gilingla lang kamo sa inyong garbo ug sa inyong pagtuo nga nahadlok kaninyo ang ubang mga nasod.

Kay bisan pag himuon ninyong sama kahabog sa gisalagan

sa agila ang inyong gipuy-an, pukanon mo nako.

Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.”

- 17 Nag-ingon pa gayod ang GINOO,
“Kalisangan sa mga tawo ang Edom tungod sa
nahitabo niini.
Ang tanang molabay madismaya nga daw
dili makatuo sa nahitabo niining nasora.
- 18 Sama nga nalaglag ang Sodoma ug Gomora
ug ang mga lungsod sa palibot niini,
malaglag usab ang Edom.
Ug wala na gayoy magpuyo niini.
Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.
- 19 “Pakalitan kog sulong ang Edom,
sama sa liyon nga gikan sa kalasangan duol sa
Suba sa Jordan
nga migukod sa mga karnero sa sabsabanan.
Patibulaagon ko sila ug padumalahan ko
ang Edom sa tawo nga akong pilion.
Kinsay ikatandi kanako?
Kinsay mangahas pagsukol kanako?
Kinsa nga pangulo ang makigbatok kanako?
- 20 “Busa paminawa ninyo ang akong giplano nga
buhaton
batok sa Edom ug sa mga lumulupyo sa Te-
man.
Ang ilang mga kabataan bihagon,
ug ang ilang yuta laglagon tungod sa ilang
gibuhat.
- 21 Matay-og ang yuta sa linagubo sa pagkalaglag sa
Edom,
ug ang ilang pagtiyabaw madungog hangtod
sa Pulang Dagat.
- 22 Tan-awa! Ang kaaway daw agila
nga molupad ug mosakdap sa Bozra.

Nianang panahona ang mga sundalo sa Edom
bation ug kahadlok sama sa bation sa
babayeng nagbati.”

Ang Mensahe bahin sa Damasco

²³ Mao kini ang mensahe bahin sa Damasco,
“Gibati ug kahadlok ang mga taga-Hamat
ug taga-Arpad sa daotang balita nga ilang
nadungog.

Nabalaka sila ug dili mahimutang sama sa da-
gat nga baloron.

²⁴ Nawad-an sa kadasig ang mga taga-Damasco
ug nangikyas tungod sa kahadlok.

Nataranta, naguol, ug gibati silag kasakit
sama sa babayeng nagbati.

²⁵ Gitalikdan na ang bantogan
ug masadya* nga siyudad sa Damasco!

²⁶⁻²⁷ Ang iyang batan-ong mga lalaki,
apil ang iyang mga sundalo, mangamatay
diha sa kadalanan.

Daoban ko ang paril sa Damasco ug lamyon niini
ang lig-ong mga bahin niining lungsod ni Har-
ing Ben Hadad.

Ako, ang GINOO nga Makagagahom, ang nag-
ingon niini.”

Ang Mensahe bahin sa Kedar ug Hazor

²⁸ Mao kini ang gisulti sa GINOO bahin sa Kedar
ug sa mga gingharian sa Hazor nga gisulong
ni Nebucadnezar nga hari sa Babilonia:

“Pangandam kamo ug sulonga ninyo ang Kedar!
Lagлага ninyo ang katawhan sa sidlakan!

* ^{49:25} masadya: o akong gikalipay.

29 Iloga ang ilang mga tolda, mga kabtangan,
ug mga kahayopan, apil mga kamelyo.

Maninggit sila, ‘Gilibotan kita
sa atong makalilisang nga mga kaaway.’

30 “Mga taga-Hazor, pagdali kamo sa pag-ikyas!
Ako, ang GINOO, nag-ingon nga panago kamo
sa mga langub.

Nagplano ug daotan batok kaninyo
si Nebucadnezar nga hari sa Babilonia.

31 “Ako, ang GINOO, nagsugo kanila,
‘Sulonga ang katawhan nga nagpahayahay
lang ug walay gikabalak-an.

Ang mga ganghaan sa ilang lungsod walay sira
o trangka ug nagkinabuhi sila nga sila-sila ra.

32 Ang ilang mga kamelyo ug ang tanan nilang
kahayopan mainyo.

Patibulaagon ko sa tanang dapit ang mga
katawhan nga nagpuyo sa layong dapit[†]
ug padad-an ko silag katalagman gikan sa tanang
dapit.

Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.

33 Mahimong awaaw ang Hazor hangtod sa hang-
tod,

ug walay tawong mopuyo didto kondili ang
mga ihalas nga iro[‡] lang.’ ”

Ang Mensahe bahin sa Elam

[†] 49:32 *nagpuyo sa layong dapit*: sa literal, *nagpaputol sa ilang patilya*. [‡] 49:33 *mga ihalas nga iro*: sa English, “jackals”.

³⁴ Mao kini ang gisulti sa GINOO kang Propeta Jeremias bahin sa Elam sa nagsugod pa lang sa paghari si Zedekia sa Juda.

³⁵ Miingon ang GINOO nga Makagagahom,
“Pamatyon ko ang mga tigpana sa Elam nga mao
ang pinakamaayo nilang mga sundalo.

³⁶ Sulongon ang Elam sa mga kaaway nga nag-
gikan
sa upat ka bahin sa kalibotan ug patibulaagon
ko

ang iyang mga lumulupyo sa tanang dapit.
Ug bihagon sila ngadto sa tanang kanasoran
sa kalibotan.

³⁷ Laglagon ko sila atubangan sa ilang mga ka-
away nga buot mopatay kanila.
Sa akong labihan nga kasuko, laglagon ko sila.
Ipasulong ko sila sa mga kaaway hangtod nga
mahurot silang tanan.

³⁸ Ipahimutang ko sa Elam ang akong trono ug
hukman ko sila.
Laglagon ko ang hari ug ang mga opisyal sa
Elam.

³⁹ “Apan sa kaulahian ibalik ko ang maayong
kahimtang sa Elam.
Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.”

50

Ang Mensahe bahin sa Babilonia

¹ Mao kini ang gisulti sa GINOO kang Jeremias
bahin sa Babilonia ug sa katawhan niini:

² “Ipahibalo ngadto sa mga nasod ang balita!

Ipataas ang bandera ug ipahibalo sa tanan.
Malaglag ang Babilonia! Mangadugmok ug
maulawan
ang iyang mga dios-dios apil na si Bel ug
si Marduk.

³ Kay sulongon ang Babilonia sa usa ka nasod
nga gikan sa amihan, ug maawaaw kini.
Wala nay magpuyo niini kay mangikyas
ang mga tawo ug mga kahayopan.

⁴ “Ako, ang GINOO, nag-ingon nga nianang higay-
ona,”
ang katawhan sa Israel ug Juda maghilak nga
modangop kanako,
ang GINOO nga ilang Dios.

⁵ Mangutana sila kon asa ang dalan paingon sa
Jerusalem*
ug mangadto sila didto.

Unya maghimo silag kasabotan nga walay kata-
posan
uban kanako, ug dili gayod nila kini makalim-
tan.

⁶ “Ang akong katawhan nahisama sa mga karnero
nga nawala.
Gipasagdan sila sa ilang mga tigbantay nga
mahisalaag didto sa bukid
ug bungtod ug nalimot na sila sa pagpauli.

⁷ Atakihon sila sa makakita kanila.
Moingon ang ilang mga kaaway,
‘Nakasala sila sa GINOO nga maoy ilang tinuod nga
tig-atiman

* **50:5** *Jerusalem:* sa Hebreo, *Zion*. Mao usab sa bersikulo 28.

ug ang paglaom sa ilang mga katigulangan,
busa wala
kitay tulubagon sa atong pag-ataki kanila.’

⁸ “Kagiw kamo gikan sa Babilonia!

Biyai ninyo kana nga nasod!

Pag-una kamo sa pagbiya

sama sa laking kanding nga nangulo sa
panon!

⁹ Kay ipasulong ko ang Babilonia sa grupo

sa gamhanang mga nasod gikan sa amihan.

Sulongon nila ang Babilonia ug mailog nila kini.

Hanas sila nga mga mamamana ug dili gayod
mosipyat.

¹⁰ Ilogon nila ang mga kabtangan sa Babilonia,

ug magpatuyang silag kuha sa ilang gusto.”

Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.

¹¹ “Katawhan sa Babilonia, giilogan ninyo sa mga
kabtangan

ang katawhan nga akong gipanag-iyahan.

Naglipay kamo ug nagsadya nga daw mga du-
malagang baka sa sabsabanan

o sa laking kabayo nga nagbahihi.

¹² Apan pakaulawan ko gayod ang inyong nasod.[†]

Mahimo kining labing ubos sa tanang nasod,
ug mahimong usa ka awaaw ug disyerto.

¹³ Tungod sa akong kasuko, wala gayoy mopuyo
sa Babilonia ug maawaaw gayod kini nga
dapit.

Ang tanang moagi bation ug kahadlok ug mopa-
dayag sa ilang pagtamay

[†] **50:12** *nasod*: sa literal, *inahan*.

tungod sa tanang mahitabo niini nga nasod.

14 “Kamo nga mga mamamana,
pwesto na kamo libot sa Babilonia.

Ihurrot pagpana ngadto kaniya ang inyong
mga udyong kay nakasala siya sa GINOO.

15 Paninggit kamo batok kaniya sa tanang di-
reksyon.

Tan-awa! Misurender na ang Babilonia!

Nangalumpag na ang iyang mga tore
ug nangaguba na ang iyang mga paril.

Panimalos kini sa GINOO kaniya,
busa panimasli ninyo siya
ug buhata kaniya ang gibuhat niya ngadto sa
uban.

16 Puoha sa Babilonia ang mga mananomay ug
mga mangangani.

Luwasa ang mga binihag gikan sa espada sa
mga kaaway
ug papaulia sila sa ilang kaugalingong mga
dapit.

17 “Ang mga Israelinhon sama sa nahisalaag nga
mga

karnero nga gigukod sa mga liyon.

Una, gitukob sila sa hari sa Asiria, ug unya gikit-kit
ni Nebucadnezar nga hari sa Babilonia ang
ilang mga bukog.”

18 Busa ako, ang GINOO nga Makagagahom, ang
Dios sa Israel nag-ingon,

“Silotan ko ang hari sa Babilonia,
sama nga gisilotan ko ang hari sa Asiria.

- 19 Apan pabalikon ko ang mga Israelinhon sa ilang nasod.
Mahisama sila sa mga karnero nga mangaon sa Carmel,
sa Basan, ug sa mga kabungtoran sa Efraim ug Gilead,
ug matagbaw gayod sila.
- 20 Nianang higayona, mahanaw na ang mga sala ug kalapasan sa nahibiling mga katawhan sa Israel ug Juda, kay pasayloon ko sila.
Ako, ang GINOO, ang nag-ingon niini.”

Ang Silot sa GINOO ngadto sa Babilonia

- 21 Miingon pa gayod ang GINOO,
“Sulonga ninyo ang Merataim ug ang Pekod.
Pamatya sila ug laglaga sa hingpit.”
Buhata ang tanang gisugo ko kaninyo.
- 22 Madungog ang singgit sa gira
ug ang kasaba sa labihan nga pagkagun-ob sa tibuok yuta.
- 23 Ang Babilonia sama sa martilyo nga midugmok sa mga nasod,
apan karon nadugmok na kini.
Nahadlok ang tanang nasod sa nahitabo niini!
- 24 Babilonia, nagbutang akog lit-ag alang kanimo ug wala ka makamatikod nga nalit-agan ka na.
Nadakpan ka kay nakigbatok ka kanako.
- 25 Giablihan ko ang tipiganan sa akong mga armas ug gipagawas ko ang mga armas nga akong gamiton sa pagpahamtang sa akong kasuko.
Kay ako, ang GINOONG Dios nga Makagagahom,

- adunay buluhaton diha kanimo, Babilonia!
- 26 Mga kaaway sa Babilonia nga naggikan sa layong dapit,
sulonga ninyo ang Babilonia.
Ablihi ninyo ang iyang mga bodega.
Tapoka ninyo ang mga kabtangan nga inyong nailog
nga daw nagtapok kamo ug trigo.
Laglag ninyo sa hingpit ang mga taga-Babilonia.
Kinahanglan walay mahibiling buhi.
- 27 Pamatya ninyo ang tanan nilang
mga sundalo nga pareho sa nating torong baka.
Alaot sila kay miabot na ang panahon nga silotan sila.
- 28 Paminawa ang mga tawo nga nakaikyas gikan sa Babilonia.
Nagsugilon sila didto sa Jerusalem kon giunsa pagpanimalos sa GINOO
nga atong Dios ang Babilonia tungod sa ilang gihimo sa iyang Templo.
- 29 “Ipasulong ninyo sa mga mamamana ang Babilonia.
Paliboti ninyo kini aron walay makaikyas.
Balosi ninyo siya sumala sa iyang gibuhat.
Buhata ngadto kaniya ang iyang gibuhat ngadto sa uban,
kay misukol siya sa GINOO, ang Balaan nga Dios sa Israel.
- 30 Busa mangamatay ang iyang mga batan-ong lalaki diha sa kadalanan,
apil ang tanan niyang mga sundalo,” miingon ang GINOO.

- 31 “Ako, ang GINOONG Dios nga Makagagahom,
nag-ingon nga kaaway ka nako, Babilonia nga
mapahitas-on!
Miabot na ang panahon nga silotan ka nako.
- 32 Malaglag ka gayod, mapahitas-on nga nasod,
ug walay mopabangon kanimo.
Sunogon ko ang imong mga lungsod
ug ang tanang lungsod libot niini.”
- 33 Nag-ingon pa gayod ang GINOO nga Makaga-
gahom,
“Gidaog-daog ang katawhan sa Israel ug Juda.
Gibihag sila ug gibantayan pag-ayo ug
dili gayod hatagag kagawasan.
- 34 Apan gamhanan ako nga ilang Manluluwas;
GINOO nga Makagagahom ang akong ngalan.
Labanan ko sila aron mahatagag kalinaw ug ka-
pahulayan ang kalibotan.
Apan guboton ko ang mga lumulupyo sa Ba-
bilonia.
- 35 “Ako, ang GINOO, nag-ingon nga ipahamtang
ang espada sa kalaglagan ngadto sa katawhan
sa Babilonia,”
sa iyang mga opisyal, ug sa mga maalamon.
- 36 Ipahamtang usab kini ngadto sa iyang mga
bakakong propeta
ug ngadto sa iyang mga sundalo.
Ug mahimo silang mga buang-buang
ug mangalisang gayod sila.
- 37 Ipahamtang pa gayod kini ngadto sa iyang mga
kabayo
ug mga karwahi, ug sa tanang dumuduong
nga kaabin niya.

Ug mahimo silang sama sa babaye! Ipahamtang
usab kini

ngadto sa iyang mga bahandi, ug ilogon kini.

³⁸ Mahiagom sa hulaw ang tanan niyang katubigan.

Tungod kay ang Babilonia dapit nga daghag
mga dios-dios

ug nalingla ang mga tawo niining makalilisang nga mga dios-dios.

³⁹ “Mga ihalas nga mga mananap, ihalas nga mga
iro,[‡]

ug langgam na lang ang magpuyo sa Babilonia.

Dili na gayod kini puy-an pag-usab sa mga
tawo hangtod sa hangtod.

⁴⁰ Sama nga gilaglag ko ang Sodoma ug Gomora,
ug ang mga lungsod sa palibot niini, laglagon
ko usab ang Babilonia.

Wala na gayoy magpuyo didto,”
miingon ang GINOO.

⁴¹ “Tan-awa! Adunay moabot nga mga sundalog
gikan sa amihan.

Usa ka gamhanang nasod ug daghang mga
hari nga gikan sa layong dapit
ang nangandam sa pagpakig-gira sa Babilonia.

⁴² Armado sila sa mga pana ug mga bangkaw.

Bangis sila ug walay kaluoy.

Ang ilang kasaba sama sa dahunog sa makusog
nga balod

[‡] **50:39** *ihalas nga mga iro*: sa English, “hyenas”.

samtang nagsakay sila sa ilang mga kabayo.
Moabot sila nga andam na sa pagsulong kaninyo
nga mga lumulupyo sa Babilonia.

⁴³ Madunggan kini sa hari sa Babilonia,
ug manghuyhoy ang iyang mga abaga.

Bation niya ang kaguol ug kasakit nga
sama sa bation sa babayeng nagbati.

⁴⁴ Pakalitan kog sulong ang Babilonia,
sama sa liyon nga gikan sa kalasangan duol sa
Suba sa Jordan nga migukod sa mga karnero
sa sabsabanan.

Patibulaagon ko sila ug padumalahan
ko ang Babilonia sa tawo nga akong pilion.

Kinsay ikatandi kanako?

Kinsay mangahas pagsukol kanako?

Kinsa nga pangulo ang makigbatok kanako?"

⁴⁵ Busa paminawa ang giplano ko nga buhaton
batok sa Babilonia.
Ang ilang mga kabataan bihagon,
ug ang ilang yuta laglagon tungod sa ilang
gibuhat.

⁴⁶ Matay-og ang yuta sa linagubo sa pagkalaglag sa
Babilonia,
ug ang ilang pagtiyabaw madungog sa ubang
mga nasod.

51

Ang Dugang nga Silot alang sa Babilonia

¹ Mao pa gayod kini ang gisulti sa GINOO bahin
sa Babilonia:

“Aghaton ko ang tiglaglag sa pagsulong sa Babilonia ug sa katawhan niini.*

² Magpadala akog mga langyaw nga mosulong sa Babilonia.

Laglagon nila kini nga daw sa nagpalid silag tahop.

Sulongon nila gikan sa nagkalain-laing bahin ang Babilonia sa adlaw sa paglaglag.

³ Dili na nila hatagag higayon ang mga mama-mana sa Babilonia

sa paggamit sa ilang mga pana o mga taming.

Wala gayod silay ibiling mga batan-ong lalaki.

Laglagon nila sa hingpit ang mga sundalo sa Babilonia.

⁴ Magbuy-od ang mga patayng lawas

ug magkatag ang mga samaran diha sa kadalanan.

⁵ Kay ako, ang GINOONG Dios nga Makagagahom, ang Balaan nga Dios sa Israel, wala magsalik-way sa Israel

ug Juda bisan pag napuno sa kadaotan ang ilang yuta.

⁶ “Biya kamo gikan sa Babilonia!

Luwasa ninyo ang inyong kaugalingon!

Ayaw pagtugot nga malaglag kamo

tungod sa sala sa Babilonia.

Kay panahon na nga balosan nako siya

sumala sa iyang gibuhay.

⁷ Nahisama siya sa kopa nga bulawan

nga puno sa bino dinhi sa akong kamot.

* **51:1** *katawhan niini*: sa Hebreo, *katawhan sa Leb Kamai*, nga lain pang ngalan sa Babilonia.

Gipainom niya ang mga nasod sa tibuok kalib-
otan,

busa nangahubog sila ug nangabuang.

⁸ Kalit nga malaglag ang Babilonia!

Pagsubo kamo alang kaniya.

Tambali ninyo ang iyang mga samad,
basin pag maayo siya.

⁹ “Miingon ang mga Israelinhon nga namuyo
didto,

‘Tambalan unta namo ang Babilonia

apan dili na gayod siya maulian,

kay sangko na sa langit ang iyang mga sala,

busa gisilotan siya sa GINOO.

Tana! Mamiya na kita

ug mamauli sa tagsa-tagsa nato ka dapit.

¹⁰ “‘Nanimalos ang GINOO alang kanato.

Dali mangadto kita sa Jerusalem[†]

ug isugilon didto ang gibuhat sa GINOO nga
atong Dios.’

¹¹ “Manimalos ang GINOO ngadto sa Babilonia
tungod sa pagguba niini sa iyang Templo.

Giaghat sa GINOO ang mga hari sa Medes

sa paglaglag sa Babilonia kay mao kini
ang iyang katuyoan.

Baira ninyo ang inyong mga pana

ug andama ang inyong mga taming.

¹² Ipataas ang bandera ug sulonga ang Babilonia.

Dugangi pa ang mga tigbalantay
ug ipuwesto sila libot sa siyudad!

[†] **51:10** *Jerusalem: sa Hebreo, Zion. Mao usab sa bersikulo 24.*

Pangandam alang sa pagpangatang
kay panahon na nga buhaton sa GINOO
ang iyang giplano batok sa katawhan sa Babilonia.

13 Babilonia, abunda ka sa tubig
ug daghan kag bahandi.

Apan miabot na ang imong kataposan,
ang panahon sa imong kalaglagan.

14 Nagsaad ang GINOO nga Makagagahom
sa iyang kaugalingon nga nagkanayon,
Lukopon ko sa sundalo sa mga kaaway nga
sama kadaghan sa dulong ang imong yuta,
ug mosinggit sila batok kaninyo.

Ang mga Pagdayeg ngadto sa GINOO

15 “Gibuhat sa GINOO ang langit
ug ang kalibotan pinaagi sa iyang gahom ug
kaalam.

16 Sa iyang pagmando,
nagdahunog ang mga tubig nga anaa sa
kalangitan.

Ginapatungha niya ang mga panganod.
Ginapakilat niya kon mag-ulan,
ug nagpadala siyag hangin
gikan sa iyang mga tipiganan.

17 “Mga hungog ug buang-buang ang mga tawong
nagsimba sa mga dios-dios.
Maulawan ang mga platero tungod sa ilang
mga dios-dios,
kay mini kini. Wala kini kinabuhi.

18 Talamayon kini ug walay pulos.
Sa panahon sa pagsilot malaglag silang tanan.

19 Apan ang Dios ni Jacob[‡] dili sama niana.
Siya ang naghimo sa tanang butang,
apil ang katawhan nga iyang gipanag-iyahan.
GINOO nga Makagagahom ang iyang ngalan.”

Ang Martilyo sa GINOO

20 Miingon ang GINOO,
“Ikaw[§] ang akong martilyo, ang akong armas sa
gira.
Pinaagi kanimo laglagon ko ang mga nasod ug
mga gingharian,
21 ang mga kabayo ug tigkabayo,
ang mga karwahi ug mga tigkarwahi.
22 Laglagon ko usab pinaagi kanimo ang mga
lalaki
ug babaye, mga tigulang ug mga bata,
ug mga ulitawo ug mga putli nga babaye.
23 Laglagon ko pa gayod pinaagi kanimo ang mga
kahayopan
ug ang mga tigbantay niini,
ang mga mag-uuma ug mga baka,
ug ang mga pangulo ug mga opisyal.
24 “Mga katawhan ko, ipakita ko kaninyo nga
balosan ko ang Babilonia ug ang katawhan ni-
ini sa tanan nilang daotang gibuhat ngadto sa
Jerusalem,” miingon ang GINOO niini.
25 “Kaaway ka nako, Babilonia,
ikaw nga ginatawag ug Bukid nga Tiglaglag!
Gilaglag mo ang tibuok kalibotan.
Gamiton ko ang akong gahom batok kanimo.
Lumpagon ka nako ug mahimo kang abo.

[‡] 51:19 *Dios ni Jacob*: sa literal, *bahin ni Jacob*. [§] 51:20 *Ikaw*:
mahimong si Cyrus, nga gigamit sa GINOO sa pagpildi sa Babilonia.

26 Wala na gayoy bato nga makuha gikan kanimo
nga mahimong gamiton sa pagpatindog ug
gambalay.
Maawaaw ka hangtod sa kahangtoran,” miin-
gon ang GINOO niini.

27 “Ipataas ang bandera ingon nga ilhanan sa pag-
sulong!
Patingoga ang budyong ngadto sa mga nasod!
Paandama sila sa pagsulong sa Babilonia.
Pasulonga ang mga sundalo sa Ararat, Mini,
ug Askenaz.
Pagpili kamog pangulo ug pagpadala kamog mga
kabayo
nga sama kadaghan sa dulon.

28 Paandama sa pagsulong sa Babilonia ang mga
hari sa Medes,
uban sa ilang mga tigdumala ug mga opisyal,
ug ang tanang nasod nga sakop nila.

29 Daw sa tawong magkurog ug maglimbag-
limbag sa kasakit ang Babilonia,
tungod kay himuon sa GINOO ang iyang gi-
plano batok niini,
ug mahimo kining awaaw nga dapit diin wala
nay magpuyo.

30 Moundang sa pagpakig-gira ang mga sundalo
ug magpabilin na lang sa ilang mga kuta.

Mawad-an silag kusog ug mahimong
sama kahuyang sa mga babaye.

Mangasunog ang mga balay sa Babilonia
ug mangaguba ang mga trangka sa mga gang-
haan niini.

31 Magsunod-sunod sa pag-abot ang mga tigbalita

sa pagsugilon sa hari sa Babilonia nga
ang iyang tibuok siyudad nailog na.

³² Nailog na ang mga tabokanan sa suba.
Nasunog ang mga tago-anan, ug nataranta
ang mga sundalo.”

³³ Miingon ang GINOO nga Makagagahom, ang
Dios sa Israel,
“Ang Babilonia mahisama sa trigo
nga dali na lang anihon ug linason.”

³⁴⁻³⁵ Miingon ang mga taga-Jerusalem,
“Si Nebucadnezar nga hari sa Babilonia daw sa
dragon nga milamoy kanamo.

Gibusog niya ang iyang kaugalingon sa among
mga bahandi.

Wala gayod siyay gibilin sa among siyudad.

Nahisama kini sa banga nga walay sulod.

Giabog niya kami ug nagkatibulaag kami.

Hinaut unta nga buhaton usab ngadto sa Babilo-
nia

ang iyang gihimo kanamo ug sa among ka-
bataan.

Hinaut unta nga paninglan ang mga lumulupyo sa
Babilonia
sa ilang kabangis nganhi kanamo.”

³⁶ Busa miingon ang GINOO:

“Mga katawhan sa Jerusalem, labanan ko kamo.

Ug manimalos gayod ako alang kaninyo.

Ipamala ko ang dagat ug ang mga tuboran sa
Babilonia.

³⁷ Mahimo kining guba nga nasod! Kataw-an ug
tamayon kini,

ug wala nay magpuyo niini gawas sa mga
ihalas nga iro.*

38 Ang mga taga-Babilonia magngulob nga daw
mga liyon.

39 Ug kon pananglit gutom sila,
magpakombira ako alang kanila.

Hubogon, lipayon, ug pakatulogon ko sila
hangtod nga dili na makamata pa,”
miingon ang GINOO niini.

40 “Dad-on ko sila nga daw mga karnero
ug kanding ngadto sa ihawanan.

41 “Pagkamakalilisang ang pagkalaglag sa Babilo-
nia,†
ang nasod nga gidayeg sa tibuok kalibotan!
Malisang ang mga nasod sa nahitabo kaniya.

42 Lapawan sa mga dagko ug nagdahunog nga
balod ang Babilonia.

43 Maawaaw ang mga lungsod niini, sama sa disy-
erto
nga mala ug walay nagpuyo o bisan adunay
molabay.

44 Silotan ko si Bel nga dios-dios sa Babilonia.

Ipasuka ko kaniya ang iyang gipanglamoy.‡

Dili na modagsa ang mga nasod sa pagsimba
kaniya.

Ug ang mga paril sa Babilonia mangalumpag.

* 51:37 mga ihalas nga iro: sa English, “jackals”. † 51:41
Babilonia: sa Hebreo, *Sheshak*. ‡ 51:44 ang iyang gipanglamoy:
tingali ang buot ipasabot, ang mga tawo nga gibihag sa Babilonia
ug ang mga kabtangan nga iyang gipang-ilog.

45 “Mga katawhan ko, pangikyas kamo gikan sa Babilonia!

Luwasa ninyo ang inyong kinabuhi sa dili ko pa

ipahiagom ang akong kasuko.

46 Apan ayaw kamo kahadlok o kaluya kon moabot

diha sa inyong nasod ang mga balita mahitungod sa gira.

Kay ang mga balita mahitungod sa kagubot

ug panaggira sa mga hari moabot matag tuig.

47 Moabot gayod ang higayon nga silotan ko ang mga dios-dios sa Babilonia.

Maulawan pag-ayo ang tibuok Babilonia.

Mangamatay ang iyang mga samaran ug magbuyod

ang mga patayng lawas sa iyang katawhan.

48 Unya mosinggit sa kalipay ang langit ug ang kalibotan,

ug ang tanang anaa kanila, sa pagkalaglag sa Babilonia.

Kay sulongon kini sa mga tiglaglag nga gikan sa amihan,”

miingon ang GINOO niini.

49 “Kinahanglan gayod nga malaglag ang Babilonia

tungod sa iyang pagpamatay sa mga Israelinhon

ug sa uban pang mga tawo sa kalibotan.

50 Kamong nakaikyas sa kamatayon, biya na kamo sa Babilonia!

Ayaw kamo pagpabilin diha.

Hinumdomi ninyo ang GINOO ug ang Jerusalem

bisan anaa kamo sa layong dapit.

51 “Nag-ingon kamo, ‘Naulaw kami.
Giinsulto kami ug gipakaulawan tungod kay
ang Templo sa GINOO
gipasipalahan sa mga dili Israelinhon.’

52 “Apan moabot gayod ang higayon nga silotan ko
ang mga dios-dios sa Babilonia.
Ug madungog ang inagulo sa mga samdan
nga mga taga-Babilonia sa tibuok nilang
dapit,” miingon ang GINOO.

53 “Bisan ug mosangko pa sa langit ang mga paril
sa Babilonia,
ug bisan ug lig-onon pa niya kini,
padad-an ko gihapon siyag mga tiglaglag,”
miingon ang GINOO niini.

54 “Madungog ang tiyabaw sa pagpakitabang
sa Babilonia tungod sa pagkalaglag niini.

55 Laglagon ko ang Babilonia, ug pahilomon ko
kini.

Mosulong kaniya ang mga kaaway nga daw sa
naghaguros nga mga balod.

Maglanog ang kabanha sa ilang pagsulong.

56 Moabot ang tiglaglag sa Babilonia
ug bihagon ang iyang mga sundalo,
ug mangabali ang ilang mga pana.

Kay ako, ang GINOO, mao ang Dios nga nagsilot sa
daotan.

Silotan ko gayod ang Babilonia sa angay
kaniya.

57 Hubogon ko ang iyang mga opisyal,

mga maalamong mga tawo, mga tigdumala,
mga komander, ug ang iyang mga sundalo.
Makatulog sila ug dili na makamata,”
ingon sa Hari, kansang ngalan
GINOO nga Makagagahom.

⁵⁸ Miingon pa gayod ang GINOO nga Makagagahom:

“Lumpagon ang mga bagang paril sa Babilonia,
ug sunogon ang habog niya nga mga gang-
haan.

Naghago ang katawhan sa walay pulos,
kay masunog lang kini.”

Ang Mensahe ni Jeremias alang sa Babilonia

⁵⁹ Mao kini ang mensahe nga gisulti ni Jeremias kang Seraya nga usa ka taas nga opisyal ni Haring Zedekia. Si Seraya anak ni Neria ug apo ni Masea. Kini nga mensahe gisulti ni Jeremias kang Seraya sa dihang miadto si Seraya sa Babilonia uban kang Haring Zedekia. Nahitabo kini niadtong ikaupat nga tuig sa paghari ni Zedekia sa Juda.

⁶⁰ Gisulat ni Jeremias sa linukot nga sulatanan ang tanang kalaglagan nga moabot sa Babilonia nga mao ang tanan gayong mahitabo sa Babilonia.

⁶¹ Miingon si Jeremias kang Seraya, “Inig-abot mo sa Babilonia, siguroha nga mabasa mo ug kusog ngadto sa katawhan ang tanang nasulat niini nga sulatanan.

⁶² Unya pag-ampo nga nag-ingon, ‘O GINOO, nag-ingon ka nga laglagon mo kini nga dapit aron wala nay bisan hayop o tawo nga magpuyo dinhi ug mahimo kining awaaw sa walay kataposan.’

⁶³ Pagkahuman mo ug basa niini, hikti kinig bato ug ilabay sa Suba sa Eufrates

⁶⁴ uban sa pag-ingon, 'Mao kana ang mahitabo sa Babilonia, maunlod kini ug dili na gayod makatunga tungod sa kalaglagan nga ipahamtang sa GINOO kaniya. Mangamatay gayod ang iyang katawhan.' "

Dinhi nahuman ang mensahe ni Jeremias.

52

Ang Pagkalaglag sa Jerusalem

(2 Hari 24:18-25:30; 2 Cron. 36:11-21)

¹ Nag-edad si Zedekia ug 21 ka tuig sa dihang nahimo siyang hari. Sa Jerusalem siya nagpuyo, ug naghari siya sulod sa 11 ka tuig. Ang iyang inahan mao si Hamutal nga anak ni Jeremias nga taga-Libna.

² Daotan ang iyang gihimo atubangan sa GINOO, sama sa gihimo ni Jehoyakim.

³ Busa gipapahawa sa GINOO sa iyang presensya ang mga taga-Jerusalem ug ang mga taga-Juda. Nahitabo kini tungod sa kasuko sa GINOO kanila.

Unya nagrebelde si Zedekia batok sa hari sa Babilonia.

⁴ Busa sa ikanapulo nga adlaw sa ikanapulo nga bulan sa ikasiyam nga tuig sa iyang paghari, gisulong ni Nebucadnezar nga hari sa Babilonia ug sa iyang tibuok kasundalohan ang Jerusalem. Nagkampo sila sa gawas sa siyudad ug nagtapok ug yuta libot sa paril niini.

⁵ Gilibotan nila ang siyudad hangtod sa ika-11 nga tuig sa paghari ni Zedekia.

⁶ Sa ikasiyam nga adlaw sa ikaupat nga bulan sa maong tuig, labihan na gayod ang kagutom sa siyudad ug wala na gayoy pagkaon ang mga tawo.

⁷ Unya, gilumpag sa mga taga-Babilonia ang usa ka bahin sa paril sa siyudad, busa nagplano si Zedekia ug ang tanan niyang mga sundalo sa pag-ikyas. Apan tungod kay nalibotan sa mga taga-Babilonia* ang siyudad, naghulat sila hangtod nga mogabii. Didto sila nangagi sa ganghaan taliwala sa duha ka paril duol sa hardin sa hari. Nangikyas sila paingon sa Walog sa Jordan.†

⁸ Gigukod sila sa mga sundalo sa Babilonia, ug naapsan sila didto sa kapatagan sa Jerico. Nagkatibulaag ang tanang mga sundalo ni Zedekia

⁹ ug nadakpan siya. Gidala siya ngadto sa hari sa Babilonia didto sa Ribla, sa yuta sa Hamat, ug didto gihukman siya.

¹⁰ Didto sa Ribla, gipapatay sa hari sa Babilonia ang mga anak nga lalaki ni Zedekia sa iya mismong atubangan. Gipapatay usab niya ang tanang opisyal sa Juda.

¹¹ Gipalugit niya ang mata ni Zedekia ug gipakadenahan siya ug gidala sa Babilonia diin gipriso hangtod nga namatay.

Giguba ang Templo ug Gibihag ang Katawhan sa Juda

(2 Hari 25:8-21)

¹² Sa ikanapulo nga adlaw sa ikalima nga bulan, niadtong ika-19 nga tuig sa paghari ni Nebucadnezar sa Babilonia, miadto sa Jerusalem

* **52:7** taga-Babilonia: sa literal, *Kaldeanhon*. Mao usab sa bersikulo 8, 14, 17. † **52:7** Walog sa Jordan: sa Hebreo, *Araba*.

si Nebuzaradan nga komander sa mga tigbalantay sa hari sa Babilonia.

¹³ Gisunog niya ang Templo sa GINOO, ang palasyo, ang tanang balay sa Jerusalem, ug ang tanang importanteng mga bilding.

¹⁴ Ubos sa iyang pagdumala, giguba sa mga sundalo sa Babilonia ang mga paril libot sa Jerusalem.

¹⁵ Unya gibihag niya ang nahibiling mga tawo sa siyudad, apil ang pipila sa labing kabos nga mga tawo ug ang mga tawo nga midapig sa hari sa Babilonia.

¹⁶ Apan gibilin niya ang uban sa labing kabos nga mga tawo aron sa pag-atiman sa mga ubasan ug sa mga uma.

¹⁷ Gipangguba sa mga taga-Babilonia kining mosunod nga mga kagamitan sa Templo sa GINOO: ang bronsi nga mga haligi, ang mga karomata nga gigamit sa paghakot ug tubig, ug ang dakong sudlanan ug tubig nga bronsi nga gitawag ug Dagat. Ug gidala nila ang mga bronsi sa Babilonia.

¹⁸ Gipangdala usab nila ang mga kalaha, mga pala, mga pangkorte sa pabilo, mga yahong, mga tasa, ug ang tanang mga kagamitan nga hinimo sa bronsi nga gigamit didto sa Templo.

¹⁹ Gipanguha usab ni Nebuzaradan[‡] ang mga palanggana, mga butanganan ug baga, mga yahong, mga kolon, mga butanganan ug suga, mga tasa, mga yahong nga gigamit sa pagbubo sa mga halad nga ilimnon, ug ang uban pang kagamitan nga hinimo sa bulawan ug plata.

²⁰ Tungod sa kabug-at, dili matimbang ang mga

[‡] **52:19** *ni Nebuzaradan: sa literal, sa kapitan sa mga tigbalantay.*

bronsi nga gikan sa duha ka haligi, sa dakong sudlanan sa tubig nga gitawag ug Dagat, sa 12 ka torong baka nga gitungtongan niini, ug sa mga karomata nga gigamit sa paghakot ug tubig. Kin-ing mga butanga gipahimo kaniadto ni Solomon alang sa Templo sa GINOO.

²¹ Ang duha ka haligi adunay gitas-on nga 27 ka piye ug ang gidak-on niini 18 ka piye palibot. Haw-ang kini sa tunga, ug ang gibag-on sa bronsi upat ka pulgada.

²² Ang gihabugon sa bronsi nga ulo-ulo sa kada haligi pito ug tunga ka piye. Kini nga mga ulo-ulo gidekorasyonan ug mga linalang bronsi nga gipalibotan ug mga prutas nga pomegranata nga hinimo sa bronsi.

²³ Dihay 96 ka bronsing prutas nga pomegranata sa mga kilid, ug 100 tanan ang mga bronsing prutas nga pomegranata nga naglibot sa linala nga bronsi nga dekorasyon sa ulo-ulo sa haligi.

²⁴ Gibihag usab ni Nebuzaradan si Seraya nga pangulong pari, si Sofonias nga sunod ug ranggo ni Seraya, ug ang tulo ka magbalantay sa ganghaan sa Templo.

²⁵ Dugang niini, gipangbihag usab niya ang mosunod: ang opisyal sa mga sundalo sa Juda, ang pito sa mga magtatambag sa hari, ang sekretaryo sa komander sa mga sundalo nga mao ang tiglista sa mga tawo nga mahimong mga sundalo, ug ang 60 ka mga lumulupyo didto.

²⁶ Gidala silang tanan ni Nebuzaradan ngadto sa hari sa Babilonia didto sa Ribla,

²⁷ nga sakop sa Hamat. Ug didto gipapatay sila

sa hari. Busa ang katawhan sa Juda nahilayo sa ilang yuta ingon nga mga bihag.

²⁸ Mao kini ang gidaghanon sa mga Israelinhon nga gibihag ni Haring Nebucadnezar: Sa ikapito nga tuig sa iyang paghari, 3,023 ka mga tawo.

²⁹ Sa ika-18 nga tuig sa iyang paghari, 832 ka mga tawo.

³⁰ Sa ika-23 nga tuig sa iyang paghari, 745 ka mga tawo. Si Nebuzaradan nga komander sa mga tigbalantay sa hari ang nagbihag kanila. 4,600 tanan ka mga tawo ang nabihag.

Gibuhian si Jehoyakin

(2 Hari 25:27-30)

³¹ Sa ika-37 nga tuig sa pagkabihag ni Jehoyakin nga hari sa Juda, nahimong hari sa Babilonia si Evil Merodac. Gibuhian niya si Jehoyakin sa ika-25 nga adlaw sa ika-12 nga bulan niadtong tuiga.

³² Maayo siya kang Jehoyakin, ug gipasidungan niya kini labaw sa ubang mga hari nga gibihag sad didto sa Babilonia.

³³ Busa wala na niya pasul-oba si Jehoyakin sa bisti sa piniriso. Ug sukad niadto, didto na kini magkaonan uban kaniya.

³⁴ Ug kada adlaw gihatagan siya sa hari sa iyang mga kinahanglanon hangtod sa panahon nga namatay siya.

Biblica® Open Ang Pulong sa Dios Cebuano: Biblica® Open Ang Pulong sa Dios (Bible)

copyright © 2009,2010,2014,2024 Biblica, Inc.

Language: Cebuano

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Open Ang Pulong sa Dios™

Katungod sa pagmantala © 2009, 2010, 2014, 2024 Biblica, Inc.

Biblica® Open Cebuano Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2010, 2014, 2024 by Biblica, Inc.

Trademark Statement

“Biblica” narehistro kini nga tatak sa United States Patent ug Trademark Office sa Biblica, Inc.

Gigamit pinaagi sa pagtugot.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc.

Used with permission.

Creative Commons license

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

You have permission to copy and distribute this Work, as long as you do not change it and you keep the title as it is. Changing or translating this Work will create a derivative work. When you publish this derivative work, you must list what changes you have made where people can see them, such as on a website. You must also show where the original Work is from: “The original Work by its copyright holders is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Ang Pulong sa Dios™

Katungod sa pagmantala © 2009, 2010, 2014, 2024 Biblica, Inc.

Biblica® Open Cebuano Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2010, 2014, 2024 by Biblica, Inc.

“Biblica” narehistro kini nga tatak sa United States Patent ug Trademark Office sa Biblica, Inc.

Gigamit pinaagi sa pagtugot.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc.

Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/#feedback>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Apr 2025 from source files dated 30 Apr 2025

c7818bb0-0bb5-5253-855e-ba448a11f5a5